



Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
e-mail - el-mek:
rmtoplum@aol.com



Zeynep Özsu: "...Kitap pazarla-
macılığı yapıyorum. Serbest
mesleğe girmek önce çok zor
oldu ancak insan azmettikten
sonra, başarıyı yakalayabiliyor.
Başlangıçta biraz sermaye sı-
kıntısı çektim. O zamanlar şah-
sen, devletin işyeri kurmak is-
teyenleri desteklediğini de bil-
miyordum. Dilerim, çok sayıda
yabancı şimdi bu tür olanakları
iyi değerlendirir..."



Nurettin Bukahalan: "...Uzun
süredir işsizim. Tabloya bakı-
lacak olursa, orta vadede bir
iş bulabilmek de pek olanaklı
görünmüyor. Gastronomi da-
lında yoğun bir deneyime sa-
hibim ancak bu işkolunda üç-
retler çok kötü. Bu nedenle
boğaz tokluğuna çalışmaktan-
sa, imkanım olsa kendi işyeri-
mi kurmak isterdim..."



Hasan Sağlam: "...Yabancı giri-
şimciye maddi destek verilece-
ğini ilk kez duyuyorum. Biz her-
şeyimizi kendimiz kurduk. İşye-
rimizi kendi birikimimizle mo-
dernize ettik. Umarım, teşvik
projeleri lafta kalmaz ve ihtiya-
cı olanlar yararlanır..."



Emel Tütüncüoğlu: "...Kısa bir
süre önce sadece kendi
olanaklarımla küçük çapta bir
reklam ve halkla ilişkiler acenta-
sı kurdum. Doğrusu devletin iş-
yeri kuranlara yönelik böyle bir
destek programı olduğunu bilmi-
yordum. Güzel bir şey..."



Recai Kaşmaz: "...Türkler, gi-
rişimcilikte gözü oldukça ka-
ra bir ulustur. Ben de, hiçbir
kurumdan destek olmaksızın
fuarcılık alanındaki organi-
zasyon şirketimle bugünlere
kadar geldim. Bağımsız ol-
maktan da mutluyum..."

**Hessen'deki maddi teşvik kaynakları, ciddi projesi olan yabancı
girişimcilere dağıtılacak. Temel amaç; işyeri açmayı özendirmek!**



Bence

Mehmet Canbolat

OTTO SCHILY PLANI;

Almanya İçişleri Bakanı **Otto Schily**'nin yaz tatilinden döner
dönmez, ayağının tozuyla kamuoyuna tanıttığı yeni "**Göç Yasa-
sı**", tasarısı, kim ne derse desin, Almanya'nın ekonomik gelece-
ğinden başka hiçbir şeyi düşünmeyen ve "**insancılık-hümanite**"
ögesini gözardı eden bir içeriğe sahip.

Ayrıca, aynı tasarı yakın takibe alındığında bazı sakıncaları da
beraberinde getirdiği de rahatça görülebiliyor. Bunlardan ilki, bu ül-
keye gelecek yabancıların büyük bir bölümü için ikamet güvence-
si vermemesi ve dolayısıyla o insanlara gelecek vaatmemesi.

İkincisi ise, yeni bir **Gastarbeiter** yani **Konuk İşçi** modeli yaratılma
niyetleri... Elli, altmış yıllarda olduğu gibi genellikle Al-
manya'ya yalnız gelen işgücü, hep "**bir gün geri dönme**" he-
sapları içinde bavul üstünde oturuyor. Bir yabancı işgücüne, artık
Almanya'yı yaşam merkezi olarak seçme hakkını, ancak en azın-
dan 5 yıllık bir yasal ikamet ve sigortalı çalışma döneminden
sonra tanınıyor. Bu da yetmiyor, düzgün Almanca konuşma şartı
getiriliyor. Bu madde, uzun süredir Almanya'da yaşayan ve süre-
siz oturma müzadesi almak isteyenleri de kapsıyor.

Kalifiye elemanların yanı sıra, puanlama sistemiyle seçilecek kü-
çük bir azınlık göçmenin yoluna bir ölçüde "**kırmızı halı**" seren
yeni tasarı, bu kesime daha işin başından sınırsız oturma izni ola-
nağı tanıyor. Ancak sınırlı oturma iznine bağlı geri kalan çoğunlu-
ğın yazgısı ise, iş ve işçi bulma kurumunun iki dudağı arasında
çıkacak tek kelimeye terk ediliyor. Birkaç ay önce açıklanan **Süs-
muth Raporu**'nda hiç olmazsa bu kesim için en azından 5 yıllık
bir ikamet izni öngörülmüştü, oysa Sayın **Schily**'nin tasarımı an-
laşılmasız biçimde bu kapıyı kapatıyor. Üstüne üstlük, o işkolunda,
diyelim sağlık alanında bir hastabakıcıya ihtiyaç kalmaması halin-
de, bir kez verilen oturma izni süresini, örneğin 5 yıllık oturma iz-
nini, otomatikman kısaltma hakkını da yetkili makamlar için mah-
fuz tutuyor. Yani bir yabancı işgücüne açıkça "**Sana artık ihti-
yacım kalmadı. Gidebilirsin**" diyor.

İşin bir diğer düşündürücü yanı ise çok ilginç: Tasarı ihtiyaç du-
yulan yabancı işgücüne verilen izinde, "**geldiği bölgenin dışı-
na çıkamama**" gibi "**garip bir şerhi**" de öngörüyor.

Sözün özü, Almanya'ya yeni yabancıların gelmesi ancak ve
ancak 2 yolla mümkün olabilecek: Bunlardan birincisi,
ekonominin yeni işgücüne ihtiyaç duyması halinde; ikin-
cisi ise, kişinin vasıfları gözönünde tutularak yapılacak bir
puanlama sistemiyle. Bu sistem nasıl işleyecek?

Gelin isterseniz bunun detayını **13. sayfaya** aktaralım.

Sosyal yardımdan işverenliğe doğru!



**Hessen Ekonomi Bakanlığı Müste-
şarı Dr. Herbert Hirschler, eyalette
yaşayan ve serbest meslek sahibi
olmak isteyen Türkler'i projeden
yararlanmaya davet ediyor.**

Başörtü yasağına mahkeme desteği

Frankfurt Eyalet İş Mahkemesi,
müslüman bayanların giyim ku-
şam konusunda çalıştığı firmanın
kurallarına uyum göstermek zo-
runda olduğuna karar verdi. Mah-
keme, buna aykırı davranışlara
verilen "**çıkış**" kararının yasalarla
çelişmeyeceğini bildirdi. (S. 3'de)

▼ Avrupa ülkeleri sıralamasında Almanya, serbest mes-
lek sahibi kişiler açısından sondan ikinci sırada yer alı-
yor. Esnaf kültürünü geliştirmek isteyen Almanya, belli
koşullar altında herkese uygun koşullarda maddi destek
sağlıyor. ▼ Hessen Ekonomi Bakanlığı kendi işini kur-
mak isteyen yabancılara yönelik bir "**Yardım Projesi**"
başlattı. ▼ Eyalette ne gibi imkanlar var? Sosyal Yardım-
la veya işsizlik parasıyla geçinenler işyeri kurabilir mi?
Başvurular nasıl ve nereye yapılabilir? (Sayfa 8 ve 9'da)

Frankfurt Polisi soruyor:

Bu kızı kim tanıyor?



▼ Polis, 31
Temmuz 2001
günü Main
nehirinin Nied
kıyısında ölü
bulunan bu ya-
bancı kız ve ci-
nayet hakkın-
da Türkler'den
yardım istiyor.
Bu kızı tanıyan
ve cinayeti
aydınlığa ka-
vuşturacak ki-
şilere 10 bin
Mark ödül ve-
rilecek. (S.22)

Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Üst Kurulu AGAH'tan önemli duyuru!

Hessen eyaletinin 121 kentinde, 4 Kasım 2001 Pazar günü Yabancılar Meclisleri için seçimler yapılacaktır.

Yabancılar Meclisi Nedir?

Hessen Yerel Yönetimler Yasası'nın 85. Maddesi'ne göre resmiyet kazanan **Yabancılar Meclisi**, bir şehirdeki yabancıların istem ve sorunlarını belediye yönetimine aktarmayı ve çözüm yolları üretmeyi ilke edinen önemli bir köprüdür. Bu organda görev alacak olan yabancı temsilcilerin sayısı o şehirde yaşayan göçmenlerin nüfusuna göre belirlenir ve üye sayısı en az 3 en fazla 37'dir. Yabancılar Meclisi üyeleri 4 yıllığına seçildikleri bu görevde fahri olarak hizmet verir.

Zaman yaklaşıyor:

Hessen Eyalet Hükümeti'nin Yerel Yönetimler Yasası'nın 59/3. Maddesi bağlamında belirlediği seçim tarihi için; adaylarınız belli ve bunlar arasındaki bir tercih yapabileceğiniz gün, yani 4 Kasım tarihi giderek yaklaşıyor.

Seçimde kimler oy kullanabilecek?

4 Kasım 2001 Pazar günü bu seçimlerde;
- AB'ne üye ülkelerden birinin yurttaşlığına sahip olanlar ile vatansızlar,
- Hessen eyaletindeki bir belediye sınırları içinde en azından 3 aydır kayıtlı yaşayıp, en geç 5 Ocak 1984 doğumlu olan yabancılar oy kullanabileceklerdir.
- Seçmen kütüğünde adı olmayan yabancılar, bağlı bulunduğu belediyeye başvurup kendilerini seçmen olarak kaydettirebilecekleri gibi, seçim günü sandık başına giderek pasaport ibrazı yoluyla oylarını kullanabileceklerdir.

Oy kullanma yönteminiz:

Hessen eyaletinde seçim sistemi değişmiş olmasına rağmen, seçmenler geçmişte olduğu gibi şimdi de aday listelerinden birine X işareti koyarak tercihini gösterebilecek.
- Ancak yeni yasa, seçmenin farklı listelerde yer alan ve yararlı çalışmalar yapacağına inandığı adayların isimlerine de en fazla 3 oy vermesine olanak tanıyor.
- Seçmenin en fazla kullanacağı oy sayısı, Yabancılar Meclisi'nin üye sayısını aşamayacaktır. Yani bir şehirde Meclis 11 üyeden oluşuyorsa, seçmen en fazla 11 oy kullanabileceklerdir.
- Seçmen, tercihini listenin başına X işareti koyarak gösterebileceği gibi, o listede yer alan beğenmediği adayların isimlerini çizerek de o kişiye oy vermeyebilir.
- Eğer bölgenizde tek bir liste aday olarak seçime girecek ise, o zaman çoğunluk sistemi uygulanır.
- Listedeki yer alan isimler arasından, Meclis'te görev yapacak üye sayısı kadar adaya oy verilir.
- Bu durumda da, listede beğendiğiniz bir kişiye en fazla 3 oy verme hakkı da vardır.



**Hier leben,
hier wählen!**

**Ausländer-
Beiratswahl**

- Eğer bağlı bulunduğunuz belediye imkan tanıyorsa, mektupla da oy kullanabilirsiniz.

UNUTMAYINIZ!

Bulunduğunuz şehirde yaşamı daha güzel kılmanın yolu, yerel yönetimlerle sıkı bir iletişimden geçiyor. Bu iletişimin adresi ise; YABANCILAR MECLİSİ'dir. Onun için 4 Kasım 2001 Pazar günü mutlaka sandık başına giderek bu organda görev almasını istediğiniz ve üretkenliğine inandığınız adayları belirleyiniz.



Ausländer-
Beiratswahl

AGAH

Arbeitsgemeinschaft der
Ausländerbeiräte Hessen
Daha geniş bilgi için:
Kaiser-Friedrich-Ring 31
65185 Wiesbaden
Tel: 0611-98995-0 . Faks: 0611-98995-18

X 4. November 2001

Frankfurt Başkonsolosluğu'na göre, resmi işlemlerdeki fotoğraflar konusunda Türkiye'deki "Kılık Kıyafet Yasası"na uyulmak zorunda Konsolosluga gitmeden önce; aynada kendinizi kontrol edin

T.C.'nin yurtdışındaki diplomatik temsilcilikleri, Türkiye'deki kılık kıyafet yasasına aykırı görüntü ve herhangi bir tarikatla yönelik mesajlar veren fotoğrafla konsolosluk işlemi yaptırmak isteyenler konusunda titiz davranıyor.



Türkiye'deki yasalar ve uygulamaya uygun biçimde ve İçişleri Bakanlığı'nın örnek gösterdiği "model eşkaller"e ters düşenlerin işlemlerinin yapılmayacağını hatırlatan T.C. Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay, (solda) kendilerinin yurt dışı temsilciliği olarak devletin öngördüğü kılık kıyafet yasasını aynen uygulamak zorunda olduklarını söylüyor. Hesen eyaletinde henüz çok katı örneklerle karşılaşmadıklarını sözlerine ekleyen ancak böyle bir durumda elbette yasaları uygulayacaklarını kaydeden Başkonsolos Kanbay, fotoğrafların, kişinin kendi eşkalinin açıkça ortaya koyması gerektiğini hatırlatıyor.



Başkonsolosluklar resmi işlemleri yaparken, kişinin yüzünün gerçek eşkalinin göstermesi gerektiğine dikkat ediyor. Örneğin siyasi mesaj veren ve gerçek kimlikte tereddüt uyandıran örtünme biçimleri veya sakallar, hatta aksesuar olarak kullanılan süs gözlükleri, kaşları örtecek kadar şapkalı fotoğraflar, erkeklerde kadınlara özgü çok uzun saç modelleri sorun yaratıyor.

Aşırı sakal, uzun saçlar ve...

Uygulamanın dini inançlara karşı bir davranış olarak görülmemesi gerektiğini özellikle vurgulayan Başkonsolos Derya Kanbay'ın konuya ilişkin gazetemize yaptığı özel açıklamada özetle şu bilgiler yer alıyor:

"Resmi işlemlerimizde ve düzenlediğimiz belge ve evrakta, yasa ve usuller gereği, vatandaşın fotoğrafı kullanılacaksa, bu resmin, şahsın yüz çehresinin tam olarak görülebileceği, kimliğinin teşhisinde tereddüt veya hata oluşturmayacak özellikte olması gerekiyor. Bakanlar Kurulu'nun 10.7.1985 tarihli ve 85/9747 sayılı kararı ile ka-

İşyerinde başörtü yasağına onay!

Almanya'da işverenler, işyerinde islami inanış gereği başörtü takılmasını mücade etmezse, bu davranış iş yasasına ters düşüyor. Hessen Eyalet İş Mahkemesi'nin bir alışveriş mağazası ile müslüman bir Türk bayan tezgahlar arasında "başörtü" yüzünden çıkan uzlaşmazlığa ve işten çıkartma kararını ele aldı. Türk tezgahların çıkış kararına yaptığı itirazı inceleyen mahkeme, ortaya konan "İnançların gereği, Kuran-ı Kerim'de böyle yazdığı için başörtü takmak zorundayım" gerekçesini reddetti. Mahkeme heyetine göre, Kuran-ı Kerim'de başörtü takma zorunluluğunun iddia edildiği gibi açık biçimde yer almadığından yola çıkıyor ve batılı çağdaş ve laik bir ülkede yaşayan herkesin mevcut kurallara uyması gerektiğini hatırlatıyor. Mahkeme ayrıca, alışveriş mağazasında çalışanların belli bir giyim formu olduğuna da dikkati çekerek, tezgahlar bayan için bir ayrıcalık yapılmayacağını bildiriyor. Mahkeme kararında daha sonra, bir işyerinde çalışanların giyim kuşam gibi dış görünümünün tahrik edici, mesaj verici bir yapı sergilememesi gerektiği, işverenin müşterilerin dikkatini çekmeyecek giyim kuşam kuralında ısrar etmesinin iş yasasıyla çelişmeyeceği kaydediliyor ve "Her ne kadar, inanç özgürlüğü anayasal güvence altında olsa da, bu güvencenin çıkış kararı önünde bir engel olamayacağına dile getiriyor. Karar dosya numarası şöyle: AZ: 3 Sa 1448/00

Ehringshausen'de Türkçe ve Edebiyat

Giessen Wetzlar yakınındaki Ehringhausen'da yaşayan Türk veliler, Anadil öğretmeni Mehmet Şaşmaz'ın da girişimiyle, "Dilimiz Türkçe - Almanya'daki Türkçe'nin Geleceği" konulu bir toplantı düzenliyor. Gazeteci Mehmet Canbolat, 16 Eylül Pazar günü düzenlenen bu toplantıda, Almanya'da doğup büyüyen Türk gençlerinin yanısıra, anne babaların yaptığı dil hatalarını örnekleyecek. Konuşmacı Canbolat ayrıca, dildeki yanlışlıkları sergilemesi bağlamında öykülerinden örnek kesitler sunacak ve katılımcıların dil ve edebiyat üzerine sorularını yaftılayacak. Toplantı "Ehringshausen Gesamtschule Schulstr." adresindeki okul salonunda saat 14:30'da başlayacak.

bul edilerek 7 Kasım 1985 tarihli ve 18921 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Evlendirme Yönetmeliği'nin 20'ci maddesi 6'ncı fıkrası ile, T.C. İçişleri Bakanlığı Emniyet Genel Müdürlüğü'nün 2 Eylül 1985 tarihli ve 328070 sayılı Genelgesi'nin 4. maddesinde, vatandaşlarımız için düzenlenecek resmi evrak ve belgelere yapıştırılacak olan fotoğraflarda olması gereken özellikler açık biçimde belirtilmiştir. Bunlar şöyledir: Herseyden evvel kişinin genel görünümü İnkılap Kanunları'na uygun olmalıdır. Fotoğraf ön cephesinde ve başı açık şekilde çekilmiş olmalıdır. Başın yüz ve alın kısımları tam olarak görünmelidir. Fotoğraf kişinin son halini göstermelidir. Şapka, numaralı olmayan (süs) gözlük gibi, baş ve çehreyi örten eşya takılı olmamalıdır. Kadınlara için, çehrenin tam olarak görünmesine engel olmayacak şekilde, başın saç diplerinden itibaren bir örtü ile örtülmüş vaziyette çekilmiş fotoğraflar kabul edilmektedir." Başkonsolos Kanbay, bu düzenlemedeki temel amacın, kişilerin gerçek yüz görünümünün, kimliklerinde hiçbir tereddüt ve yanlışlık yaratmayacak şekilde resmi evrak ve belgeye yansıtılması olduğunu vurguluyor ve daha sonra şunları söylüyor:

İşlem yaparken, kişilerin eskiden çekilmiş, net ve belirgin olmayan, tahrifata uğramış, hatta çenenin bir bölümü kapalı olan, örneğin kaş, göz veya ağız örtü veya diyalim gözlük gibi bir aksesuar ile gizlenmiş, kapanmış bulunan, düzensiz veya ölçsüz saç, sakal veya bıyık nedeniyle çehresi görünmeyen veya kimliği ayırdılmayan fotoğrafları resmi belgeler için kesinlikle kabul etmiyoruz. Türkiye'de bu çerçevedeki uygulamaya, yurtdışındaki Büyükelçilik ve Başkonsolosluklar olarak bizler de uymak zorundayız."

Offenbach'ta Eylül ayı sonuna değin çok kültürlü etkinlikler yapılacak

Ana amaç, yabancılara yaklaşım!

Offenbach'daki Katolik ve Protestan kiliseleri, 14-30 Eylül tarihleri arasında "Rassismus erkennen- Farbe bekennen" (İrkçiliği tanı ve rengini belli et) sloganı altında onlarca kültürel ve sosyal etkinlik düzenliyor.

Verilen bilgiye göre, 4 yıldan bu yana yapılan bu etkinlikler, ırkçılığı ve yabancı düşmanlığına karşı Alman kamuoyundaki duyarlılığın artırılması hedefleniyor ve bu bağlamda yabancılara inanç, kültür ve gelenekleriyle yakından tanışmaya çalışılıyor. Geleneksel etkinliklerin bu yılki perdesi 14 Eylül Cuma akşamı Offenbach belediye salonunda saat 15'de başlayacak bir kokteyl ile açılacak. "Federal Hükümetin Göç Komisyonu üyesi Hans Jochen Vogel de bu toplantıda hazır bulunarak "Almanya'nın göçmenlere ihtiyacı var" konusunda konuşacak.

İnterkültürel etkinlikler değişik uluslardan ve dinlerden grupların derneklerin katkısıyla organize edilen sayısız etkinliğe sahne olacak. Bunlar arasında 15 Eylül Cumartesi günü, saat 19'da Ledermuseum salonunda "İranlı Kadınlar Kültür Akşamı" var. 17 Eylül Pazartesi günü saat 10.30-12.00 arasında Offenbach Alte Turnhalle Albert Schweitzerschule salonunda Hristiyan Müslüman diyalogu düzenleniyor.

21 Eylül akşamı saat 18'de ise Emniyet Müdürlüğünde yabancı derneklerin temsilcileri onuruna Emniyet Müdürü Günther Heffner'in verdiği bir kabul olacak. Ayrıca, 26 Eylül saat 19'da

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.com

Biz bunları ne zaman öğreneceğiz?

Türk'ün Türk'ten başka düşmanı yoktur

dendiği zaman kızıyorlar. Daha dün kadar komünist diktatörlükler altında yaşayan ülkelere bile, dünyanın dört köşesinde yabancı sermayeler oluk oluk akarken, Türkiye'ye neden damlaya damlaya kadar bile gelmiyor? Bunu düşünün yok. Varsa yoksa haması nutuklar. Bir zamanlar beğenmediğimiz Yunanistan, çobanımız diye küçümsediğimiz Bulgaristan başlarını alıp gitmişler, Türkiye hala "Yoğurdu bulduğumuz için aya gitmekten bile büyük bir buluşun sahibiyiz" diye övünerek zaman yitiriyor.

Yabancı sermaye Türkiye'ye karşı mesafeli yaklaşıyor. Neden? Çünkü, bu ülkede öyle bir bürokrasi egemenliği var ki, insanı sadece canından bezdirmiyor, neredeyse doğduğuna pişman ediyor. İş yapmak isteyenlerin önüne anlaşılmaz biçimde zor engeller konuyor. Bir Türk'ün işyeri açması için neredeyse 40 çeşit ruhsat almak gerekiyor. Ayrıca çok iyi biliyoruz ki, bu ruhsatları almak da sadece evrakların masanın üzerine koymak yetmiyor.

Oysa başkaları iş yapmak, işyeri açmak, işyerlerinde bir kişi bile çalıştırmak isteyenlere kolaylıklar üstüne kolaylıklar sağlıyor. Bununla yetinmeyip devletçe teşvik ediyorlar, o işyeri açılın, kazansın diye para yardımı bile yapıyorlar. Amaç ne? Kuvvetli bir orta sınıf, kuvvetli bir orta sınıf esnaf yaratmak. Kuvvetli bir orta sınıf esnaf varlığının, ülkenin işsizlik sorununu çözümlenmesi anlamına geldiğini o ülkelerin yöneticileri çok iyi biliyorlar. Ülkelerinin başka ihtiyaçları için gereken vergileri en sağlıklı olarak kuvvetli bir orta sınıf esnafının sağlayacağı katma değerlerden geleceğini görüyorlar. Ve şunu da biliyorlar:

Eğer ülkeye gelen bir yabancı sermaye grubu, ne kadar çok kazanırsa, ülke de o kadar çok kazanır. Türkiye'dekiler gibi, yabancı sermayenin kazancından ne kadar çok götürdüğünün hesabını değil, ülkeye ne bıraktığının hesabını yaparlar. Onun için yabancı sermayeyi teşvik, Türkiye'deki gibi kağıt üzerinde kalmaz. Türk bürokrasisi yabancı sermayeyi sadece kağıt üzerinde teşvik ederse ve geldiğinde de kapı dolaşıp süründürürse, o paraları niye Türkiye'ye aksın? Akıyordur. İşyeri açmak isteyenler, evrak peşinde yıldırlırsa, adından hep söz edilen kuvvetli bir orta sınıf nasıl yaratılır? Bakın adamlar ne yapıyor? Şehirler güzelleşsin, yapılar yenilensin diye yeni yapılmış alanlara, eski binalarını yenilenlere on yıl süre ile vergi indirimi uyguluyor. Yeni bir ev alana, yahut eski evini, dükkanını, fabrikasını yıkıp yerine yeni bir bina konduklarına ilk beş yıl sıfır vergi uyguluyor. Yani maliye o kişiden hiç vergi almıyor.

Neden? Çünkü yeni bir bina yapılırken sağlanan katma değer vergisi bir yana, yeni binanın yapımının ekonomiye kazandırdığı istihdamın ülkenin sosyal dengesi için ne büyük bir anlam taşıdığını biliyor. Vergi almayan Maliye, zararlı değil, aksine karlı çıkıyor. Kentin sürekli yenilenmesi de bir yana. Sahi, Türkiye bunları ne zaman öğrenecek?

Kumaşlar Kumaşlar Kumaşlar

Süper fiyata

kumaşlar mı

anyorsunuz?

O zaman

bize gelin!

Kumaşlar

Bizde olanlar

• Astarlık kumaşlar

• Dekor kumaşlar

• Yünlü kumaşlar

• İpekli kumaşlar

• Kaşmir

• Gereç vs.

STOFF-EXPORT Rhein-Main bölgesinde 3 defa

• Siemensstr. 2, Mörfelden-Süd (ALDI yanı)
Hafta içi 14.30-20.00, Cumartesi 10.00-14.00

• Boelckestr. 62, Mainz-Kastel (McDonald's yanı)
Hafta içi 9.30-18.30, Cumartesi 9.30-14.00

• Brönnestr. 11, Frankfurt-Zell (Parkhaus Hartle karşı)
Hafta içi 10.00-20.00, Cumartesi 10.00-18.00

Hiperaktif çocuklara hap uyarısı

Federal Sağlık Bakanlığı Almanya'da hiperaktif özellik arzeden çocuklara "Ritalin ve Medikinet" ile "Methylphenidat" adlı psikolojik ilaçların verilmesi konusunda uyarıda bulundu. Bakanlık açıklamasında özellikle Methylphenidat adlı ilacın hiperaktif çocukların uyuşmasını sağladığı belirtiliyor ve bu hastalıktan muzdarip çocuklara psikolojik ilaç yazılmasının yanlış bir yol olduğu kaydediliyor. Özellikle 6 yaşından küçükler bu tür ilaçların verilmesinin son derece sakıncalı olduğu da vurgulanan bakanlık açıklamasında, hiperaktif kişilerde en iyi yolun alternatif terapi yöntemleri olduğu dile getiriliyor.

Hiperaktiflik nedir?

Hiperaktif terimi yerinde duramayan, yer yer ele avuca sığmayan veya enerjisi fazla gelen her çocuğa yakıştırılan bir durum olup, bu tür çocukların davranışlarını kontrol etmekte güçlük çektiği görülür. Uzmanlara göre bu durum öğ-

Volkan AYDIN

renme bozukluğundan çok, bir davranış sorunudur ve hiperaktif çocuklar gereğinden fazla hareketli olmalarıyla tanınır.

Bu davranış biçiminin nedenleri tam olarak bilinmemekle birlikte bilim adamları şu sebepler üzerinde durmaktadır:

- Hiperaktif çocukların beyinlerinde mesaj alış verişini gerçekleştiren kimyasal maddelerde bir dengesizlik vardır.

- Anne babadan birinde veya her ikisinde hiperaktif özellik varsa, onlardan dünyaya gelen çocuklarda da benzeri durum görülebilir.

- Hiperaktivite çocukluk çağı hastalıklarından sonra ortaya çıkabilir.

- Çocuğun gelişim sorunlarıyla bağlantısı olabilir.

- Beyin dokusundaki doğumsal ya da sonradan olma zedelenmeler bu davranış yoğunluğuna yol açabilir.

Hiperaktif çocuklar için özellikle okul

yaşamının zorlayıcı bir ortam oluşturduğuna işaret ederek, bu tür çocuklar özellikle okuma yazma ve matematikte öğrenme güçlüğü çektiğini vurguluyor. Uzmanlar ayrıca, okul yaşamının ardından bu çocukların meslek yaşamında genellikle daha başarılı olduklarına da dikkati çekerek: "Hiperaktif çocuklar erişkin hale gelince, örneğin saldırgan davranış özelliğinden biraz da arkadaş çevresinin baskısıyla son verir. Kendilerine en uygun hareketli mesleklerle yönelirler." diyor.

İlgili tedavi merkezleri

Hiperaktif çocukların tedavi ve terapisi



konusunda Rhein Main bölgesinde şu kurum ve kuruluşlar hizmet veriyor: Offenbach Belediye Hastanesi Padiatrie Bölümü Psikolog N. Küpelik- linc ve Sosyal Danışman Adil Demirtaş Frankfurt Goethe Üniversitesi Çocuk ve Gençlerin Psikoterapi Kliniği Deutschordestr. 50 60528 Frankfurt/M. Tel: 069-6301-5408

Turizm Bakanı Taşar 21 Eylül'de Frankfurt'ta

T.C. Turizm Bakanı Mustafa Taşar, bakanlığıyla ilgili temaslarda bulunmak amacıyla 21 Eylül'de Frankfurt'a geliyor. Beraberinde bakanlık uzmanlarını da getirecek olan Bakan Taşar, Frankfurt'ta Türk tur operatörleriyle görüşecek. Bakan Mustafa Taşar daha sonra Almanya'dan Türkiye'ye turist taşıyan büyük şirketlerin yöneticilerini de ziyaret edecek ve bu görüşmelerde Türkiye'nin turizm alanında 2002'den sonraki stratejilerini anlatacak.

Kreis Offenbach'a uyum bürosu

Kreis Offenbach, İl Yabancılar Meclisleri Birliği (KAB) önerisi doğrultusunda vilayet çapında çalışmalar yapmak üzere özel bir "Entegrasyon Bürosu" açıyor. Kaymakam Peter Walter'ın verdiği bilgiye göre, büroda görevlendirilmek üzere, yabancıların topluma uyumu konusunda proje deneyimi olan bir uzman ile bir sekreter aranıyor.

Hessen eyaleti Entegrasyon Dairesi Başkanı Walter Kindermann, Kreis Offenbach'ın girişimini örnek bir adım olarak niteledi ve diğer bölgelerde de benzeri projelerin mutlaka yaşama geçirilmesi gerektiğini söyledi. Kindermann, Hessen Hükümeti olarak uyuma büyük önem verdiklerini söyledi.

Aşırı sağcı Almanlar ile Türk gençleri Ankara'da buluşuyor

Frankfurt'taki Türk Alman Gençlik Birliği (DTJW) aşırı sağcı Almanlar ile Türk gençlerinden oluşan 36 kişilik bir grubu Ekim ayında Ankara'da buluşturacak. Proje sorumlusu Hüseyin Ayyaz, 1993 yılında da benzeri bir projeyi yaptıklarını belirtti ve bu gezi ile aşırı sağ Alman gençlerine yabancılar konusunda bir duyarlılık kazandırmayı hedeflediklerini söyledi. Tel: 06934826022

BAYAM AG

INTERNATIONAL TRADE AND FINANCE CONSULTING

**Daha ne kadar kirada oturup başkasına para ödeyeceksiniz?
Ev sahibi olmak için kirayı neden bir yatırım aracı olarak kullanmıyorsunuz?**

Ev sahibi olabilmemiz için size finansman sağlıyoruz!

Örneğin:

10 yıl vadeli

Faiz oranı: %5,50

Efektif yıllık faiz: %5,65

İkraz değerinin %60'ına kadar (28.08.2001 tarihi itibarı ile)

"Para ile ilgili" her konuda, güvenerek bize danışabilirsiniz. Size bir telefon kadar yakınız.

BAYAM AG

Grosse Bockenheimer Straße 43

60313 Frankfurt am Main

Tel: (069) 920 391-0

Hotline: 0180 580 83 83

(Türkçe konuşulur.)



IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 El-mek: rmtop-lum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy - Halkla İlişkiler: A. Azak-Egelsbach Produktion/Üretim: Sun Produktion Ar. Ge. 63225 Langen - Dağıtım: Sedat Kocazeybek und Co. Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.



türkFinanz

Bizim
Finans Büromuz

ÖZEL KREDİ

(Araba, mobilya, tatil, borç kapatma
faiz ab Nominal 5,75%, Effektiv 5,90%)

EV KREDİSİ

(Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)

SİGORTA

(Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık,
avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)

ÇALIŞMAYAN BAYANLARA EMEKLİLİK HAKKI

ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ EMEKLİLİK İMKANI

YAPI TASARRUFU (Bausparen)

(Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize 18.
aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)

YATIRIM VE TASARRUF DANIŞMANLIĞI

(Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya
birikmiş parası olanları çok karlı yatırım imkanı)

Bu iş burada biter...

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç

Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435

Internet: http://Gazi.Gulec.victoria.de

e-mail: Guelecga@aol.com - Fax: 069-40806077

Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT

Kadın için eğitimin önemi!

Toplumların zamanla değişimi, bireylerin yaşam biçimlerinin yanısıra, düşünceleri, dünyaya bakış açılan gibi birçok konuda farklılaşmaya yol açıyor.

Bunun en basit örneğini biz erişkinlerin yaşadığı çocukluk ve gençlik dönemi ile bizlerin çocuklarının içinde bulunduğu koşulların oldukça farklı olmasında da görebiliriz.

Yankee kuşakların bugünden daha farklı olmayacağını kim söyleyebilir? Değişen zaman ve koşullar, aslında insanlık adına genellikle olumlu yenilikleri de beraberinde getiriyor.

Olumsuzluklar da yok değil! Gelişen teknoloji insan yaşamını çoğu kez kolaylaştırıyor da, birçok alanda yine aynı insan açısından bir tehlike unsuru olma özelliğine sahip.

Değişim, toplum yaşamını geriye döndüştürmeyecek biçimde silkeleyip sürüklerken, değişmeyen birşey varsa o da; kadının birey olarak konumu. Yasalar önünde önce eşitlik ilkesinin varlığı ve ağırlığına rağmen, kadın olmanın çalışma dünyasında yıkamadığı bazı olgular da yok değil. Almanya örneği baka- cak olursak, bugün bu ülkede 15-65 yaşları arasındaki yaklaşık her iki kadından birisi çalışmıyor. Daha açık bir ifadeyle çalışmıyor. Gerekçesi malum, kadın evlenip yuvaya katınca "her ne hikmetse" evin "içişleri amirliği"ne layık görülüyor. Aile, günümüzde erkekler için birçok yarar beraberinde getirirken, kadınlar açısından, özellikle çalışmak, üretmek ve kariyer yapmak isteyenler açısından eksi puan niteliği taşıyor.

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr



Kadın erkek eşitliği konusunda namına toz kondurmayan Almanya Federal Cumhuriyeti'ndeki üst yönetim kademelerine, siyaset dünyasına, şöyle bir uzanıp baktığınızda bile, eşitliği kağıt üzerinde olduğunu görüyorsunuz. Aldığınız aynı eğitime rağmen, ilginç bir anlayışla bu tür üst mevkilere uzanamıyorsunuz. Kadınlar acaba erkeklerin egemenliğindeki bu kalelere uzanamayacak kadar "beceriksiz mi"? Bilgiden yekten güçten yoksun mu? Elbette değil. Sorun, bana göre kadının aile içinde kendisine biçilmiş "kadınlık" rolünden kurtulmaması. Yasalar önünde fırsat eşitliği olsa da, fırsatların gönüllü nedense hep erkeklerden yana çarpıyor.

SPD-Alman Sosyal Demokrat Parti'nin Bavaria kalesinde uzun mücadeleler veren bayan politikacı Renate Schmidt'in

adı şu günlerde Johannes Rau'dan sonra Almanya Federal Cumhurbaşkanlığı için geçiyor. Güzel de olur hanım!

Almanya gibi dünyanın yakın takibe aldığı bir ülkenin tepesinde bir kadın politikacı yer alacak ve gittiği her yerde davranış ve söylemleriyle ülkeyi temsil edecek. Ancak korkarım, o konuda da üretilcek yeni senaryolar, Renate Schmidt'in önünü tıkar ve birileri gelip, o koltuğa oturur. Ama kadın olarak "yazısına küsüp oturmamak gerekir." Oturmak, durumu kabullenmek, "kaderine razı olmak" demektir. Bu işin başı eğitimden geçiyor. Özellikle hızla değişen Avrupa'da eğitimsizlere açıkça "hayat hakkı yok" Varsa bile, işte o kadar. Ona da yaşamak denirse. Bu bağlamda bu ülkeyi yurt edinen tüm Türk anne babalara ısrarla hatırlatmak istiyorum: Eğitim; gelecek demektir, eğitim; yaşam demektir, eğitim; var olduğunu hissetmek, hissettirmek demektir. Bütün bunları düşünerek çocuklarınızın eğitimine (özellikle kız çocuklarını unutmadan) büyük önem veriniz. Çünkü onları içinde yaşadığı topluma yararlı birey olmaları ve geleceklerini güvence altına almaları için başka bir seçeneğiniz bulunmuyor. Genelde "hor görülün" ancak diğerleri gibi onurlu bir meslek olan "çöççülük" mesleğinin bile, diplomalı, eğitilmiş insan gücüne ihtiyaç duyduğu Almanya, Avrupa gibi modern toplumlarda eğitimsiz, vasıfsız kuşakların geleceğini düşünemiyor musunuz?

Ben şahsen düşünemiyorum; çünkü bu koşullarda görebildiğim tek şey, istikbal değil, sadece karanlık bir tablo.. Çocuklarınız da, işte bu karanlıkta belli belirsiz küçük birer nokta...

Futbolun sadece erkek sporu olmadığını gösterdiler

Bayanlar, 1.Futbol Ligi şampiyonu FFC Frankfurt, Hessen ODDSET Kupası'nı da bu yıl da müzesine götürmeyi başardı.

Toplam 16 takımın iştirak ettiği ve iki grup halinde yapılan zorlu turnuvası, 3 bin 500 kişi izlerken, eleme maçlarını kazanan FFC Frankfurt, FSV Frankfurt, Bayern Münih ve Bad Neuénahr takımları yarı finali oynamayı hak kazandılar. İlk turda Bayern Münih'i 2-0 gibi net bir skorla mağlup eden FSV Frankfurt bayanlar takımı ilk finalist oldu ve final maçında Bad Neuénahr takımını penaltı atışlarıyla 4-2 mağlup eden FFC Frankfurt ile zorlu bir müsabaka

sergiledi. İki Frankfurt kulübünün zevk ve heyecan dolu karşılaşmasında son gülen FFC Frankfurt oldu ve komşu rakibi FSV Frankfurt'u 4-0 gibi açık bir skorla mağlup etti. İki gün süren ODDSET Kupası'nın yanısıra 6 bin Mark'lık para ödülünü de hak kazanan FFC Frankfurtlu bayan futbolcular mutluluklarını taraftarları ve yöneticiler ile paylaşıırken, turnuvanın en centilmen futbolcusu olarak Heike Rheine takımından Kerstin Graferekes seçildi.

Turnuva birincisi FFC Frankfurt takımının güzel oyuncusu Birgit Prinz ise attığı uç golle turnuvanın kraliçesi ilan edildi.



Bu yılki başarısıyla ODDSET Kupası'nı 3 yıl üst üste müzesine götür- ren (yanda) takım ünvanını elde eden ve üstteki fotoğrafta kupa ile görülen FFC Frankfurt Bayan Futbol Takımı (üstte) yeni sezonda da şampiyonluğa şimdiden azimli görünüyor. Antrenör Monika Staab, önümüzdeki yıl başlayacak UEFA Bayanlar Şampiyonası'na çok sıkı şekilde hazırlanıklarını, ODDSET Turnuvası'nın bu önemli karşılaşmalar öncesinde iyi bir sınav olduğunu söylüyor.. Seyirciler arasında bayanlar fazlaydı. (altta)



Futbolcu Gül'ün hedefi; Türk Milli Takımı'nın formasını giyebilmek!

Frankfurt'taki ODDSET Turnuvası'na katılan FRC Duisburg futbol takımında top koşturan 19 yaşındaki Gül Bükrü, kulübün büyük umutlar bağladığı bayan futbolculardan birisi. Bu yıl liseyi bitiren Gül, Türk Milli Takımı'nın çağrısına eğitimi nede- niyle olumlu yanıt veremediğini söylüyor. Zongul- daklı bir Türk işçi ailesinin üniversiteye hazırla- nan kızı olan Gül, Hessen eyaletinde yaşayan Türk bayanlarını da futbol oynamaya davet etti.



Haber ve Fotoğraflar: Kazım DOĞAN

GELİN- VE BU DÜNYANIN EN SON MACERALARINDAN BİRİNİ YAŞAYIN

KITAMIZIN EN YÜKSEK, EN HIZLI VE BAŞDÖNDÜRÜCÜ MACERA TURU.



Holiday Park

D-67454 Hassloch/Pfalz - Info-Tel: 01805/003246*

Expedition GeForce

www.holidaypark.de



AMEROPA

14 Ekim 2001'e kadar hergün açılır. E-mail: info@holidaypark.de

Seyahat acentaları ve Demir Yolları İşletmesi'nin özel seferlerinden bilgi alabilirsiniz.

Yolculuk Hanau'dan New York'a mı?



So kommen wir weiter.



RMV-Mobilitäts-Beratung

Bir yere giderken zaman tasarrufu çok önemlidir. RMV-Mobilitäts-Beratung, örneğin hareket saatleri, fiyat tarifi, otopark yerleri ve trafik durumu konusunda en güncel bilgileri Internet üzerinden en rahat şekilde veriyor. Rhein Main Havaalanı'na özgü uçuş ve iniş saatleri de bu servisin işi. Ayrıca gezilebilecek yerler, sinema veya boş zamanı geçirmeye yönelik öneriler... Başka bir sorunuz var mı?

RMV - MOBILITÄTS - BERATUNG

☎ Hotline: 0180 / 2 351 451

@ Internet: www.rmv.de

i Beratung vor Ort: Mobilitätszentralen

Frankfurt'ta her 1000 kişiden 58'i sosyal yardımla geçiniyor

Frankfurt Belediyesi Sosyal İşler Dairesi'nin verilerine göre, bu kentteki her 1000 kişiden 58'i yaşamını sosyal yardımla idame ettiriyor. Son 6 yıldan bu yana Almanya'daki 16 büyük şehir arasında yapılan bir değerlendirmeye göre, Frankfurt sosyal yardıma muhtaç vatandaş sayısı açısından 8. sırada yer alıyor. Yetkililer, Frankfurt'ta sığınmacı adaylarını kapsayan sosyal yardım yönteminin bu değerlendirme içinde bulunmadığını kaydediyor. Frankfurt sosyal yardım alan yurttaş sayısı açısından Münih, Stuttgart, Nürnberg gibi büyük kentlerden daha iyi konumda bulunuyor. Verilere göre, Frankfurt'ta sosyal yardım alan aile sayısı 36 bin 176. Bunun yüzde 57,2'si yalnız yaşıyor, yüzde 16,1'i çocuklu yalnız yaşayan kişilerden, yüzde 16,7'si ise, çocuksuz eşlerden oluşuyor. Frankfurt Belediyesi geçen yıl toplam 280 milyon Mark'ı sosyal yardım olarak dağıtırken, bu rakam 1988 yılına oranla 18 milyon daha düşük bir harcama olarak görülüyor. Belediyenin geçtiğimiz yıl yaptığı sosyal harcamaların toplamı ise 1 milyar 114 milyon Mark olduğu açıklandı.

Belediye Şubat'tan itibaren kontrollü uyuşturucu dağıtacak

Frankfurt Belediyesi, uzun yıllardır tartışma konusu olan "kontrollü uyuşturucu dağıtım"na, önümüzdeki yılın Şubat ayında başlıyor. Konuya ilişkin açıklamaya göre, Frankfurt'un yanı sıra Almanya'nın 6 ayrı merkezinde de benzeri uygulamaya başlanacak. Öncelikle uzun süredir bağımlı olan 200 kişinin katılacağı bu uygulamaya göre, mağdur kişilerin bir bölümüne özel bir uyuşturucu, diğer bölümüne ise alternatif uyuşturucu diye bilinen Methadon dağıtılacak. Kontrollü uyuşturucu dağıtımının yapılacağı merkezin adresi açıklanmazken, uygulamanın öncelikle 2 yıl süreyle bildirildi. Bu merkezde 20 kişi görev yapacak.

Sokağa çöp atana 80 Mark para cezası planlanıyor

Kentteki kirliliği önlemek amacıyla kolları sıvayan Frankfurt Belediyesi, elindeki çöprü, uygun bir bidona yerine keyfi olarak sokağa atarlara 60 ila 80 Mark arasında para cezası vermek istiyor. Şehrin temizliği konusunda denetim yapacak 60 yeni zabitanın bu projede yer alacağını belirten yetkililer, köpeğinin ihtiyacını uygun bir yerde gidermesi konusunda özel bir çaba sarfetmeyen ve bırakılan pisliği toplayıp çöpe atmayanlara da benzeri bir cezanın tasarlandığını söylüyor. Konuya ilişkin tasarının parlamentodan geçip geçmeyeceği kestirilemiyor.

FRANKFURT-VHS'den "Gazeteciliğe Giriş" için HAFTA SONU KURSLARI

3 ve 10 Kasım 2001
Cumartesi günleri
Saat 10:00-17:15 arası

VHS-Frankfurt Halk Eğitim Merkezi'nin Toplum'un desteğinde düzenlediği bu iki günlük kurs, gazeteciliğin gizemli dünyasına kısa bir yolculuğu amaçlıyor. Ayrıca, mesleğin ayrılmaz parçası olan Türkçe dilinin yazım ve konuşma özelliklerine de önemli bir pencere açıyor.

Kurs Nr: "7003-15" - Kurs ücreti: 90,- DM

Dernekler için basınla iletişim semineri

17 ve 24 Kasım 2001 Cumartesi
Saat 10:00-17:15 arası

Dernekler çalışmalarını medya kanalıyla kamuoyuna daha nasıl iyi duyurabilir? Basın bildirisi nasıl hazırlanır? vb...

Kurs Nr. 7003-14 Kurs ücreti: 180,-DM

Başvuru ve kayıtlar:

VHS-Galluspark 19 - 60326 Frankfurt/M
Geniş bilgi: Frau Spohner-069-21239837

Değerli Okurlarımız,
Şöyle bir düşünün; günümüzde olimpiyat kadar, insanları miktatı gibi çeken bir başka etkinlik boyutu tasavvur edebilir misiniz?

Frankfurt 2012 yılı Olimpiyatları'na ev sahipliği yapmak istiyor ve bu konuda Belediye Meclisi de bir karar almış durumda. Gerçi o zamana kadar çok zaman var denilebilir ancak bu konuda başarılı olmak gerekiyorsa, bu işin temellerinin bugünden atılması şart. Ayrıca Frankfurt gibi bu işe talip olan Leipzig, Düsseldorf ve Stuttgart'ı da aşmak gerekiyor. Frankfurt böyle dev bir organizasyona soyunurken, hiç kuşkusuz arkasında Rhein Main gibi kapsamlı bir bölgenin desteği söz konusu. Nitekim bölgedeki vilayetlerin yönetimleri de ortak bir kararla Frankfurt'u destekleme yönünde bir tavır koydu.

Bu bağlamda Frankfurt ile Rhein Main bölgesinin başvuru şansının yüksek olduğunu söyleyebiliriz. Çünkü kentimizin uluslararası alandaki tanınırlığı, Rhein Main Havaalanı'nın uluslararası bağlantılarındaki kolaylık ve karayolu ulaşımındaki çeşitlilik bize avantaj sağlıyor.

Bütün bunların yanı sıra, gerekli altyapının mevcut olması, gezilip görülebilecek yerlerin zenginliği ve dikkati çeken kültürel çeşitlilik gibi etmenleri, ulusal seçimlerde Frankfurt'un önemli kozları olarak nitelenecek olanaklardır.

Bu dev organizasyona hazırlık bağlamında bir özel komite oluşturuldu ve birkaç haftadır yoğun bir çalışma içinde. İlk işimiz gerekli ilişkiyi kurmak, fizibilite etüdlerini hazırlamaktır. Hedefimiz, önümüzdeki 1 yıl içinde tüm donanımları gerçekleştiren, olimpiyatlara ev sahipliği Almanya adına



Petra ROTH

Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

2012 Olimpiyatları

Frankfurt'a taşımaktır.

Spor, bildiğiniz gibi uluslar ve farklı kültürler arasında en önemli bir köprüdür. Olimpiyatlar kuşkusuz inanılmaz bir medyatik olay, görkemli bir ekonomik girişimdir ve böyle bir organizasyonun olumlu getirilerinin yanı sıra, olumsuz yönleri de vardır. Ne olursa olsun, dünyanın en büyük sportif etkinliği olarak da tanımlayabileceğimiz olimpiyatlar, geleneklere uygun biçimde bir ulusların buluşması ve başın simgesi olarak da tanımlanabilir.

Spor ve özellikle de olimpiik organizasyonlar, buluşma ve uyum için en uygun bir zemindir. Bu bağlamda Frankfurt ve Rhein Main bölgesi, hiç tartışma götürmeksizin böylesi bir dev organizasyon için, kültürel değiş tokuş için en uygun bir adrestir. Esen kalınız.

4 Kasım 2001 Pazar günü yapılacak
Yabancılar Meclisi seçimleri için

Frankfurt-KAV Uluslararası Şenliği

5 EKİM C.tesi-Saat 19:30

Bürgerhaus-Bornheim

Türk ve Yunan müzik grupları başta olmak üzere, değişik uluslardan ekipler ve zengin mutfak kültürlerinden sayısız örneklerle birlikte, renkli ve unutulmayacak güzel bir akşam yaşamak ister misiniz?

GİRİŞ SERBEST!

Aile dostlarınızla birlikte sizleri de bu önemli kültür akşamına bekliyoruz.

Türkiye'den ünlü bir sürpriz sanatçı!



IAA-Uluslararası Otomobil Fuarı Frankfurt'ta

Dünyanın en büyük otomobil panayırı olarak bilinen IAA Frankfurt Uluslararası Otomobil Fuarı, 13-23 Eylül tarihleri arasında yapılacak. 13-14 Eylül günleri sadece otomobil sektörü uzmanlarına açık olan bu fuar, ilerleyen günlerde meraklıları tarafından da gezilip görülebilecek. Fuar alanındaki 10 ayrı dev salonda, otomobil dünyasındaki yenilikler tanıtılacak ve uluslararası markalar binbir haşmetle adeta görücüye çıkacak. Özellikle "Oldtimer" diye bilinen tarihi binek araçları konusunda 9. no.lu salonda sergi açılıyor.

22 Eylül'de otomobilsiz bir güne ne dersiniz?

Avrupa'nın birçok ülkesinde olduğu gibi Almanya'da da "22 Eylül-Otomobilsiz Bir Gün" günü bağlamında birçok kentte eylem yapılacak. Almanya Trafik Klubü VCD Frankfurt Teşkilatı da, adı geçen tarihte sürücülerini duyarlı olmaya davet etti. 2000 yılında 26 ülkeden 857 şehir, Avrupa Komisyonunun çağrısı doğrultusunda "Otomobilsiz Gün" eylemi düzenlemişti.

Toplum: Okunmak için alınan gazete! Her ayın ilk günlerinde bakkalınızdan isteyiniz.

TÜRK HAVA YOLLARI

Frankfurt' tan

İSTANBUL-ANKARA'ya **349,-**

İZMİR - ANTALYA, DALAMAN, BODRUM **419,-**

Diğer şehirlere **499,-**

LUFTHANSA

Almanya'nın bütün şehirlerinden
İstanbul, Ankara ve İzmir'e

510,- dan itibaren

Rezervasyon için: **SUNTOP REISEN**

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M.
Tel: 069/13383655 Faks: 069/209492
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1
Halle B Güç No: 697,
Tel: 069/69070022

• THY fiyatları 21 günlük, Lufthansa fiyatları 3 aylık tarifeler içindir. • Fiyatlara havaalanı vergileri dahil değildir.

Eyalet Ekonomi Bakanlığı ile Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu AGAH işbirliğinde bir proje geliştirildi

Hessen'de kendi işini kuran yabancıya geniş destek var

Hessen'de eyalet hükümeti ile Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu AGAH tarafından gerçekleştirilen ortak bir proje ile, kendi işini kurmak isteyen yabancı girişimcilere yeni imkanlar tanınacak.

Konuya ilişkin geçtiğimiz günlerde Rüsselsheim, Langen ve Mühlheim gibi kasabalarda bilgilendirme toplantısı düzenleyen bakanlık yetkilileri, yatırım arayışı içinde olan yabancıların tanınan olanaklardan yararlanabilmesi için sınırsız oturma izni veya oturma hakkına sahip olması gerekiyor.

Konuya ilişkin olarak Wiesbaden'de bir basın toplantısı düzenleyen Eyalet Ekonomi Bakanlığı Müsteşarı Dr. Herbert Hirschler ve AGAH Yöneticisi Ulrike Okenwa Elem, serbest iş yapan yabancı girişimlerin uyum konusunda önemli bir fırsat olduğunu söyledi ve Hessen'de son yıllarda artan yabancı esnaf sayısının nüfus oranla olumlu bir seyir izlediğini kaydettiler. Dr. Hirschler ve Okenwa Elem, projeden beklentilerini şöyle dile getirdiler:

Yabancılar projeden yararlanıyor

"Avrupa ülkeleri arasında yapılan bir araştırmaya göre, Almanya esnaf sayısı açısından listenin sondan ikinci sırasında yer alıyor. Varolan esnaf sayısında ise yabancıların sayısı önemli bir oran teşkil ediyor. Bu da Almanya'da girişimcilik kültürünün günümüz gereklerine uyum sağlayamadığını gösteriyor. Türkiye'de esnaf oranı yüzde 31 düzeyinde seyrederken, Yunanistan, İtalya, Portekiz ve İspanya gibi ülkelere göre serbest iş yapanların sayısı Almanya'dan kat kat daha fazladır. Ekonomi açısından büyük önem taşıyan bu kültürü Almanya'da da geliştirmek istiyoruz ve özellikle eyaletimiz Hessen'de yaşayan yabancıları bu alanda motive etmek ve belli koşulları yerine getirenleri desteklemek istiyoruz."

İşyeri kurmayı destekleme projesinde yararlanılan yabancıların oranının bugüne değin 2,5 gibi çok düşük bir düzeyde kaldığını altını çizen Müsteşar Dr. Hirschler ve AGAH temsilcisi Okenwa Elem, özellikle bilgisizlik ve dil konusunda yaşanan zorlukların yabancıların bu programdan istifade etmelerini engellediğini de dile getirdiler. Verilen bilgilere göre, bakanlık ve AGAH, yabancıları, işyeri kurmayı destekleme projesi hakkında daha çok bilgilendirmek amacıyla 7 ayrı dilde broşür yayınladı. Bu broşürler yabancılar meclisleri sekreteryaşının yanı sıra, konsolosluklar, dernekler ve camilerden de temin edilebilecek. Proje hakkında aşağıdaki Internet adreslerinden de daha geniş bilgi edinmek mümkün olacak: www.existenzgruendung-hessen.de ve www.hessen.de/wirtschaft



Hessen Ekonomi Bakanlığı Müsteşarı Dr. Herbert Hirschler ile AGAH Temsilcisi Ulrike Okenwa Elem projesi Wiesbaden'da tanıttılar ve eyalette yaşayan, kendi işini kurmak isteyen yabancıları bu projeden yararlanmaya davet ettiler.

Hessenli yabancı girişimciler

- 6 milyon nüfuslu Hessen eyaletinde, 220 bini Türk olmak üzere toplam 731 bin yabancı yaşıyor. (Oran %12,1)
- Eyaletteki toplam esnaf sayısı 283 bin olup, bunun 26 bini yabancı kökenli ve yabancı esnafın toplam sayı içindeki oranı yüzde 9,2. Dağılım şöyle:
- Ticaret, Gastronomi vb. Toplam 86 bin Yabancı 13 bin
- Üretim sektörü: Toplam 53 bin, Yabancı 5 bin
- Diğer hizmet sektörü: Toplam 129 bin Yabancı 8 bin
- Çiftçilik: Toplam 16 bin Yabancı -yok-
- Federal Hükümetin Göç Raporu'na göre, bir yabancı girişimci, yanında ortalama 3 kişiye iş imkanı sağlıyor.
- Hessen'deki yabancı girişimciler toplam 78 bin kişiyi istihdam ediyor.

Projeden yararlanmak isteyenler için en önemli başvuru adresleri:

Hessen eyaletinde kendi işyeri kurmak ve serbest çalışmak isteyenler aşağıdaki adreslere başvurup, kendi özgün koşullarına göre daha geniş bilgi alabilecek ve ne gibi maddi olanakların bulunduğu öğrenebilecek:

Investitions Hessen AG Beratungszentrum für Wirtschaftsförderung
Tel: 069-133850-0 Internet: www.ihb-hessen.de

RKW Hessen Tel: 06196-495364 Internet: www.rkw-hessen.de

Betriebsberatung Einzelhandel (BBE)
Tel: 069-1330923 Internet: www.bbeberatung.com

Arbeitsgemeinschaft der Hessischen Handwerkskammern
Tel: 0611-136-0 Internet: www.hessen.handwerk.de

Arbeitsgemeinschaft der hessischen Industrie- und Handelskammern
Tel: 069-2197-0 Internet: www.frankfurt-main.ihk.de

Landesarbeitsamt Hessen Tel: 069-6670-0 Internet: www.arbeitsamt.de

Arbeitsgemeinschaft der Ausländer Beiräte Hessen AGAH
Tel: 0611-989950 Internet: www.agah-hessen.de

Hessisches Ministerium für Wirtschaft, Verkehr und Landesentwicklung
Tel: 0611-815-2020/21/23 Internet: www.hessen.de/wirtschaft

İşyeri kurmak isteyenlere parasal olanaklar!

Hessen Ekonomi Bakanlığı'nın koordinasyonunda yürüten "Kendi İşyerini Kur" projesi, girişim sahiplerine Danışma ve Finansman olmak üzere 2 ayrı teşvik sunuyor: Danışma yardımları ise federal ve eyalet düzeyinde olmak üzere 2 bölümden oluşuyor. Federal Programa göre, danışma giderlerinin yüzde 60'na kadar ve en fazla 4 bin Mark tutarındaki bölümü karşılanıyor. Eyalet programı da benzeri bir danışmanlık ücretini kısmen karşılamaya imkanı sağlıyor. **Mali yardımlar:**

- **Federal Hükümetin Öz Sermaye Katkısı:** Yatırım miktarının yüzde 25'ine kadar bir şahsi kredi ve ilk yıllarda faizsiz, ilerleyen yıllarda ise düşük faizlidir. 3. şahıslara karşı sorumluluğu öz sermaye gibidir. Kredi için, örneğin bir meslek birliğinden olumlu görüş şarttır.
- **İşyeri Kurma Kredisi:** 5, 10 ve 15 yıllığına ve şu sıralar yüzde 5 düzeyinde seyreden bir faizle, en fazla 200 bin Mark'a kadar verilen bir kredidir.
- **Başlangıç Sermayesi:** Die Deutsche Ausgleichbank tarafından sunulan bir imkandır. 50 bin Euro'ya (yaklaşık 98 bin Mark tutuyor) kadar veriliyor. düşük faizli bir kredi olup, özellikle küçük girişim projelerine öncelik tanınır.

Diğer teşvik olanakları hakkında sunuları söylemek mümkün: - Altyapısı yeterli biçimde gelişmiş olan bir yörede açılacak yeni işyerine özgü toplam yatırım miktarının %15'ine kadar olan kısmı için mali yardım yapılır. - Benzeri bir yardım örneğin çevre sağlığı, teknolojik yenilik, işsizlere iş olanağı, meslek eğitimi, kadınlara yönelik programlar, ortaklık şirketler gibi karakter arzederse, yerel teşvik olanaklarından söz edilebilir.

Yabancı esnafın

ticaret kolları

ve karşılaştığı

temel sorunlar

Almanya'da yerleşik yabancı girişimcilerin karşılaştığı sorunların başında sermaye, personel sıkıntısı ile pazarlama ve işletme konuları geliyor. Diğer sorunlar ise şöyle sıralanıyor: Bilgi eksikliği Resmi destek, Ruhsat alma konusu, Eksik deneyim, Dil sorunu, İşyerinin konumu, Nakliye sorunları, Mesleki yükümlülükler, Komşularla yaşanan sorunlar, Kira.

Öte yandan Almanya'da yabancılar için işyerlerinin sektörel dağılımı ise şöyle bir görüntü arz ediyor:

Gıda perakende: Türkler %19,7, Yunanlar %4,5 İtalyanlar %5,3
Diğer ürünlerde perakende: Türkler %101, Yunanlar %9,1, İtalyanlar %9,2
Gıda toptancısı: Türkler %5,2, Yunanlar %2,3, İtalyanlar %6,6
Diğer ürünlerde toptancı: Türkler %9,2, İtalyanlar %11,8
Gastronomi: Türkler %38,2, Yunanlar %65,9, İtalyanlar %52,6
El Sanatları: Türkler %4,9, Yunanlar %6,8, İtalyanlar %2,6
İnşaat sektörü: Türkler %0,3, İtalyanlar %2,6
Acentalık: Türkler %7,4 İtalyanlar %1,3
Diğer: Türkler %3,9, Yunanlar %9,1, İtalyanlar %1,3

Gözlem

Yüksel

PAZARKAYA

Küresel

Milliyetçilik



"Kendi yer salkımı, sana verir talkımı" diye işte tam şu küreselleşme oyununa denir.

İklimi çığırından çıkaran zehirli gaz atıklarının dünya üzerinde tam üçte birini tek başına Amerika Birleşik Devletleri havaya salıyor. Ama bu hava kirlenmesini gelecek on yıl içinde yüzde bir, iki azaltmaya bile yanaşmıyor. Gerçekçi, Amerika'nın sanayiine zarar vermiş. Yani dünyanın havasını, suyunu, toprağını zehirleme ve yaşamı yoketme pahasına bile olsa, ulusal sanayii Amerika için her şeyden önce geliyor. Ama bütün dünyaya, özellikle Türkiye gibi kendi yağıyla kavramayan ülkelere küreselleşme dayatmasından da kesinlikle vazgeçmiyor.

Yalnız Amerika mı? Japonya sonunda Bonn'da yapılan İklim Zirvesi'nde (zirveden çok zırva olmuştur ama) sonunda indire indire zararlı gaz atıkların on yıl içinde yüzde iki kadar indirmeyi kabul etti. Ama bundan da ormanların, akar ve duran suları payını düşecek. Bunu dayatarak kabul ettirdi. Yani on yılda yüzde iki bile azaltmaya gerek kalmayacak. Dünya atmosferini en fazla kirletenler, kendilerini biraz sınırlamaları istince, ulusal çıkarlarını düşünüp direnmiyorlar. Zaten onlar en güçlüler, o yüzden kimse bir yaptırıma gidemiyor onlara karşı. Ama işlerine gelince bütün dünyaya, kendi işlerine geldiği gibi küreselleşme rahatça dayatıyorlar.

Bu Japonya bakın, kendi denizlerinde neredeyse tükenen balınları da yeniden ekonomik amaçlı öldürmek için bazı üçüncü dünya ülkelerinin oyunu satın almaktan bile çekinmiyor. (Utanmak zaten yok da!)

Amerika, iki yüz üyeli Birleşmiş Milletler'e aidatını bile ödemek için kendi ulusal çıkarlarını bütün BM örgütüne kabul ettirmiyor mu? Yine de borcunu hala tam olarak ödemiş değil. Evet, söz konusu küreselleşme şampiyonu ve dünyanın en gelişmiş en zengin ülkesi Amerika.

Bir de son marifetine bakalım. Eylül başında Güney Afrika'da BM ırkçılık konferansı yapılacak. İki yüz ülkeden binlerce delegé katılacak. Afrika ülkeleri diyor ki, "bu konferansa kölelik ve kolonileşme ırkçılığı olarak ele alınsın." Amerika "yok" diyor. "Böyle şey olmaz." Tarihinde gemilerle taşıdığı Afrikalıları yüzyıllar boyunca köle olarak kullandı ve çalıştırdı ya, bu tarih kurcalanmasını istiyor. Tıpkı, Amerika'da yerlilerin kıya yoluyla yok edilmelerinin de soykırım olarak kurcalanmasını istemediği gibi. Amerika, Güney Afrika'daki ırkçılık konferansında "geçmiş kurcalanmasını günümüze ve geleceğe bakılsın" diyor. Ama Anadolu'da yaşanan 1915 Ermeni olaylarını hiç üstlerine vazife olmamasına karşın, kendi parlamentolarında keyfi biçimde ele alıp yargılamaktan vazgeçmiyorlar. Ne Amerika, ne Fransa, ne de diğer en zenginler... Bunu da insan hakları ve küreselleşme adına yapmaktan şehvetli bir zevk alıyorlar.

Küreselleşme de, insan hakları da, kendi ulusal çıkarlarına dokununc, yok! Ama başkalarını boyunduruk altına almak için, en çağdaş, en ileri ölçüt. Bu ölçüdü de kendileri koyup, kendileri tanımlıyor.

Bu en zenginlerin her zaman bildiğimiz aşın milliyetçiliğinin apaçık göstergesi.

Bize gelince, sırtını en zenginlere dayamış ve avcunu ona açmış, sözde yazar çiz ve aydınlar, kendi ülkelerine en zenginlerin küreselleşme ölçütlerini dayatıyorsa ve kendi ülkesine karşı böyle bir savaşımı yürütüyorsa, hain ve satılmış değilse, mutlaka bilinçsiz ve bilgisiz kişilerdir.

En zenginler, dünyayı küresel köle yapmanın peşinde. Her kararlarından, her adımlarından, her eylemlerinden bu leş kokusu yükseliyor.

Avrupa'daki Türk işgücünün boyutu

Avrupa'da Türkler'e ait işyeri sayısında son yıllarda bir artış dikkati çekiyor. Bir araştırmaya göre, Avrupa ülkelerinde 80 bini aşkın işyeri Türk'e ait ve burada çalışanların toplam sayısı 420 bin civarında. Türk işyerleri yılda 70 milyar Mark tutarında ciro yapıyor, Türkler'in yatırımlarının toplam değeri 17,5 milyar Mark buluyor. Uzmanlar, girişimci Türk sayısının 2010 yılına kadar iki katına ulaşacağını, bugüne değin kurulan baklal, döner veya seyahat acentası gibi klasik işletmeciliğin yerini bilgisayar, moda ve turizm dalına terkedeceğini tahmin ediyor. Uzmanlar Türk toplumundaki girişimci ruhunun gelişmesinde teşvik programlarının artması ve bilgi kaynaklarının çoğalmasından da önemli rol oynayacağına işaret ediyor.

Almanya'da işsizlik güncel bir konu. Vasıfsız işgörenin şansı giderek daralıyor. Burada yetişen gençler ise, özgürlük istiyor

İşsizlik ve sosyal yardımdan işverenliğe götüren imkanlar

Sahip olduğu esnaf potansiyeli açısından yapılan bir sıralamada, Avrupa ülkeleri arasında son ikinci basamakta yer alan Almanya, serbest meslek sahibi olmayı özendirerek için yeni çıkış yolları arıyor. Avrupa'da küçük ve orta ölçekli işletmelerin ekonomide önemli yer tuttuğunu hesaplayan Almanya, bu alandaki eksikliklerini giderebilmek için, gerek iç kaynakları gerek AB olanaklarıyla bazı özendirici projeler geliştiriyor.

Özgürlüğe uzanan yol

Ülkede yoğun çalışma hayatından yorulan veya kendi işinin patronu olarak yaşamını daha üretken ve cazip kılmak isteyenlere yönelik butür projelerden yararlanmak isteyenlerin öncelikle somut ve anlaşılabilir bir iş projesine sahip olması gerekiyor. Serbest iş yapmak isteyenler için kuşkusuz ilk adres, bağlı bulunulan şehirdeki belediyenin "Gewerbeamt" denilen ve esnaflık yapmayı hedefleyenlerin izin ve kayıt işlemlerinin yapıldığı merkez oluyor. Buradan kolaylıkla temin edilecek bir "Gewerbechein", serbest meslek yaşamına ilk önemli adımı oluşturuyor.

Bu merkez, başvuru sahibinin kaydını bağlı bulunulan maliyeye (Finanzamt) ve yapacağınız işi kapsayan meslek odası (Kammer) ile örneğin Berufslogenossenschaft diye bildiğimiz meslek kooperatifine bildiriyor. O kurumlar da ilerleyen günlerde bu kayıtlara dayanarak serbest iş hayatına girmeyi planlayan kişiyle işiye geçiyor. Ancak unutulmaması gereken bir nokta var o da; Almanya'da 94 mesleğin Zanaat dediğimiz bir gruba girmesi ve bu mesleklerin yerine getirilebilmesi için de mutlaka Meisterprüfung denilen bir Ustalık sınavının yapılmış olması ve Handwerkskammer diye bildiğimiz ve Türkçe'ye "Esnaf ve Sanatkarlar Odası" diye tercüme ettiğimiz bir birliğe de üye olmamız gerekiyor.

Bu arada örneğin gastronomi, otel işletmeciliği gibi diğer hizmet sektöründe kendi işini kurmak isteyenlerin bu branşı bir ölçüde tanıması yeterli oluyor ve ticari izin konusunda "diplomalı meslekler" gibi başka koşullar aranmıyor. Bu tür işlerde sermayenin yeterli olup olmaması belirleyici kriter oluyor.

Ancak örneğin bir taksit işletmeciliği planlıyorsanız, bu kez IHK (Industrie und Handelskammer) diye bilinen Ticaret ve Sanayi Odası'na başvurmanız gerekiyor.

İşsizlikten patronluğa

Almanya'da çeşitli nedenlerle işsiz kalan ancak bulunduğu durumdan kurtulmak için kendi işini kurmak isteyenlere, bağlı bulunduğu iş ve işçi bulma kurumundan çeşitli boyutta maddi destek de sağlanıyor. Sadece Hessen eyaletinde 200 yılı içinde kendi işini kurmak için başvuran ve aslında kurumdan işsizlik parası veya işsizlik yardımı alır durumda olan 5 bini aşkın işsizi, 85 milyon Mark tutarında maddi destek verdi.

1986 yılından bu yana uygulanan destekleme yöntemleri arasında özellikle Arbeitsförderungsgezet, yani İş Destekleme Yasası'nın 55a Maddesi'ne göre, "Überbrückungsgeld" adıyla bilinen ve kendi işini kurmak isteyenlere başlangıçta destek olmayı hedefleyen "Geçiş Yardımı" göze çarpıyor. Bu yardım son 6 ödenen işsizlik parası veya yardımı tutarında ve 6 ay süreyle veriliyor. Ancak bu yardımdan yararlanabilmek için işyeri fikrinin inandırıcı ve yapılabilir olması şartı aranıyor ve bu inandırıcı görüştürülen alan-

daki bir meslek odasına da tasdik edilmesi isteniyor. Geçiş Yardımına paralel olarak, müstakbel girişimcinin hastalık sigortası ve emeklilik aidatları konusunda da destek olunuyor.

Diğer maddi olanaklar

"Überbrückungsgeld" denilen bu yardım ardından iş ve işçi bulma kurumları işyeri kurma ve yürütme aşamasında da Almancasıyla "Orientierungsberatung ve Coaching" denilen ek danışmanlık ve mali olanaklar sağlayabiliyor. Hatta yeni kurulan ve en fazla 2 yıllık geçmişe sahip firmaların halen işsiz olan kişileri istihdam etmeleri halinde özel uyum katkı payları da gündeme gelebiliyor. Adı geçen genç firmaların mevcut personel sayısının ise 5'i geçmemesi, en fazla 2 işsiz için yardım yapılabilmesi ve bu yardım süresinin ise en fazla 12 ay ve ödenecek maaşın yüzde 50'si düzeyinde olması, özürü, yaşı ve uzun süreli işsiz olan gibi özellikle durumlarda da değişim yardım yollarının olması, bu destekleme yönteminde göze çarpan bir diğer detay.

İş ve İşçi Bulma Kurumu, halen işsiz olup iş kurmak isteyenler için ayrıca, Avrupa Birliği fonlarından da (ESF) yararlanarak bazı ek olanakların olduğunu da hatırlatıyor. Buna göre, Überbrückungsgeld-Geçiş Yardımı aşamasında, proje sahibi işsiz kişinin belli bir işyeri kurma konusundaki eğitici bir seminare katılma hakkı bulunuyor ve bunun masrafları da İş ve İşçi Bulma Kurumu'na karşılanıyor. Seminerin 4 haftadan az ve 12 haftadan fazla olmaması gerektiğini de hatırlatan Hessen Çalışma dairesi yetkilileri, bu süre içinde geçimin idamesi için ödenen paranın, sözkonusu kişiye ödenen işsizlik parası, işsizlik yardımı veya kısa çalışma parası miktarında olacağını kaydediyor. Bunların yanı sıra, kişinin yol masrafları, varsa çocukların bakımı için yapılacak harcamalar, uzak mesafelerde geceleme, gidiş dönüş gibi giderler de kurum tarafından karşılanıyor.

Sonuçlar çok olumlu

Landesarbeitsamt Hessen- Çalışma Dairesi verilerine göre, son 5 yıl içinde bu tür destek projelerinden yararlanıp serbest iş yaşamına adım atan her 4 işsizden üçünün başarıyla yoluna devam ettiği görülüyor. Hessen eyaletinde yaşayan ve

halen işsiz olup kendi iş projesini yaşama geçirmek isteyenler, bu konuda daha detaylı bilgileri ve ne gibi ön hazırlık yapması gerektiğini bağlı bulundukları iş ve işçi bulma kurumundan öğrenebilecek.

Kamu Teşvik Kredileri

Bu arada Almanya'da kendi işini kurarlara verilen kamu teşvik kredilerinden biri de Deutsche Ausgleichbank adlı kamu bankası oluyor. Bu kurum yürüttüğü kredilerden biri de "DTA-Startgeld" adını taşıyor ve ihtiyaç sahibine çok uygun koşullarda 100 bin Mark'a kadar kredi kapısını aralıyor. Bu olanaktan yararlanabilmek için, girişim sahibinin henüz hiçbir işe başlamamış olması gerekiyor. Yani kredi için, o kişinin öncelikle kendi bankasına bir yatırım raporu ile başvurması gerekiyor. Uzmanlara göre, küçük girişimciler için "çok uygun" olarak tanımlanan StartGeld denilen kredi, piyasadaki faizlerin çok altında bir faiz uygulanıyor ve her şeyden önce ilk 2 yılı ödemesiz olmak üzere 20 yıllık bir vadeyi içeriyor. Bu konuda daha geniş bilgi "http://www.dta.de/financeline/Existenzgruendung/1_p_start.html" şeklindeki Internet adresinden veya Bonn'daki bankanın "0228-831-2400" numaralı telefonundan alınabilecek.

Sosyal yardım alanlar?

Öte yandan, yaşamını sosyal yardımla idame ettirenler için de, kendi işini kurmak ve çalışma yaşamına yeniden katılma olanakları bulunuyor. Eğer sosyal alan bir kişinin iş piyasasına kazandırılması mümkün değilse ve bu durum iş ve işçi bulma kurumunda doğrulanıyorsa, o zaman o kişiye, Federal Sosyal Yardım Yasası'nın (BSHG) 30. Maddesi'ne göre, kuracağı iş için yardım yapılıyor. Ancak bunun olabilmesi için ayrıca, sözkonusu projenin yapılabilirliğinden ilgili makamların ikna olması gerekiyor. Bu aşamada adı geçen kişinin projesini çok iyi tanıması. Bu durumda olan kişilerin bağlı bulundukları bölgedeki Sozialamt-Sosyal İşler Dairesi'ne başvurarak, kendi işyerini kurmak istediğini haber vermesi ve ne gibi destekleme olanaklarının olduğu yönünde bilgi istemesi gerekiyor. İlgili kurumlar ise, kişinin durumunu, iş projesini ve bunun istikbal şansını göz önünde tutarak başvuruya bir yanıt veriyor.

Almanya'da boşanma olaylarında artış var

Almanya'da çeşitli nedenler yüzünden eşinden ayrılmış ve bu evlilikten olma çocuklarıyla yaşayanların (Alleinerziehende) sayısı son 30 yılda 2,5 katına çıktı. Federal İstatistik Dairesi'nin verilerine göre, 1970 yılında 745 bin kişi, çocuklarıyla yaşarken bu sayı 1999 yılında 1 milyon 844 bine yükseldi. Aynı kaynaklar, boşanmadan sonra yaşamını çocuklarıyla geçirenlerin çok büyük bölümünün kadınlardan oluştuğunu gösteriyor. Çocuklarına bakmak zorunda olan erkeklerin oranı ise sadece %18. 27 yaşından küçük 2 milyon 700 bin çocuğun anne veya babasının yanında büyüdüğünü ve bu oranın aynı yaş grubunun yüzde 11,5'üğüne denk geldiğini belirten uzmanlar, yalnız yaşayanların dörtte üçünün Batılı eyaletlerde ikamet ettiğini söylüyor. Yalnız yaşayan anne veya babalardan yüzde 70'i, kendi kazanımlarıyla geçimini sağlayabiliyor. Yüzde 10 oranındaki bir kesim sosyal yardım alıyor, işsizlik parası veya yardımı alanların oranı ise yüzde 5. Bu alanda yapılan araştırmalara göre, yalnız yaşayanların üçte biri, evlenmeden karşı bir cinsle arkadaşlık yapıyor. Araştırmalar ayrıca, yüzde 41 oranında yalnız yaşayan erişkinlerin, konumlarını "çok zor" olarak nitelerken, olaya maddi açıdan bakıldığında bu oran yüzde 59'a yükseliyor.



Eşinden boşanmak istediği için bakanlıktan istifa etti

Hessen eyaleti Sosyal İşler Bakanı Marlies Mosiek Urbahn, (üstte) eşinden ayrılacağı için bakanlıktan istifa ettiğini açıkladı. Boşanma kararının, aile yapısına önem veren Roland Koch Hükümeti'nin politikasına gölge düşüreceği inancıyla, bakanlıktan ayrıldığını açıklayan Mosiek Urbahn, 4 çocuk annesiydi. Eyalet Başbakanı Roland Koch, Marlies Mosiek Urbahn'dan boşalan Hessen



Sosyal İşler Bakanlığı'na Darmstadt Dieburg seçim bölgesinden milletvekili olan avukat Silke Lautenschläger'i (solda) atadı. Koch, 32 yaşındaki Lautenschläger'i "Almanya'nın en genç bakanı" olarak tanımlarken, aile politikası konusunda olumlu bir gelişme sağlanacağına olan inancını dile getirdi. Yeni bakan, çocuklu annelerin sosyal yardıma bağımlı yaşamaktan kurtarılması yönünde bazı projelere imza atmak istiyor. Silke Lautenschläger, bu bağlamda, Amerika'nın Visconson eyaletine giderek burada sosyal yardım politikası üzerine izlenimler edinecek ve bunun Hessen'de nasıl uygulanabileceği konusunda politika belirleyecek. Hessen eyalet parlamentosuna ilk kez 1999 seçimlerinde girmeyi başaran evli ve iki çocuk annesi Lautenschläger, CDU'nun gençlik sözcüsü olarak tanınıyor.

Eğitilmiş olana destek

Almanya'da vasıflı olmayı ve eğitimi gerektiren branşlarda işyeri açmak isteyen ve bu alandaki koşulları yerine getirenler için "Başlangıç Yardımı" adı altında bazı destekleme projeleri bulunuyor. Bunlar Öz Sermaye Katkı Programı - Eigenkapitalhilfeprogramm-EKH, İşyeri Kurma Programı-ERP, Deutschen Ausgleichbank (DtA) (Detaylı üstteki haberde anlatılıyor) İşyeri Kurma Programı ve Hessen eyaleti İşyeri Kurma Projeleri (Detaylı yandaki sayfada anlatılıyor) şeklindeki ana başlıklar altında toplanıyor.

Başvuru sahibi girişimcinin 55 yaşından büyük olmaması gerektiği belirtilen konuya ilişkin açıklamalarda, destekleme imkanlarından yararlanmak isteyenlerin yazılı müracaatlarını işe başlamadan önce yapması gerektiği kaydediliyor. Konuya ilişkin başvuru ve daha geniş bilgi, Federal Ekonomi Bakanlığı'ndan (Bundesministerium für Wirtschaft) veya Hessen Eyaleti Ekonomi Bakanlığı'ndan (Landes Wirtschaftsministerium Kaiser Friedrich Ring 75 65185 Wiesbaden) alınabilecek.



Veli Selvisu: "Benim kendi işyerim vardı ancak alacaklarımı tahsil edemeyince kapatmak zorunda kaldım. Bir süredir işsizim. Devletten destek bulursam, kendi imkanlarımı da zorlar ve yeniden serbest iş yaşamına geçirdim..."



Burhan Tonguç: "Eğitimimi finanse edebilmek için yapılamamış iş kalmadı. En kısa sürede bir spor okulu açmak istiyorum. Bu alanda önemli bir başarı olduğumu görüyorum. Ancak maliyetler yüksek, ucuz kredi bulabilirim hemen açabilirim."



Kenan Uğurluay: "...Ekspor-İmport branşında şirketimi tırnaklarımla kaza kaza kurdum ve hiç kimse den de bir yardım görmedim. Devletin sağladığı teşvik olanaklarından da haberi yoktu. Şimdi olsa hemen yararlanmak isterdim."



Ahmet Gökçek: "...Birkaç yıl önce inşaat firması kurdum ve bunun temelinde şahsı çabalarım vardır. Yeni hedefim sadece köfte üzerine lokanta açmak. Sanıyorum, devletin vereceği teşvik olanakları işimize yarar. Bu proje ciddi biçimde anlatılmalıdır..."



Ali Kaya: "...Bana göre Türkler, işyeri kurma konusunda çok cesaretlidir ve bir şekilde de başarıyı yakalıyor. Bu dinamik potansiyelin desteklenmesi elbette yararlıdır..."

Derleyenler: İhsan Gümüş, Kazım Doğan, Cuma Yağmur

30 Ekim 2001 Almanya'ya Türkiye'den işgücü göçünün 40. yılı oluyor. 60'lı yıllarda Almanya'ya gelenler; ilk günlerdeki gözlemlerinizi, duygularınızı anılarınızı yazın, gönderin yayınlalım.



Türk işgücü göçünün 40. yılındayız. Takvimlerin 30 Ekim 1961'i gösterdiğinde artık resmîyet kazanan Türkiye'den işçi alınımının üzerinden tam 40 yıl geçmiş. O

zamanlar büyük kentlerde dahi parmakla sayılacak kadar az olan Türkler'in nüfusu bugün 2,4 milyon civarında. Kuşaklar birbirini izliyor. İlk gelenler artık yorgun. Geçen 40 yılda çektikleri, yaşadıkları acılara gelince derin bir off çekiyorlar. Çünkü anlatacak o kadar çok şeyleri var ki? İSTE bunu bilerek, bu ay da sütunlarımızı okurlarımıza açıyoruz. Almanya'ya 60'lı yıllarda, belli birkaç yıllığına gelen ancak bugün bile hala dönemeyen 1. kuşak yurttaşlarımızı dinlemek istiyoruz.

SİZ DE bu sohbete katılmak, geldiğiniz ilk günlerdeki gözlemlerinizi, duygularınızı bizimle ve Toplum Okullarıyla paylaşmak istiyorsanız, o günlere ilişkin resimlerinizi beraber gönderin yayınlalım. Adresim malum: Toplum Postfach 11 33 63201 Langen. Unutmayın, anılar paylaşıldıkça güzeldir. Çünkü o anıları bugün burada doğup büyüyen çocuklarımızın, bundan sonraki kuşakların duyması, bilmesi, okuması gerekiyor.

Darmstadt'ta konferans

Darmstadt Kızılhaç Teşkilatı Göçmenler Danışma Merkezi, Çok Kültürlü Hafta etkinlikleri bağlamında, Göçün 40. yılı konulu bir konferans düzenliyor. Türkiye'dün Göçün Dokümantasyon Merkezi Müzesi'nin (DOMIT) uzmanlarıncı sunulacak slayt gösterisinin adı "Yaban Sılan Olur - Fremde Heimat". 22 Eylül günü "Mornewegschule-Europaschule Hermannstr. 21 Oda numarası 304 - 64285 Darmstadt" adresindeki etkinlik 18-de başlayacak. Organizasyon sorumluları, bu etkinliğe girişin ücretsiz olduğunu haber veriyor.

Tarsus Langen Kardeş Kent Projesi 10 Yaşında

Hessen eyaletinin Kreis Offenbach vilayet sınırları içindeki Langen şehri ile Türkiye'den Tarsus kenti arasında gelişen "Kardeş Kent Projesi" 10. yıldönümünü kutluyor.

Geçtiğimiz haftalarda Langen'de yapılan bir dizi kültürel etkinliğe paralel olarak, Ekim ayının ilk haftasında da Tarsus'ta benzeri etkinlikler gerçekleştirilecek. Bu program bağlamında Langen Belediye Başkanı Dieter Pittman başkanlığında 65 kişilik bir heyet Ekim ayı başında Tarsus'a gidiyor.

Alman heyetinde siyasi parti temsilcileri ile değişik kitle örgütlerinden temsilciler, Langen Mandolin Orkestrası ve değişik dernek üyeleri, Türk Alman Dostluk Cemiyeti üyeleri, okul yöneticileri ile Türkiye'yi tanımak amacıyla çok sayıda Langenli yurttaş yer alıyor. Langen Belediye Başkanı Dieter Pittman, Tarsus ile 10 yıl önce başlayan dostluk ilişkilerinin iki kente de çok olumlu etki sağladığını belirtti ve 10. yıl kutlamalarında Tarsus halkı ile yeniden buluşmaktan büyük bir heyecan duyduğunu ifade etti.

2-8 Ekim tarihleri arasında Tarsus Belediyesi ve Tarsus'taki Türk Alman Dostluk Derneği'nin konduğu olacak olan Langenli heyeti, kapsamlı bir kültür ve gezi programı bekliyor.

Alman konuklar için 3 Ekim akşamı, iki Almanya'nın birleşme bayramı da dikkate alınarak bir kokteyl düzenlenecek. Tarsuslu yerel sanatçıların eserlerinden oluşan karma bir resim sergisi açılacak.

10. yıl bağlamında Devlet Halk Dansları Topluluğu da, Tarsus'ta bir gösteri yapacak. Bu arada Langen heyetinde yer alan 20 kişilik mandolin orkestrası da, Tarsus'ta iki ayrı konser verecek. Alman heyet, Türkiye'de bulunduğu 6 gün içinde Tarsus'un tarihi ve turistik mekanlarını gezecek ve okulları ziyaret edecek. Tarsus programında ayrıca Antakya ile Silifke gezileri de yer alıyor. 2 şehir arasında 10 yıl önce başlayan ve geçen bu süreçte çok önemli kültürel ve

sosyal projelere imza atan dostluk programı bağlamında Tarsus'ta bir caddeye "Kardeş Langen Bulvarı" adı verildi. Langen Belediyesi ise, bir meydanın ismini "Tarsus Meydanı" olarak değiştirdi. Bu arada Langen Belediyesi ve halkının başlılarıyla Tarsus'un yoksul bir semtinde 7. derslikli bir temel ilköğretim okulu yaptırıldı ve bu eğitim yuvasına da MEB'nin özel izniyle "Kardeş Langen İlköğretim Okulu" adı verildi.

Kurslar ve etkinlikler...

Alman Kızılhaç Teşkilatının Göçmenler Danışma Merkezi, bölgede yaşayan Türk gençleri için bilgisayar kullanımını ilgilendiren değişik branşlarda kurslar düzenliyor. 7 Eylül'de başlayacak ve her Cuma-Cumartesi günleri akşam üzeri yapılacak olan kurslara katılım ücreti 115 Mark. Göçmenler, Danışma Merkezi'nin kursları arasında ayrıca Türk kadınları için Almanca dil kursları da yer alıyor. 4 Eylül 2001 - 21 Ocak 2002 tarihleri arasında kapsayan ve salı Cuma günleri 9.30-11.00 saatleri arasında yapılacak olan bu kurslara katılım ücreti sadece 70 Mark. Bu merkez ayrıca, Türk anne babalara yönelik Anaokulu konulu bilgilendirme toplantıları da düzenliyor. Bu toplantılar 6, 13 ve 20 Kasım tarihleri arasında gerçekleştirilecek. Bu arada çocuk eğitimi ve anaokulla ilgili konularda her salı günü 9-11.30 saatleri arasında "Morneweg str. 15 Darmstadt" adresinde Türkçe bilgilendirme servisi de hizmet veriyor. Merkez tüm etkinlikleri konusunda geniş bilgi için: Rıza Yılmaz 06151-281291

FRANKFURT ve yöresinde yaşayan bir grup Türk şiir dostu, 22 Eylül Cumartesi günü, bu edebiyat türüne ilgi duyanlarla birlikte birmüziklî şiir akşamı düzenliyor. Edinilen bilgilere göre, "Frankfurt - Bockenheimer Leipzigerstr. 85 (Exit)" adresinde saat 16:30'da başlayacak olan etkinlik hakkında daha geniş bilgi 0178-4639337 numaralı telefondan alınabilecek.

Almanya'da kira yasasında yeni dönem!

Almanya'nın en çok değişime uğrayan yasalarından olan Kira Kanunu, 1 Eylül 2001 tarihinde bir dizi yeniliğe daha sahne oldu. Kamuoyunda Kira Reformu olarak da anılan bu değişiklikler şöyle özetlemek olanaklı:

- Kiralarda aşırı zammı fren... Bugüne kadar yüzde 30'a kadar kira zammına imkan tanıyan yasa, 1 Eylül'den itibaren "Kaltmiete" diye bilinen yalın kira bedeli üzerinden en fazla yüzde 20 oranında bir zammı yeşil ışık yakıyor. Aksine keyfi tutumu sürdüren ev sahiplerini ise cezai kurallara bekliyor.

- Kiracı veya ev sahibinin kira kontratına aykırı davranış göstermesi halinde bu bağlayıcı sözleşme bir kenara konarak her iki taraf için de süresiz çıkış hakkı doğuyor.

- Kira bedeli artık ay sona ermeden ödenecek.

- Özlü kiracılar, oturdukları evi kendi ihtiyaçlarına uygun biçimde değiştirebilecek ve ev sahibi bu konuda itiraz edemeyecek. Özlü kiracı, evden çıktığında ise, evde değişiklik yaptığı bölümü yeniden eski haline getirmek zorunda.

- Normal çıkışlarda kira anlaşmasının feshedilmesi için 12 ay ihbar bildirim süresi 3 aya düşüyor. Ev sahipleri de yeni kiracı için 3 aylık bir ihbar süresine sahip olacak. 5 yıldan daha uzun bir süredir bir evde oturan kiracılar için bu müddet 6 aya, çok uzun süreli kiracılarda ise 9 aya kadar yükselebiliyor.

- Kiracılar konutta görülen zararları, kira bedeli karşılığında hesaplayamayacak.

- Adli kurumlar, kira sözleşmeleri konusunda yaşanan uzlaşmazlıkları sonuçlandırmak için yeni ve hızlandırıcı yöntemler uygulayacak. Bu hızlandırma yöntemiyle, kiracılara düşen mahkeme harcamaları azaltılmak isteniyor.

Mahkemeler kira davasından bunaldı

Almanya'da mahkemeleri sıkça meşgul eden uzlaşmazlıklar arasında kira hukuku geliyor. Bu uzlaşmazlık arasında eve, ev sahibinin ne derece müdahale edebileceği konusu önemli yer tutuyor. Mahkemelerde sonuçlanan bu konudaki davalara yönelik kararlar şöyle:

Evin anahtarı kimde olabilecek?

- Ev sahibi, kiralağı eve ait yedek bir anahtarı kendisinde saklamak istedi ve buna gerekçe olarak, gerektiğinde evi kontrol etme isteğini gösterdi. Ancak kiracı bunu, özel yaşamına müdahale olacağı gerekçeyle reddedince konu mahkemeye yansıdı. Hakimler, kiracıyı haklı buldu ve "Ev sahibi, ancak kiracının onayı olduğu zaman konuta ait anahtara sahip olabilir" kararını verdi. Tecklenburg Mahkemesi'nin konuya ilişkin dosya numarası: (AZ: 11 C 11/91)

- Bir başka uzlaşmazlık ise, kiracının tatile çıktığında konuta ait anahtarı kime emanet bırakabileceğini kapıyor. Köln Mahkemesi bu davayı şöyle sonuçlandırdı: "Kiracı tatile çıkarken anahtarı bir akrabasına veya yakınına teslim edebilir. Ancak bu konudan ev sahibini de haberdar etmesi gerekir. Kiracı, ev sahibi ısrar etse de, anahtarı ona teslim etmek zorunda bulunmuyor. Eğer ev sahibi, kiracının izni ve bilgisi olmadan konuta girmişse, o zaman kiracı yeni bir kilit yaptırmaya hakkına sahiptir ve bunun masrafını da ev sahibi ödemek zorundadır. (AZ 217 C 483/93)

Anahtarı teslim etmezseniz?

- Nürnberg-Fürth Eyalet Mahkemesi'nde yaşanan bir dava ise, kiracıların hakları olduğu kadar sorumlulukları da olduğunu gösteriyor. Buna göre, evden ayrılan kiracı eve ait anahtarları ev sahibine aldığı gibi teslim etmek zorunda. Aksine davranış halinde, ev sahibinin, evin boş olmasını gerekçe gösterip 3 aya kadar kirasını talep etmeye hakkı bulunuyor. Ayrıca anahtarın değiştirilmesi işlemiyle ortaya çıkan masrafı da kiracının ödemesi gerekiyor. Bu konudaki kararın dosya numarası şöyle: (AZ: 7 S 5386/94)

- Ev sahibi ile kiracı arasındaki uzlaşmazlıklardan biri de, evden ayrılma ve temizlik konusunda yaşanıyor. Lübeck Eyalet Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, ev sahibi, kiracısından çıktığı evin içini tamamen beyaz boya ile boyatmasını isteme hakkına sahip bulunmuyor. Mahkeme, kiracının terk ettiği evin koridorundaki boyanın ille de ev sahibinin zevkine uygun olması gerektirilmesi açıkladı. Kararda, açık bir renğin ev sahibi tarafından kabul edilmesi gerektiği belirtiliyor. Mahkeme bu kararında "Ancak, kiracı duvarları siyah boyalarla bırakma veya belki de intikam olsun diye, oturma odasını çikolata rengine boyama zevkine de sahip değildir." diyor. (AZ: 14 S 221/00)

Bayam AG ile BHW Frankfurt, kiradan kurtulmak isteyenlere yeni bir proje ile geliyor



Şimdi Almanya'da ev sahibi olma zamanı!

Almanya'da yaşayan Türkler'in kesin dönüş eğilimleri azalırken, kendine ait bir evde oturma isteği ise, yıldan yıla hızla artıyor. 2000 yılı resmi verilere göre, Almanya'yı artık "ikinci vatan" olarak gören Türk toplumu içinde, yaklaşık her 20 kişiden biri, kendine ait bir evde yaşıyor ve geçen her yıl içinde ev sahibi olan Türk ailelerin oranında yüzde 30-50 arasında bir artış gözleniyor. Almanya'da Türkler'in artan oranda konut sahibi olmasını yakın takibe alan **Finanzpartner BHW** ile **Bayam AG**, kuruluşları işbirliği amacıyla bu alanda özendirici ve destekleyici ortak bir proje geliştirdi.

Frankfurt'taki tanıtım toplantısında konuşan **Bayam AG** Yönetim Kurulu Başkanı **Hulusi Bayam**, (sağda) Türkler'in Almanya'daki konumlarının misafirlikten yerleşik düzene yöneldiğini söyledi ve bunun en büyük kanıtı olarak, Türk toplumu içinde kendi işini kuran girişimci sayısı ile ev satın alanların oranındaki artışları gösterdi. **Bayam**, Türk toplumu içindeki bu olumlu gelişmeye paralel olarak, özellikle 2. ve 3. kuşak gençlerin de mesleki açıdan umut verici bir tablo verdiğini sözlerine ekledi ve "Bütün bu faktörler, Türk ailelerin Almanya'da kalıcı olduğunu açıkça ortaya koyuyor. Güncel verilere bakacak olursak, Türkler artık birikimlerini anayurt olan Türkiye yerine, bu ülkede değerlendiriyor. Tüketim alışkanlıkları, servet yaratma planları hızla değişiyor" dedi.

Türkler'in Almanya'da ev sahibi olmalarının, geleceğin güvencesi olması açısından da ayrı bir önem taşıdığını sözlerine ekleyen **Bayam AG** Yönetim Kurulu Başkanı **Hulusi Bayam**, **BHW** gibi, yılların deneyimine sahip bir uzman kuruluşla gerçekleştirdikleri bu işbirliğini, Türk toplumunun yararına değerlendireceklerini kaydetti.

Finanzpartner BHW Frankfurt Müdürü **Peter Gisselmann** ise, tanıtım toplantısında, **Bayam AG** ile başlattıkları işbirliği sayesinde, konut sahibi olma konusundaki yoğun deneyimlerini ve finans imkanlarını Türk toplumuna da artan ölçüde sunacak olmanın duydukları memnuniyeti dile getirdi. **Gisselmann**, günümüzde konut sahibi olmanın, Avrupalı açısından "ideal bir yaşlılık sigortası" olarak dikkati çekerek, "BHW olarak, gerekli belgelerin hazır olması koşuluyla 24 saat içinde finans güvencesi verebilecek durumdayız. Amacımız, Almanya'da bir ev sahibi olmak isteyen Türk aileleri, ciddi ve uzman bir kuruluş olarak doğru yöntemle yönlendirmek ve kendilerine bu yolda gereken yardımı sağlamaktır." diye konuştu.

Bayam AG Yönetim Kurulu Başkanı **Hulusi Bayam**, bir soru üzerine, konut finansmanı projesini şöyle örneklendi: "Evli ve 2 çocuklu bir vatandaşımızın sahip olmak istediği konutun fiyatı diyelim 500 bin Mark. Kendisinin 75 bin Mark kadar bir tasarrufu varsa yalım. Bu durumda kendisine, konutun fiyatına yüzde 5 civarında yan giderlerin geleceğini gözönünde tutarsak, 450 bin Mark kredi verilir. Bu durumda kendisinin geri ödeyeceği kredi faizi ana parayla beraber 1915 Mark'tır. Tabii bu kişinin aylık geliri en az 4560 Mark net olmalıdır. Bunun üzerine 540 Mark da çocuk parası gelecektir. Eğer kişinin öz sermayesi olarak da adlandırabileceğimiz tasarruf 275 bin Mark, aylık geliri 3150 Mark ve iki çocuk için yapılan yardım 540 Mark ise, ona 250 bin Mark kredi yeterli olabiliyor. Bu durumda bu ailenin aylık ödeme yükümlülüğü sadece 688 Mark'a düşüyor."

BHW ve Bayam AG Portresi

Finanzpartner BHW, yapı tasarrufu alanında Almanya'nın en köklü ve güvenilir kurumlarından biri olarak biliniyor. Ülke çapında halen 3,2 milyon müşteriye sahip olan **BHW**, yılda ortalama 20 Milyar Mark'ı konut edinme kredisi olarak dağıtıyor. **Almanya**'nın yanı sıra, Belçika, Fransa, Lüksemburg, Hindistan, İtalya, İspanya, Çek Cumhuriyeti ve Türkiye'de çalışmaları olan **BHW**, halen iki yapı tasarruf sandığının yanı sıra bir banka, hayat sigortası ve emlak birliği ve ipotek bankasının bünyesinde barındırıyor. Merkezi Frankfurt'ta olan **Bayam AG** ise, gerek firmalar gerek özel şahıslar için uluslararası alanda finansman ve ticari işlemleri yürütüyor. Bunun yanı sıra Almanya'daki Türkler'e, servet değerlendirme, sigorta ve emlak alımı gibi konularda bilgi ve yönlendirme hizmeti veriyor. **Bayam AG**, bu danışmanlık servisini, Almanya'daki Federal Bankaları Denetleme Kurulu'nun (BAKred) ilgili yasanın 32. Maddesi'ne dayanarak tanıdığı özel izin ve yetkiyle gerçekleştiriyor. **Bayam AG**'nin **Finanzpartner BHW** ile geliştirdiği "Almanya'da konut edinme" projesi konusunda daha geniş Türkçe bilgi için başvuru adresi şöyle: **Bayam AG, Grosse Bockenheimerstr. 43 60313 Frankfurt** Tel: 069-920391-0 Hotline: 0180 580 83 83

Sosyal Demokrat Parti Güney Hessen teşkilatı, Otto Schily'nin "Göç Raporu"na mesafeli ve eleştirel yaklaşıyor

"Bu yasa meclisten geçemez"

Federal İçişleri Bakanı **Otto Schily**'nin Almanya'ya yabancı akımını düzene bağlamayı hedefleyen "Göç Yasası" tasarısı, partisi SPD içinden de yoğun tepkilere yol açıyor.

SPD Hessen Süd-Güney Hessen teşkilatı, adı geçen tasarının bir dizi çelişkiye beraberinde getirdiği görüşünde ve "İddia edildiği gibi, bu girişimin bu yıl sonuna değin parlamentodan geçmesi mümkün olmaz," diyor.

SPD Federal Meclis Grubu Göç Politikası Çalışma Komitesi'nde üye olan Federal Milletvekili **Rüdiger Veit**, SPD Avrupa Parlamentosu

milletvekili **Ozan Ceyhan** ve Hessen Süd Teşkilatı Başkanı **Gernot Grumbach**, (sağdaki fotoğraf) konuya ilişkin düzenledikleri basın toplantısında, **Otto Schily** tarafından hazırlanan bu tasarının, başkanlığa bağlı Göç Komisyonu'nun da çok gerisinde kalmış bir girişim olduğunu söylüyor.

Federal Milletvekili **Rüdiger Veit**, **Schily**'nin bu tasarının içeriğiyle muhalefet partilerinin de destek verebileceği bir çizgiyi zorladığını belirterek, "Ancak Hristiyan Demokratlar, bu tasarıya temelinden karşı ve bırakın, iyileştirmeyi, daha da baskıcı bir içerik yönünde öneriler getiriyor," diyor.

Tasarının tamamını "kötü ve işe yaramaz" olarak nitelmenin yanlış olacağını da hatırlatan milletvekili **Veit**, gerek parti içinden gerek demokratik kitle örgütlerinden gelen önerileri de içerecek kapsamlı bir değişikliğin kaçınılmaz olduğunu hatırlatıyor.

Avrupa Milletvekili **Ozan Ceyhan** ise, 60 bin üyesiyle, Almanya'nın en büyük bölge teşkilatına sahip olan Süd Hessen'in, **Schily**'nin de SPD'li olmasına rağmen açık biçimde karşı koymasının ayrı bir anlamı olduğunu söylüyor ve daha önce açıklanan **Süsmuth Raporu**'nda dile getirilen önerilerin hiçbirinin dikkate alınmadığına işaret

ediyor. **Ceyhan**, bu tasarı yüzünden özünde demokratik olan değişik kitle örgütlerinin SPD Yeşiller Hükümeti'ne tavır almasını ise, SPD açısından talihsizlik olarak yorumluyor.

Otto Schily'nin getirdiği bir kısım değişikliğin Kohl dönemindeki uygulamayı aratacak nitelikte olduğunu da sözlerine ekleyen **Ceyhan**, yabancı kitle örgütlerinin seslerini yükseltmelerini istiyor ve "Aksi takdirde, yarin daha geç olabilir" diyor. Bu arada Süd Hessen Teşkilatı Başkanı **Gernot Grumbach** da, yasanın bu şekliyle kabul edilmesinin mümkün olamayacağı görüşünü dile getirerek, konunun takipçisi olacağını söylüyor.

SPD Süd Hessen teşkilatı, öte yandan Savunma Bakanı **Rudolf Scharping**'in sosyal yardım konusunda ortaya attığı "tehditvari" sözleri, parti açısından bir talihsizlik olarak yorumluyor ve "Scharping, yaz boşluğunu doldurmak için sarfettiği bu sözleri aslında bir çocuk bile söylemez. Büyük bir talihsizliktir. Genç Sosyalistler Teşkilatı, Scharping'i bu sözlerinden ötürü istifaya davet etmesi doğaldır," diyor.

Abschleppdienst
Gebrauchte Autoteile
Almetallannahme
Autoverwertung

Hedderich Mo.-Fr. 8.00-18.00, Sa. 9.00-15.00 Uhr
Sandwiesenstr.24 Telefon: 06257 / 5921
64665 Alsbach www.go.to/Angebote

Biliyor musunuz?

Kiracı haklarını bir dizi kurala belirlemiş olan Almanya Kira Hukuku, günümüzdeki tartışmalara sık sık konu oluyor.

Varsayalım, kirayı ödeyemediğiniz için, ev sahibi sizi oturduğunuz evden hemen çıkartmak istiyor.

Bundan kurtulma imkanınız var. Nasıl mı? Şöyle:

Talep edilen kira bedelini, tahliye davasının size tebliğ edildiği tarihten başlamak üzere 4 hafta içinde öderseniz, bu karar otomatikman hükmünü yitiriyor.

Ev sahibinin bunu, tahliye kararı çıktıktan sonra, en kısa zamanda uygulaması gerekiyor.

Aksi takdirde kira sözleşmesi, kiracı kirasını düzenli olarak ödemesi koşuluyla, aynen devam ediyor.

Tabii ev sahibinin, sizi hala kiracı olarak gördüğünü hal ve davranışlarıyla da göstermesi gerekiyor.

Kira Hukuku, maalesef, içiçe girmiş, oldukça karmaşık hükümler düğümünü andırıyor. Dolayısıyla anlaşımı da zorlaşıyor. Rommel'in de kiracı hakları konusunda yakıştırdığı gibi "Bu zamanda eşten ayrılmak, kiracıdan ayrılmaktan çok daha kolay!



Avukat
Seyran Kerdi-Elvan



Avukat
Fatma Devo

Bu; avukatlık büromuzun Türkler'e yönelik bilgilendirme kampanyasıdır. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Roufs & Kollegen Rechtsanwälte Steuerberater . Fachanwalt für Steuerrecht
Mainzer-Tor-Weg 15 61169 Friedberg . Tel: 06031-734390 . Faks: 06031-7343999

Almanya'daki Türkler'in yaşam koşulları

Almanya'daki Türkler, Alman yurttaşlarına oranla daha kötü koşullarda ikamet ediyor. Alman Ekonomi Araştırmaları Merkezi'nde yer alan verilere göre, konut temininde yabancılar sık sık ayrımcı muameleye maruz kalıyor ancak 1985-1998 yılları arasındaki gelişmeler yine de bu konuda bir iyileşmeye işaret ediyor. Almanya'daki yabancıların yaklaşık yüzde 13'ü oturduğu evin sahibi konumunda iken, bu grup içinde Türkler'in oranı büyük yer tutuyor. Bu araştırmanın bir diğer önemli verisi ise, her 5 yabancı aileden birisinin şehrin dışındaki bir evde yaşamını sürdürüyor olması.

Eyalet Başbakanı Roland Koch'un ithal önerisine tepki var Hessen'de sosyal yardıma tırpana Amerikan modeli

Hessen Başbakanı Roland Koch'un yaz tatili sonucu Amerika'da görüp Almanya'ya getirdiği Sosyal Yardıma kısıtlama projesi, muhalefet partilerinin yanı sıra, çeşitli kitle örgütlerinde de tepkilere yol açarken, sadece Baden Württemberg ve Baviera eyaletlerinden olumlu sinyal geldi. Koch, işsiz olup devlet yardımıyla yaşamını sürdüren kişilere iş teklif edilmesini, bunu kabul etmeyenlerin aldığı yardımın kesilmesini hatta yardımın ancak yaşamını idame ettirebilecek minimum düzeye düşürülmesini öneriyor.

Halen uygulanıyor

Konu Almanya genelinde farklı yorumlara yol açarken, Hessen Parlamentosu Yeşiller Partisi milletvekillerinden Evelin Schönhut-Keil, "Yerel yönetimler, güç bela sosyal gettoları yıkma çalışıyor. Koch ise bu öneriyle yeni gettoların oluşmasına zemin hazırlayacak." diyor. Sosyal Demokratlar ise, Koch'un böyle bir öneri getirmek için Amerika'ya tatile gitmesine gerek olmadığını söyledi ve benzeri bir uygulamanın zaten eyaletin değişik bölgelerinde bir şekilde uygulandığını söylüyor.

Sosyal Demokratlar'a göre, örneğin Main Kinzig Kreis adlı bölgesinde sosyal yardım alanlara iş teklif ediyor ve yardıma karşı kendisinin de bir karşılık vermesi isteniyor.

Sosyal Demokratlar ayrıca, Almanca bilmeyen yabancıların iş piyasasında fazla bir şansa sahip olmadıklarına işaret ederek, bu grubun sosyal yardıma yöneldiğini hatırlatıyor ve bu

yardıma karşılık, iş bulabilmek için en seri biçimde Almanca kursuna gitme şartının öne sürüldüğünü vurguluyor. SPD'li politikacılar ayrıca, sosyal yardımın aşamalı olarak düşürüldüğünü de hatırlatıyor.

Uzmanlar, Koch'un 'Kara Para Skandalı' yüzünden lekelenen imajını düzeltmek amacıyla populist bir siyaset izlediğine işaret ediyor. Uzmanlar ayrıca, sığınmacı adaylarının da sosyal yardım aldığını ancak çalışmalarına izin verilmediğini hatırlatarak, çalışma isteğinin çoğu kez kişinin kendinden kaynaklanmadığını da dile getiriyor.

Bu arada Federal Hükümet de Hessen Başbakanı Koch'dan gelen öneriyi reddediyor. Federal Çalışma Bakanlığı öneriyi "gereksiz ve zamanst" olarak nitelerken, iddia edildiği gibi bu modelin sosyal yardım alanların sayısını yüzde 50 oranında azaltacağına inanmıyor.

Tüm eleştirilere kulak tıkayan Roland Koch, Amerika'nın Wisconsin eyaletinde 1997 yılında yaşama geçirilen W-2 adlı bu projenin bölgede başarılı olduğunu öne sürüyor ve bu eyaletteki sosyal yardım alanların sayısının son 4 yıl içinde önemli ölçüde azaldığını kaydediyor. Hessen Başbakanı Roland Koch'un yeni hedefine, sosyal yardım kuruluşu CARITAS ile ülkenin en büyük sendikası konumuna gelen ver.di tepki gösteriyor.

CARITAS başkanı Hellmut Puschmann, Koch'un önerileri yüzünden "seçim kampanyası için yanlış ata binmekle" suçluyor ve Almanya'da 2,8 milyon kişinin sosyal yardım aldığını, bunlardan 2 milyonunun çalışamayacak derecede yaşlı ve hasta olduğunu, geri kalan 800 bin kişiden 400 bininin şu anda çalıştığını ve geriye sadece 400 bin kişilik grup kaldığını hatırlatıyor. ver.di Başkan Yardımcısı Gerd Nies ise, "Koch ortaya attığı öneriyle, toplumun daha fazla bölünmesine ve yoksullaşmasına yol açacak. Bu yöntemin yeni istihdam alanı yaratacağı fikri de saçmadır." diyor.

Sosyal Demokrat Cephe

Sosyal yardım konusu, Alman Sosyal Demokrat Parti SPD kurmaylarını da harekete geçirdi. Savunma Bakanı ve SPD Temel Değerler Komisyonu Başkanı Rudolf Scharping de, Hessen Başbakanı Roland Koch'un önerisini aratmayacak bir teklifle gündeme geldi. Buna göre Scharping, özellikle sosyal yardım alan gençlerin çalışmaya zorlanmasını talep ediyor ve "Aksi takdirde, sosyal yardım hakları iptal edilmelidir. Sert önlemler olarak, tembel ve

uyuyan bir gençliği çalıştırmak gerekir." görüşünü savunuyor. Siyasi gözlemciler, kendi partisi içinde de eleştirilen Scharping'in, bu söylemi ile Hessen Başbakanı Roland Koch'u haklı çıkardığını öne sürüyor.



Roland Koch, sosyal yardım alanları iş yaşamına kazandırmayı hedeflediğini söylediği Amerikan modelinin yanı sıra, eyaletin bazı bölgelerinde 2 yıldır uygulanan "Gönüllü Şerif" uygulamasını tüm Hessen'e yaymayı da hedefliyor. Polis Sendikasının eleştirisine rağmen, Koch, gönüllü şerif olarak hizmet veren sivil görevlilerin polisler tarafından da "olumlu" karşılandığını iddia ediyor. Koch'un populist çizgileri ile, Almanya genelinde sempati toplayıp federal politikada CDU adına yeni bir görev hesabı içinde olduğundan söz ediliyor.

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall

Yür. Kur. eski Üyesi)



Uyanık olmalıyız

Hessen eyaleti Başbakanı Roland Koch gibi CDU'lu politikacıların işsizlik yerine, işsizlere ve sosyal yardıma muhtaç olanları karşı savaşım vermesi, aslında yeni değil.

Bildiğimiz ve alışageldiğimiz bir tutum bu. Fol yok, yumurta yokken ileri gelen bir SPD'li politikacı, hem de bu partinin Ana Program Komisyonu Başkanı, Almanya Savunma Bakanı ve Parti başkanı Veldi Rudolf Scharping gibi bir politikacı, Roland Koch'u sağdan geçmeye çalışırsa, o zaman işi ciddiye almak ve çarlarını çalmak gerekir.

Rudolf Scharping'in "25 yaşın altındaki sosyal yardım alan gençlerin yaşlılar ve hastalara bakım ve hizmette istihdam edilmeleri, çalışmadıkları takdirde sosyal yardımın kesilmesi" yönündeki önerisi, SPD içerisinde de yoğun reaksiyonlara neden oldu. Arbeiterwohlfahrt gibi sosyal örgütler, sendikalar ve daha başka ilerici kurum ve kuruluşlar, haklı olarak Scharping'in Roland Koch'un çizgisindeki bu sorumsuz tutumunu "populizm" ve "kamu oyunun dikkatlerini, genelde işsizlik ve başka gençlik arasındaki işsizlik sorunundan başka yönlere çekme denemesi" olarak nitelendirdiler.

Ekmeğe sepeteni daha yukarı çekmek, çalışma zorunluluğu getirmek, cezaları artırmak, yardımları kesmek gibi önlemler ne genelde işsizlik, ne de özelde gençler arasındaki iş sorununun çözümlemesinde araç olamazlar. Genelde işsizliğin çözümlemesi yeni ve yeterli sayıda işyerinin açılması, meslek öğrenimi ve gelişimi olanaklarının geliştirilmesi, her gence meslek öğrenimi yer garantisi verilmesi ve meslek öğreniminden sonra normal bir münasebetine geçişin sağlanmasıyla olanaklıdır. Halen yürürlükte olan yasal düzenlemeler, kullanılabilecek bir iş kabul etmeyen bir işsize ödenen işsizlik parasının ya da sosyal yardımın kısılmaya ya da tamamen kesilmesine zaten bugün de olanak veriyor. Öyleyse neden başlatıldı böyle bir tartışma kamuoyunda? Amaç açık seçik ortada:

Hristiyan politikacıların yanı sıra, bazı sağcı sosyal demokratlar da işverenler ve birliklerinin istemleri doğrultusunda, fakirlerin fakirlerine karşı kamuoyu oluşturarak sosyal devleti budamak, Avrupa, hatta dünya düzeyinde örnek gösterilebilecek "Sosyal Güvenlik Sistemi"ni sulandırmak istemektedir.

İşte bu nedenle alarmla geçmek zorundayız!

Hessen'de sosyal yardım alanlar!

Toplam 6 milyon nüfusa sahip Hessen eyaletinde yaklaşık 234 bin kişi sosyal yardım alıyor ve bunlardan 140 bini aktif çalışabilecek yaş olarak tanımlanan "15-56" arasında bulunuyor. 15 bin kişi bir işte çalışmasına rağmen gelirinin azlığından ötürü sosyal yardım aldığını ortaya koyan resmi verilerde, 125 bin kişinin de iş ve işçi bulma kurumlarının "iş arayanlar" listesinde kayıtlı olduğunu gösteriyor. Bunların büyük bir bölümü çok uzun süredir işsiz ve iş piyasasındaki şansları da oldukça az, bu nedenle bu grupta yer alan kişilerin yerel yönetimlerin kamu yararını gözetlen hizmetlerinde istihdam edilebilecek düzeyde oldukları söyleniyor. Sosyal dairelerin saptamasına göre, sosyal yardım alanlar içinde 78 bin kişi "işgöremez" sınıfında bulunuyor. Bu kişilerden 10 bin 300'ü halen bir meslek eğitimi aşamasında iken, 12 bin 400'ü ise hastalık gibi gerekçelerden ötürü iş piyasasının emrine amade değil. Ayrıca 23 bin 700'ü ise bakıma muhtaç çocuğu ve hasta bir yakını olduğu için çalışmıyor. Federal Sosyal Yardım Yasası'nın 18. Maddesi ise şöyle diyor: "Yardıma muhtaç olan kişi, sahip olduğu işgücünü, kendi geçimini yanı sıra, yakınlarının da geçimini sağlayacak kadar para kazanmak amacıyla seferber etmek zorundadır." Yasalar ayrıca, vilayet veya yerel yönetimlerin de bu kişilerin iş bulmasını sağlayacak katkıyı sağlaması gerektiğini ve hatta işyerleri yaratmada doğabilecek bazı masrafların üstlenilebileceğini de söylüyor. Aynı kanunun 25. maddesi ise sosyal yardımın suistimalini önlemek amacıyla şöyle bir yaptırıma da öngörüyor: "Yapılabilecek bir işi reddeden kişinin sosyal yardım hakkı iptal edilir." Mevcut uygulamaya göre, bir kişi, haklı bir gerekçe göstermeksizin verilen ilk işi reddederse, aldığı sosyal yardıma %25 oranında bir kesintiyle karşı karşıya kalabilir.

DARMSTADT'ta
Yeminli Tercüme Bürosu
Mehmet KARAGÖZ
her türlü tercüme işleri
niz için hizmetinizdedir.

Bismarckstr. 37,
64293 DARMSTADT
Tel: 06151-22830
0171-5333040
Faks: 06151-22684

Sosyal yardım alanların sayısı azalıyor

Almanya'da sosyal yardımla geçinenlerin sayısında geçtiğimiz yıl 1999'a oranla yüzde 4,5 oranında bir azalma gözlemlendi.

Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'nin verilerine göre, Almanya'da sosyal yardım alanların sayısı 2,7 milyon civarında seyrediyor. Sosyal yardıma bağlı ailenin toplam sayısı ise 1,4 milyon. Sosyal yardım alanların eyaletlere göre sıralaması şöyle: (Her bin kişiye kaç kişi sosyal yardımla geçiniyor?)

Bremen 94, Berlin 79, Hamburg 71, Schleswig Holstein 43, Saarland 43, Aşağı Saksonya 39, Hessen 39, Kuzey Ren Vestfalya 36, Sachsen Anhalt 33, Meklenburg Vorpommern 29, Rheinland Pfalz 25, Sachsen 25, Brandenburg 23, Baden Württemberg 20, Thüringen 20, Bayern 18.

Resmi istatistikler ayrıca 1991 yılında Almanya'da sosyal yardım alanların sayısının 2,13 milyon olduğunu, '94'te bu sayının 2,31 milyona çıktığını,

1997'de 2,93 milyon olan bu sayının geçen yıl 2,68 milyona indiğini ortaya koyuyor.

Uzmanlar, geçtiğimiz yıl sosyal yardım alanların sayısındaki azalmaya bakarak, toplumun keyfinin yerinde olduğu gibi bir düşünceye kapılmanın yanlış olduğunu söylüyor ve gerçek sayının daha fazla olduğunu öne sürüyor. Sosyal Yardım kuruluşları ayrıca bu paraların ortalama %9 oranında eksik hesaplandığını iddia ediyor.

İstatistik Dairesi verileri ayrıca, Almanya'nın toplam nüfusunun yüzde 3'ünün sosyal yardımla geçindiğini, bu yardıma bağlı ancak reşit yaşta olmayan çocukların sayısının 990 bin olduğunu ve bunlar içinde de 450 bininin yedi yaşından küçük yaşta bulunduğunu gösteriyor.

Sosyal yardım alanların yüzde 54'ü kadınlardan oluşuyor. Yabancıların oranı ise yüzde 22 civarında ve bu sayı olarak 593 bin kişiye denk geliyor.

Toplum, Regional, Hessisch aber Türkisch!



Bizim AVRUPA

Thomas MANN
Avrupa Parlamentosu
Hessenli Milletvekilleri
Grup Başkanı

Sahte "Euro"lara Dikkat!

Bilmiyorum, Almanya'da siz hiç sahte bir Mark ile karşılaşmış mı? Böyle bir parayla karşılaşmamış, kişinin Lotto'daki kazanma şansı gibi milyonda bir olsa, sahte bir Mark ile karşılaşma şansınız dün olduğu gibi bugün de bulunuyor. Çünkü biliyorsunuz 1 Ocak 2002 tarihinden itibaren AB'ne üye 12 ülkede (Almanya da dahil) yılbaşından itibaren ortak para birimi olan Euro yürürlüğe girecek. Bu teknik değişim, kuşkusuz kalpazanlara da yeni bir fırsat tanımış oluyor. Ellerini de çabuk tutmaları gerekiyor, zira ellerinde bulunan sahte Mark'ları piyasaya sürülebilmek için önlere sadece gelecek yılın Şubatı sonuna dek bir süre var. Malum, o tarihten sonra Mark'ın piyasada bir değeri olmayacak ve elde kalan paralar sadece Alman Merkez Bankası tarafından yeni para birimi Euro ile değiştirilebilecek. Bu merkez, paranın gerçek mi sahte mi olduğunun en küçük detayına kadar incelediği bir noktadır. Eyalet Kriminal Daireleri özellikle doğulu eyaletler başta olmak üzere sahte Marklar konusunda Almanya genelinde şu günlerde bir hareketlilik olabileceği yönünde uyarılarda bulunuyor. Özellikle 10,20,100,500 ve 1000 Mark'lık banknotlar, kalpazanların çok rahat piyasaya sürdükleri paralar oluyor. Resmi verilere göre Almanya'nın hemen her yerinde olduğu gibi Hessen'de de geçtiğimiz yıl çok yüksek miktarda sahte para piyasadan toplandı. Bu açıdan kalpazanları yaşamı dardelmek için herkesin çok dikkatli olması gerekiyor. Unutmayalım, kim bir şekilde eline sahte para bulundursaydı ve bunu bilmeden almışsa, zarar karşılarmıyor. Hatta bunu bilerek piyasaya sürmeye kalkarsa ise, bu işin suç olduğunu hiç aklından çıkartmamalıdır.

Yılbaşından itibaren Avrupa ülkelerinde piyasaya çıkacak olan Euro'nun ön yüzü tek tip olacak ancak arka yüzünde ise ulusal öğeler yer alabilecek. Avrupa Polis Teşkilatı Europol uzmanları, müstakbel para birimi Euro'yu sahteciliği dünyada en zor olan bir para birimi olarak tanımlıyor. Ancak burada biraz daha gerçekçi olalım. İnsanoglu, her türlü zorluğa rağmen Euro'nun da sahtesini çıkartmak için hertürlü yolu deneyecektir. Aksini düşünmek realist bir yaklaşım olmaz, zira Euro, artık Dolar'ın yanında dünyada söz sahibi ikinci güçlü para birimi olacak. Bana öyle geliyor ki, kalpazanlar sahte Euro konusunda belki Avrupa'da çok küçük bir hareket alanı bulabilecekler ve onlar için en önemli fırsat, Doğu Avrupa, Asya, Amerika veya Afrika gibi bölgeler, katalar olacak. Çünkü, malum, oradaki insanlar, paranın piyasaya sürüldüğü ilk aylarda Euro banknotları konusunda yeterli bir bilgi ve deneyime sahip olamayacak.

Bu vesileyle buradan Hessenli Türk okurlarımıza seslenmek istiyorum. Euro artık sizleri de doğrudan ilgilendiriyor ve yeni para birimi konusunda şimdiden bankalarınız üzerinden detaylı bilgi edininiz. Paranın ön ve arka yüzünde ne gibi öğeler, özelliklerin yer aldığı konusunda deneyim toplayınız. Gerçi Merkez Bankası anlaşılabilir gerekçelerle, yeni para biriminin detaylarını sırmı şimdiki kendine saklıyor. Ancak banknotların basıldığı kağıdın cinsi, baskının derinliği, güvenlik şeridi, özel bir baskı folyesi ve rengi artık yavaş yavaş biliniyor. 1997 yılında Alman Mark banknotları için getirilen ve güvenlik artıkları olarak adlandırılan Hologram, Euro'da da kullanılacak.

Avrupa Parlamentosu'nun Ekonomi ve Para Birliği Komisyonu'nun bir üyesi olarak, Euro konusunda kalpazanlara nefes aldırılmayacak engeller konulması yönünde tavır koydum. Son bir hatırlatma: Brezilya'nın Real madeni paraları, dünyadaki tüm para birimleri içinde Euro ile büyüklük ve dizayn açısından benzerlik arzeden tek para. Bu bağlamda üzerinde Euro yazmayan madeni paraları, benzese de Euro diye almayın.

Almanya İçişleri Bakanı Otto Schily'nin yeni göç yasası tasarısı, ülkeye gelecek göçmenleri üç grupta topluyor

Almanya'ya seçim malzemesi hazır!

Almanya'da yaz tatilinin sona ermesiyle birlikte başlayan siyasi yaşam, İçişleri Bakanı Otto Schily'nin hazırladığı yeni bir göç yasası tasarığını tartışıyor.

Muhalefet partileri, Schily'nin hükümet adına hazırladığı tasarıya başından karşı çıkarken, parlamentoda konuya sahiplenmeyeceğini, meclisten geçse dahi bu yasanın Federal Konsey'deki CDU çoğunluğuna takılacağını açıkladı.

Muhalefet partileri Schröder Hükümeti'ni "Göç Yasa Tasarısı"ni bir an önce uygulamaya geçirme hesaplarını seçim taktiği olarak yorumladı ve böyle bir konunun aceleyle getirilmemesi gerektiğini hatırlattı.

Sosyal Demokrat Parti ise, Schily'nin tasarısına destek veriyor. Parti Genel Sekreteri Franz Müntefering, SPD olarak tasarısı 2 ay içinde Meclis'ten ve Konsey'den geçirmeyi hedeflediklerini dile getirdi.

Bu arada bazı Sosyal Demokrat eyalet İçişleri bakanları, Almanya'ya eski doğu bloku ülkelerinden gelen muhacir Almanlar konusunda da bir sınırlama talep ediyor. Buna göre, Almanya'ya bundan böyle gelmek isteyen Alman göçmenlerin, yaşadıkları ülkede baskı altında olduklarını kanıtlamaları gerekiyor. Bu kanıt bugüne değin sadece Bulgaristan ve romanya'dan gelen Alman muhacirlerden isteniyordu.

SCHILY NE İSTİYOR?

Federal İçişleri Bakanı Otto Schily'nin hazırladığı tasarıda dikkati çeken noktaları şöyle özetlemek mümkün:

"Söz konusu göç tasarısı öncelikle uyum ve aile birleşimi gibi önemli konularda katı yaptırımları içeriyor. Örneğin Almanya'ya ailece gelen göçmenlere bazı kolaylıklar sağlarken, yalnız gelen aile fertlerinin daha sonra yanına çocuğunu almak istemesi durumunda o zaman çocuklar için yaş sınırı 12'ye indiriliyor. Yasa tasarısı ayrıca Almanca lisan kurslarına katılmayı bir anlamda şart koşuyor. Bunu ihmal eden yabancıların oturma iznlerini gözden geçirirken, gerektiği koşullarda sınır dışı olayına da kapı aralıyor. Yani Almanca öğrenmek istemeyen kapı göstermeyi hedefliyor.

Yasa, sığınmacılar konusunda da bazı yenilikleri getiriyor. Örneğin bir sığınmacı, burada kalma-

yı hak kazanmış olsa da, geldiği ülkenin koşulları değişmesi halinde, o kişinin ikamet konumu da yeniden ele alınabiliyor. Yani, ilticacı, ülkesindeki koşulların değişmesi halinde ülkesine geri gönderilebiliyor. Yasa, sığınmacıların iltica hakkını kileselerden de isteyebilmelerine olanak tanıyor ve "Kilise bu durumda, imkan tanıdığı insanın tüm masraflarını üstlenmek zorunda" diyor.

Yasanın olumlu görülebilecek noktaları ise şöyle:

YASA TASARISININ OLUMLU YÖNÜ

Schily, Almanya'nın vasıflı eleman ihtiacının bölgesel gereksinimlere göre karşılanmasını öneriyor ve bu kalifiye elemanlara süresiz oturma izni verilmesi gerektiğini söylüyor. Bir diğer ilginç nokta ise, Almanya'da üniversiteye giden yabancı öğrencileri yakından ilgilendiriyor. Tasarı, eğitimi tamamlayan yabancı öğrencilere, istemeleri halinde Almanya'da kalıp çalışmasına olanak tanıyor.

Yasa tasarısının bir diğer olumlu yönü ise, uyum konusunu içeriyor. Buna göre, Almanya'ya geldiği günden itibaren topluma uyum konusunda çaba sarfeden ve başarılı olan yabancılar 7 yıl sonra isterlerse Alman vatandaşlığına geçebilme olanağı sunuyor. Bu süre, yasalara göre en az 8 yıllık ikamet öngörüyordu.



Bence

Mehmet Canbolat

OTTO SCHILY PLANI;
(Baştarafı 1. sayfada)

Almanya'da "yabancı" veya "göçmen" kavramlarına radikal bir yaklaşım olarak değerlendirebileceğimiz bu yeni öneriler, herşeyden önce "kalite"yi anıyor.

Eğer, bir yabancı, mesleki vasıflarından ötürü "mumla aranan" bir kişi ise örneğin üniversite bitirmişse, yoluna güller döktür. Gelin isterseniz, yabancı alımına imkan veren iki sisteme kısaca bakalım.

"Regelverfahren" diye bildiğimiz yöntemle göre, bir işveren, işgücüne ihtiyaç duyuyor, ancak bunu Almanya'daki piyasada bulamıyorsa o zaman ilgili yabancılar dairesinden verilecek oturma ve çalışma izniyle, dışardan eleman getirebilir. Bu izin öncelikle 5 yıl olarak öngörülüyor ve gerek duyulması halinde uzatma ihtimali bulunuyor. Yeni tasan, değişik branşlar için kota uygulamasını kabul etmiyor. Yani "ihtiyacımız varsa getiriz, yoksa göndeririz." ilkesine sarılıyor.

Almanca'sıyla "Auswahlverfahren" diye bildiğimiz puanlı seçim yönteminde ise, yine ihtiyaç halinde, öngörülen koşullara uygun çok az sayıda göçmenin Almanya'ya gelmesine kapı aralıyor. Tabii burada o kişinin eğitimi, lisan bilgisi, mesleki vasıfları, Almanya ile ilişkileri anahtar rol oynuyor. Başvuranlar arasından seçilen "en uygun" kişilere, bir işyeri olmasa da, sınırsız yerleşme hakkı veriliyor. Bu puanlama sisteminin ise, "Bundesamt für Migration und Flüchtlinge" diye bilinen Federal Göç ve Mülteciler Dairesi'nce yapılması öngörülüyor. Her yıl kaç göçmenin ülkeye davet edileceği konusunda ise, Federal Çalışma Dairesi ile Göç ve Uyum Konseyi'ne bağlı Bilirkişi Kurulu'nun görüşü de önemli rol oynuyor. Almanya'da eğitimi tamamlamış yabancı öğrenciler de, iş piyasası için yeni bir kaynak olarak görülmüyor. Onlara, diplomalarını aldıktan sonraki 1 yıl için ülkede kalma izni veriliyor ve iş buldıkları takdirde çalışmalarına olanak tanınıyor. Bu arada serbest iş yapmak isteyenlere verilecek izinde ise, ekonomiyeye olan katkının derecesi belirleyici oluyor.

Evet, Almanya'da yaz tatili bitti, politikacılar da İtalya'dan, İspanya'dan topladığı sıcak enerjilerle, arenaya son hızla girdi. Ortalık yine "yabancılar-göçmenler" tartışmasıyla toz duman... Schröder Hükümeti, bu işi 2001 yılı sonuna kadar bitirme kararında, zira önümüzdeki yıl yapılacak olan seçimlerde riziko almak istemiyor.

Önümüzdeki yıl genel seçimlerin yanı sıra kimi eyaletlerde de yerel seçimler olacağına göre, bana öyle geliyor ki siyaset, yıllardır ağzında sakız ettiği göçmenler konusunu yeni bir kalite boyutuyla yine tartışacak.

Almanya'nın refahı, emeklinin geleceğinin güvence altına alınması, sosyal güvenliğin tehlikeye girmemesi, ülke çıkarları vesaire vesaire... Kolay gelsin ey Almanya!

Gençlere boksla entegrasyon şansı

Darmstadt Belediyesi ile kısa adı IB olan Internationaler Bund, Türk gençleri ile Rusya'dan gelen göçmen Alman gençlik grupları arasında son dönemde yaşanan çatışmaları önlemek amacıyla, boks kursları düzenliyor. Sporun toplumsal barış ve uyum konusunda önemli bir faktör olduğu görüşünden hareket eden yetkililer, her iki kesimden gençlerin katılacağı boks kurslarının "Kranichstein" semtinde organize edileceğini bildirdi. Belediye Başkan yardımcılardan Cornelia Diekmann, benzeri bir projenin Kassel'de uygulandığını ve çok olumlu sonuçlar verdiğini dile getiriyor.

Toplum, Regional, Hessisch aber Türkisch!

Bilgiye önem veren bu gazete, Türkçe konuşan herkes için bir uyum köprüsüdür.

Rüsselsheim'da Türk Günü

Rüsselsheim DİTİB Türk İslam Kültür Derneği, 16 Eylül Pazartesi günü kasabada değişik etkinliklerle bir Türk Günü düzenliyor. Dernek Başkanlığı'ndan yapılan açıklamaya göre, Uluslararası Kültür Haftası bağlamında organize edilecek Türk Günü etkinlikleri arasında Mehteran Topluluğu'nun müzikli gösterisi ile halk danslarından örnekler de bulunuyor. Saat 14'de Rüsselsheim Emniyet Müdürlüğü önünden başlamak üzere, Türk İslam Kültür Derneği'nin Uranstr. 11 adresindeki merkezini bitmek üzere bir yürüyüş de yapılacak. Kermesin yanı sıra, Türk yemeklerine özgü bir standın da açılacağı belirtilen yetkililer, bölgede yaşayan Türkleri Alman ve diğer ulustan dostlarının da davetli olduğunu söylediler.

Gardinen Näherei Aygut

Güzel fikirlerimizle
sizleri bekliyoruz

Konstanzer Straße 46-48 • 60386 Frankfurt/Buchenheim
Açılış saatleri: Pazartesi-Cuma saat 8.30-16.30
Tel.&Fax: 069-40 10 77 15

Professionelle Leistungs- und
Drehmomentsteigerung von
Audi- und VW-Fahrzeugen



WKR Hessen
Marburg
Uwe Scharf

Tel: 06421 / 94 24 70
Fax: 06421 / 94 24 72
Handy: 0170 / 894 28 92

• 1.4 TDI PD	bis	105 PS/285 Nm
• 1.9 TDI	bis	150 PS/335 Nm
• 1.9 TDI PD	bis	160 PS/390 Nm
• 1.8 T	bis	210 PS/300 Nm
• TT		220 PS/330 Nm
• TT		250 PS/360 Nm
• 2.5 TDI V6		198 PS/410 Nm
• 2.5 TDI V6		220 PS/450 Nm
• 3.3 V8 TDI		285 PS/590 Nm
• S4 Biturbo		320 PS/490 Nm
• S3		245 PS/350 Nm
• RS4		425 PS/550 Nm

andere Modelle auf Anfrage



yaşar iyi ve güzel olan...

FRANKFURT'tan
Türkiye'nin her yerine
THY, Öger Tours, KTHY, Condor,
Neckermann, Aero Llyod ve Lufthansa
uçuşlarıyla hizmetinizdeyiz.

Kaiserstr. 64/Kaiserpassage - 60329 Frankfurt/M
Tel: 069-26487880/81
Faks: 069-26487882 • Handy: 0172-9718183

Şıklığı bozmayan
uyum yeteneği

- Ön koltuklar için
Opel Full Size hava
yastığı.
- max. yükleme hac-
mi 1.250 l
- Merkez kilit sistemi
- Önde elektrikli
pencere açma
- Stereo-Cassette-
Radio 2003
- Hafif metal jantları
- özel 6-tekerlek-par-
maklı desininde
- Servo direksiyon
- ABS



AGILA ELEGANCE.

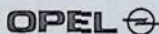
Örneğin 1.2 16V ECOTEC-Motorlu
55 kW (75 PS)

Size, sizin için
en uygun teklifi sunmaktan
sevinç duyuyoruz, ve sizi memnuniyetle
test sürüşüne bekliyoruz.

Sizin Opel-Satış nokتانız

Auto Schaum

Hanauer Landstraße 295 • 60314 Frankfurt/Main
Tel: (0 69) 40 50 05 • Fax: (0 69) 40 50 05 38



8 Toplum

Türk
Halk Dansları



Yarışması

19 MAYIS
2002

LANGEN/H.



ADRES: Toplum Zeitung

Postfach 11 33 63201 Langen/H

Faks: 06103-929225

e-mail: rintoplum@aol.com

Yarışmaya ilişkin daha geniş bilgi için:

Tel: 06103-52560 veya 0172-6083525 veya

Internet: www.hessen-toplum.de

Almanya'da yerleşik Türk halk
dansları topluluklarına yönelik
ve T.C. Kültür Bakanlığı'dan jüri
destekli, LANGEN BELEDİYESİ
ile işbirliği içindeki bu yarışma-
ya en fazla 6-8 dakikalık bir
oyunla katılmak isteyen ekiple-
rin, başvurusunu 31 MART
2002 tarihine kadar mutlaka ya-
zılı olarak yapması gerekiyor.

Have a nice car

sergi ve şirket arabaları aktüel renklerde ve donanımlı.
Bu imkanı sizde değerlendirin.

Mevcut olan arabalardan bazı örnekleri:

Lupo 1.0
solblue, EZ 300, 37 KW, 7.000 km,
2 x AB, Radio vs. DM 18.880,-

Polo 1.0 Edition
sunblue, EZ 1000, 37 KW, 15.300 km,
ABS, Servo, Radio vs. DM 19.990,-

Polo 1.0
mavi met, EZ 900, 37 KW, 19.700 km,
SD, Servo, Radio vs. DM 19.550,-

Golf 1.4 Edition
brightgreen, EZ 900, 55 KW, 19.800 km,
Klima, teln. paket, Radio vs. DM 26.990,-

Golf 1.4 Edition
gümüş, EZ 500, 55 KW, 17.990 km,
Klima, metalik, Radio vs. DM 25.990,-

Golf 1.9 TDI Edition
siyah, EZ 1000, 74 KW, 21.500 km,
otomatik Klima, ESP, Radio vs. DM 33.990,-

Golf Variant TDI Edition
blackmagic, EZ 900, 85 KW, 21.300 km,
özel ala, Klima, ESP, Radio vs. DM 33.990,-

Golf Cabrio Classic Line
gümüş met, EZ 700, 74 KW, 21.500 km,
lamin deri, NSW, Radio gam. vs. DM 37.550,-

Pasat Edition 1.6
gümüş met, EZ 600, 74 KW, 10.800 km,
Klima, Radio beta vs. DM 29.990,-

Pasat 1.6 Comfortline Auto.
blackmagic, EZ 400, 74 KW, 9.400 km,
CD Wechsler, Klima, Xenon, teinik içiş
paket, MFA Radio gamma vs. DM 34.880,-

Skoda Octavia 1.8
granit met, EZ 1200, 110 KW, 17.500 km,
otom. elek. Klima, deri kolt., el. SHD vs. DM 34.880,-

Pasat Variant TDI Edition
gümüş met, EZ 1100, 66 KW, 7.800 km,
Climatronic, SD, konfor paket, ESP, ZV,
el. FH, Radio beta vs. DM 37.880,-

Pasat Variant 1.9 TDI Edl.
gümüş met, EZ 1000, 85 KW, 15.800 km,
Climatronic, SD, konfor paket, ESP, ZV,
el. FH, Radio beta vs. DM 41.550,-

Audi A4 1.9 TDI
gümüş met, EZ 1000, 66 KW, 8.700 km,
arka APS, Pro-Line-Style, SHZ, Au, Radio con. vs. DM 38.880,-

Audi A4 1.9 TDI
gümüş met, EZ 1000, 85 KW, 10.000 km,
arka APS, ESP, Pro-Line-Style, yeni Airbag
Atti Radio vs. DM 42.990,-

Audi A4 1.9 TDI quattro
gümüş met, EZ 900, 85 KW, 7.400 km,
AHK, Pro-Line-Style, SHZ ön
kış pak., Radio vs. DM 44.880,-

Audi A4 2.5 TDI
siyah, EZ 1100, 110 KW, 8.800 km,
spor deri direk., Pro-Line-Style, SHZ ön
kış pak., Rad. vs. DM 48.550,-

Audi A4 2.0 "yeni model"
denim mavi, EZ 1000, 95 KW, 3.600 km,
spor deri direk., iç. deri "Bullfinch",
Navig. sistem, ön kolt. el. ayar, SHZ ön,
spor koltuk, Radio vs. DM 54.550,-

Audi A4 2.4 Avant
siyah, EZ 800, 121 KW, 7.500 km, çab
pam., Tempomat, deri direk.
uzakdan kom. ZV, Radio vs. DM 46.880,-

Audi A6 1.8T
kızıl, EZ 600, 110 KW, 5.600 km,
özel ala, SHZ ön, uzakdan kom. ZV,
Radio vs. DM 39.990,-

Audi A6 2.8 Avant
mavi, EZ 1100, 142 KW, 18.800 km, iç
ve dış aynalar otom. körl., bagajda CD-
Wechsler, Tempomat, Climatronic, otom.
Multitronic, iç. deri, dinamik spor deri,
özel ala, Radio radyo sistem, yeni Airbag
spor alt. direk., uzakdan kom. ZV vs. DM 66.880,-

Türkçe danışma hattı:
Bay Ibrahim Akbulut
Tel. (06151) 864-249

WIEST AUTOHAUSER

• Leasing • Finansman • Sigorta ve • Kullanılmış taşıt
kullanımı • bütün markalar için. Darmstadt, Hipperstraße 5,
Telefon (06151) 864-201, Fax 864-404, E-Mail: GW@wiest-autohauser.de

Frankfurt

MARMARA FLUGREISEN

Tren İstasyonuna (Hbf.) sadece 100 metre!



İlke ve özelliklerimiz:

- ▼ Devlet garantisi altında KTHY ve THY ile uçuş
- ▼ Tarifeli seferler ile seyahat ayrıcalığı
- ▼ Bütçenize çok uygun özel bir fiyat
- ▼ Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'ne uçan tek Türk şirketi
- ▼ KTHY ile Frankfurt'tan İstanbul, Ankara ve İzmir'e rahat bir yolculuk
- ▼ Ve Ercan'a KTHY ile düzenli seferler
- ▼ Tecrübe ve hizmette kalite
- ▼ Devlet garantisi altında KTHY ve THY ile uçuş
- ▼ Kuzey Kıbrıs'ta 12 ay güneşli ve huzur veren bir sessizlik
- ▼ Yavru Vatan'da dostlarınızla beraber tatilin doyumsuz ve unutulmaz zevki
- ▼ THY ile Almanya'dan Türkiye'nin her yerine kolay ve düzenli uçuş olanakları
- ▼ Eğitimli acentalarımız...

Bu ayrıcalıklara değer veriyorsanız, o zaman yolculuğunuz hayırlı olsun

Frankfurt Marmara Flugreisen

MERKEZ BÜRO:

Kaiserstr. 72, Kat 4 . 60329 Frankfurt/M.
(HAUPTBAHNHOF KARŞISI)

Tel: 069-24 26 400 . Faks: 069-23 16 90

Rezervasyon:

THY: 069-24264023 ve 24

KTHY: 069-24264020 veya 21 veya 22

Turistik: 069-2426400 veya 24264029

Acil hallerde:

Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalder 700.1

Tel: 069-690 73 335 . Faks: 069-690 59 65 0

ACENTALARIMIZ:

Öz Er Reisebüro

Bismarkstr. 82 64293 Darmstadt

Tel: 06151-105959+61 Faks: 06151-105960

Reisebüro Öz Asya

Bruneckstr.1 64521 Gross Gerau

Tel: 06152-188941+42 Faks: 06152-188943

Almanya'da telefonlar dinleniyor

Almanya'da güvenlik birimlerine telefon sayısı hızla artıyor. Edinilen bilgilere göre dinlemeyi kolaylaştıran teknolojinin hızla gelişmesi yüzünden özellikle cinayet, ülkeye ihanet, rehlin alma, kara para aklama olayları veya tehdit gibi olayları önlemek amacıyla telefonların denetlenmesi yoğunluk kazandı. Ceza Yasası'nın 100. maddesinde belirlenen dinleme gerekçeleri arasında, mağazadan bir cokolata çalmak veya komşusuna kızıp tokat atma gibi suçlar yer almıyor. Polis gelişen teknoloji sayesinde artık cep telefonların da dinlenildiğini söylüyor. Hessen Adalet Bakanlığı verilerine göre, suç türlerinin artması, telefonların dinlenmesini zorunlu kılıyor. 1996 yılında Hessen'de yapılan 285 ayrı olay yüzünden 537 kişinin telefonları dinlendi. Bu sayı 2000 yılında toplam 289 bin olay arasından sadece 397'si bağlamında 900 kişiyi kapsadı. Almanya'daki telefon dinleme olaylarının sayısı ise 1996 yılında 2157 iken, 1999 yılında bu sayı 3034'e çıktı. Almanya'da telefon dinlemesi ancak hakim kararıyla mümkün ancak bazı durumlarda savcı

da kendi yetkisini kullanabiliyor ancak bunun 3 gün içinde hakim tarafından onaylanması gerekiyor.



Nida Öz'le şiir

Gazetemizin geçtiğimiz yıl şiir dostları arasında açtığı yarışmada "Fırat" adlı yapıtıyla birinciliğe layık görülen Nida Öz, müziklerle beslediği yapıtlarını Darmstadt'ta iki dilde sergiledi. Darmstadt Anakent Belediye Başkanı Peter Lenz'in açış konuşmasını yaptığı ve John F. Kennedy Literaturhaus (Edebiyat Merkezi) salonundaki etkinlikte, Nida Öz'ün Almanca'ya Dr. Monika Carbel tarafından çevrilen şiirleri, Tiyatro sanatçısı Demir Gökel tarafından iki dilde seslendirildi. Etkinliğin bir bölümünde Fransa'da yaşayan çevirmen Yakup Yurt ise, Öz'ün şiirlerin Fransızca'sını okudu. Darmstadt'taki bu şiir akşamında Bremen'de yaşayan yazar şair Gülbahar Kültür, kendi eserlerinden bazısını konukların beğenisine sundu. Üstteki fotoğrafta, Darmstadt Anakent Belediye Başkanı Peter Benz (sağda) Nida Öz (ortada) ve Tiyatro sanatçısı Demir Gökel (solda) görülüyor. Altta ki resimde ise, Şair Nida Öz eserlerinden bir bölümü kendi sesiyle canlandırırken, bu okuma gününde kendisine Koreli piyano sanatçısı Myoung Joon Cho, özgün bir yorumla eşlik etti.

(Haber ve Fotoğraflar: Hamide KÜÇÜKLER)



Yaz şenliği coşkusu

Darmstadt'ın şehir merkezi olan Luisenplatz, Ağustos ayı sonunda unutulmayacak bir yaz etkinliğine imza attı. Çeşitli ulusların kültürlerini buluşturan bu etkinlikte Darmstadt'taki Türk Alman Dostluk Derneği de Türkiye ve Türk kültürünü tanıtmaya yoğun çaba gösterdi. Meydandaki çadırdaki Türk yemek ve içecekleri sunan dernek üyeleri, bu arada ziyaretçilerin sorularını da yanıtlamaya çalıştı. Fotoğrafta (üstte) dernek yöneticilerinden Turhan Bozkurt, Hamide Küçükler, Darmstadt Belediyesi Çok Kültürlü İlişkiler Bürosu uzmanlarından Alp Otman ve Süd Hessen Emniyet Müdürlüğü Yabancılar Danışmanlarından Hasan Tatlıgün birarada görülüyor. Etkinlik boyunca 4 Kasım Pazar günü yapılacak Hessen eyaletindeki Yabancılar Meclisleri Seçimleri için de özellikle yabancılara yönelik bilgiler verildi.

Frankfurt'a veda

Frankfurt Belediyesi'nin Kültürel Çeşitlilik Dairesi nin (AMKA) kuruluşundan beri müdire olarak görev yapan Rosi Wolf Almannesreh, sağlık nedenlerinden ötürü emekliye ayrıldı. 12 yıllık görev süresinin ardından küçük bir kokteyl ile çalışma arkadaşlarına veda eden Wolf-Almannesreh, bundan böyle yabancılara konu eden seminerlere bir uzman olarak katkıda bulunacağını söyledi. AMKA Müdürlüğünü geçici olarak kurum çalışanlarından Helga Nagel yürütecek.

Çocuklarınıza zaman ayırıyoruz

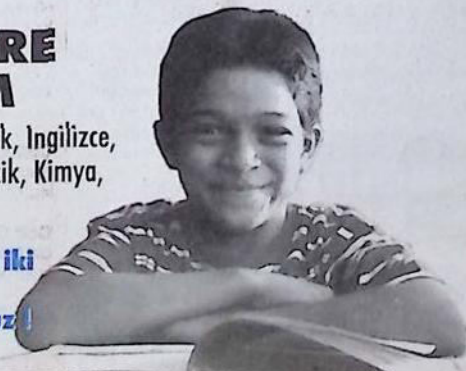
Die Lernhilfe

Wir nehmen uns Zeit für Kinder

DERSLERE YARDIM

Almanca, Matematik, İngilizce, Biyol. Coğrafya, Fizik, Kimya, Fransızca...

Bu ilanı götiren iki saat ücretsiz yardım yapıyoruz!



... nihayet şimdi anlayabildim!

Sizin için Pt. - Cu. 14 -18 arası buradayız

Ffm-Eschersheim
Eschersheimer
Landstr. 560
(0 69) 59 81 49

Frankfurt-Höchst
Königssteiner Str. 3c
(0 69) 300 89 669

Offenbach
Kaiserstr. 5
(0 69) 82 21 38

Hanau
Langstr. 50
(0 61 81) 25 47 19

Darmstadt
Mathildenplatz 1
(0 61 51) 206 60

Wiesbaden
Neugasse 2
(0 611) 308 12 75

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

Cezmi'ye yeni isim!



Geçen defa da söylediğim gibi, Frankfurt'taki Münchenerstrasse adresindeki kuytu bir köşeye gizlenmiş kahvede benim vatandaşlarımı buluşmam gerçekten verimli oluyor ve kendilerine uyumu hızlandırıcı bazı önemli bilgileri aktarmaya çalışıyorum. Malum;

Almanya'da yıllardır kabare sanatıyla uğraşıyorum. Efendim? Yok, yok. Merak etmeyin şimdi ben burada sizlere kabarenin ne olup olmadığını anlatacak değilim. Hem buna günlerimiz yetmez. Ama yine de rahatlamanın için, kısaca söyleyecek olursam, kabare, Nasreddin Hoca ile Türkiye'deki İnsan Haklarından sorumlu Devlet Bakanlığı arasında gidip gelen bir şeydir. Bilmem anlatabildim mi?

Kahvede oturanlardan birisi "yani gülme ile acı arasında bir şey" mi diye soruyor. "İşte öyle birşey. Doğrusun gardaşım" dedim. Ben insanları güldürüyordum güldürmesine de... Tabii gelen olursa. Tabii uyum konusundaki yoğun deneyimleri bilen Alman makamları beni yeni bir görevle onurlandırınca şimdi sizlerle birlikteyim. Uyrudabildiğim her Türk'ün kellesi başına prim de alıyorum. Eğer aranızda istikbalini düşünen ve uyuma hazır olanlar varsa, onlar da benim gibi bu işten ekmek yiyebilir.

Ancak unutmayalım, benden alacağınız ön eğitime sağlacağınız her uyumlu kelle başına ben de bir hak isterim. Tıpkı sigortacılık gibi...

Yani en son ve en acı kazık, sonunda uydurulan, yani sigortaya edilene giriyor, öyle mi?

İşte öyle birşey! Arkamda kendi kendine mınlanan birine dönüp:

- Sen kalkar mısın ayağa! dedim ve kendisini biraz tanıttımsı istedim. Karşısında uyum tüccarı var; adam ezelden kuzul. Asker gibi raapppp diye kalktı ayağa. Daha o söze girmeden yanbaşıda herşeyi bürünü sokan bakımsız tarzan diğeri atıldı birden.

- Biz ona Joker Cezmi deriz. Asıl adı da Cezmi'dir hani Uyduran Bey.

Benimle böyle "Uyduran Bey" diye konuşulmasına son derece bozulduğum için tepem attı birden:

- Bana bakın, benim adım Uyduran Bey, değil, Şinasi'dir. Samsun'un Ladik ilçesinin Çakırgümüş köyündendir. Ben de köylüyüm yani. Benim de hayatım sizin bu yollarınızdan geçti. Geçti geçmesine ama, bugün karşınızda bir Uyum Uzmanı var.

Beni bıyıkların avcalayarak dinleyen bakımsız tarzan birden lafa girmez mi?

- Her ne boks uzman bey.

demez mi? "bu Cezmi tam senlik Uzman Efendi." diye sulu biçimde benimle konuşmaz mı!

- Bu herifin elinde her ne hikmetse her zaman Joker vardır. Tavla oynarken bile, istediği zar çıkmasa da, -benim jokerim var deyip, işine geldiği gibi oynuyor. Yani uydurmada üstüne yok.

Cezmi söylenenleri dinleyince karşı çıktı:

- Hadi canım sen de. Nerden uyruduyorsun, her zaman joke-rim varmış diyen. (Bana dönerek devam etti) Bu Türk milleti var ya abi... Hayatları kabare... hayatları tiyatro. Uydurmakta üstlerine yok. Ben 3 yıldır işsizim. eğer uygun görürsen emrinde çalışayım. Kendim için birşey istersem namerdim, maksat millete hizmetimiz olsun, faydamız dokunsun.

Allah var ya; daha bir tek Türk'ü uyduramazken, yanımda bir yardımcı kazanmak da güzel bir duyuydu. Düşündüm, herkes ona takılsa da, Cezmi aslında zeki ve efendi bir çocuk. Alman-cası zayıf. 8 yıldır aile birleşimi ile burada. İsmi de sakat. Düşünün bir kez, hangi Alman memuru bunun adını doğru söyleyebilir ki! Ben onunla uyum anlaşmasına geçmeden önce kendisine bir isim aramam gerektiğini anladım. Bu yüzden okurlarımızdan da ideal bir isim konusunda yardım bekliyoruz.

Rüsselsheim'da resim sergisi

Kreissparkasse- Groß-Gerau adlı bölgesel banka, Eylül ayında bir Türk ressamın daha eserlerine kapısını açıyor. Bankanın "Europaplatz 1-5" adresindeki Rüsselsheim şubesinde açılacak serginin bu yılki konugu **Ahmet Çelikbaş**. 30 Eylül'e kadar gezilip görülebilecek olan sergi için 13 Eylül günü banka salonunda saat 19'da bir açılış kokteyli verilecek. Banka yönetiminin Rüsselsheim Belediyesi ve Türk Öğretmen Veliler Birliği'nin işbirliğinde gerçekleştirildiği "Düşünüyör müsün?" adlı serginin onur konugu **Ressam Ahmet Çelikbaş** 1946 Ankara doğumlu ve bugüne değin Ankara Sanat Galerisi, Lara Sanat Galerisi ve Milli Piyango ve Ziraat Bankası başta olmak üzere birçok bireysel ve kurumsal sergi açtı. (İHSAN GÜMÜŞ)

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Uçakta bavulunuz kaybolursa;

Bad Homburg'daki Mahkeme'nin sonuçlandırdığı bir davaya göre, uçak şirketleri yolcuya, kaybolan bavulda kilo başına en fazla 53,50 Mark ödeyebiliyor. Fas gezisinde bavulu kaybolan bir yolcu, tatilinin zehir olduğunu belirterek, uçuş ücretinin tamamı ile bavulda bulunan eşalar için 4500 Mark tazminat talep etti. Uçak şirketi, uçuş parasından sadece 270 geri ödeme yaparken, kaybolan eşalar için ise 1330,50 Mark ödedi. Bu durumda yapılan şikayeti sonuçlandıran mahkeme ise, bavulun içindeki eşya ve malların değeri ne olursa olsun, kaybolan mal için ödenecek tazminatın da bir sınırı olduğuna işaret etti. Mahkeme kararında uçak şirketini ödenen uçuş ücretinin yarısını geri ödemeye mahkum etti ancak kaybolan bavul için yapılan ödemenin doğru olduğunu bildirdi. Karar dosya numarası şöyle: Amtsgericht Bad Homburg AZ: 2 C 3393/00 (24)

Otoparkta otomobil çalınır;

Almanya'da otopark sahipleri, garajda park edilmiş araç konusunda herhangi bir sorumluluk taşımıyor. Düsseldorf Eyalet Yüksek Mahkemesi'nde sonuçlanan bir başvuru konusuna göre, izne gitmek isteyen bir kişi otomobilini, dönüşte kolaylık olsun diye havaalanının garajına bıraktı. Ancak dönüşünde aracının yerinde olmadığını gördü. Park idaresi ile otomobil sahibi arasındaki uzlaşmazlığı sonuçlandıran Düsseldorf Mahkemesi, "Garaj idaresi, park alanının tamamını 24 saat kontrol altında tutacaktır" şeklinde bir yükümlülüğü yoktur. Park ödemesi, rahat bir park yeri içindir" diyerek, otomobil sahibinin başvurusunu geri çevirdi. Karar dosya numarası şöyle: AZ: 14 U 255/00 vom 1.06.2001

İşveren erkek işgören isterse;

Frankfurt İş Mahkemesi, personel ayırımında cinsiyet farkı gözetilmediğinden oturu bir metal firmasını 5430 Mark tazminat ödemeye mahkum etti. Dava konusu özelle şöyle: Firma, mal alım satım bölümü için ticaret dalında eğitilmiş bir erkek personel aradığı yolunda bir gazete ilanı verdi. Eşi Wiesbaden'de çalışan ve kendisi de bu yöreyi tercih eden Hamburglu bir bayan iş ilanındaki adrese başvurdu ancak metal branşından anlayan bir erkek personel arandığı yolundaki olumsuz yanıtı itiraz etti ve firma yönetimini işgörenler arasında cinsiyet yönüyle ayrımcılıkla suçlayıp üç maaş tutarında tazminat istedi. Konu mahkemeye yansıyınca, mahkeme işyeri yönetimini tazminata mahkum etti ve başvuran bayan kişinin gerekçelerini açıklar bularak 5430 Mark yönünde karar verdi. İşyerine eleman alınırken ayrımcılık yapılamayacağını gösteren bu karara yönelik dosya numarası şöyle: AZ: 17 Ca 7564/00

Firmada Mobbing egemen ise;

Federal İş Mahkemesi'nin bir kararına göre, işyerinde Mobbing diye bilinen bir psikolojik baskı söz konusu ise, bu durumda özellikle hamile bayan personel çalışmaya mecbur tutulamaz. Kararda ayrıca, Mobbing baskısı altında hamile kadının kendini sürekli stress içinde hissedeceği ve bunun da ana karındaki çocuğun sağlıklı gelişimini engelleyeceği belirtiliyor. Doktor raporuyla istihdamının devamında sakınca görülen bir bayan personel, işverenin ısrarına rağmen çalışmak istemedi ancak bu sefer firmadan maddi hakları durduruldu. Bu sorunu çözümlenen mahkemenin konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: AZ: 5 AZR 352/99

Kazada provokasyon var ise;

Yolda seyreden bir araç, kendisine yol vermeyen önde-kı araca arkadan çarparsa, bu kazanın sorumluluğu sol-lamayı engelleyen otomobil sürücüsünde bulunuyor. Frankfurt Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir davaya göre, hareket halinde iken bir araca arkadan çarpan diğer bir aracın sürücüsü, normal koşullarda tek hatalı sayılıyor ancak öndeki araç örneğin sollanmayı engelleyen bir davranış göstermişse bu bir provokasyon olarak görülüyor. Aracına çarpan sürücü doğan tüm masrafları üstlenmek zorunda kalıyor. Mahkemenin karar dosya numarası şöyle: AZ: 31 C 98/00-23

Çıkış kararı telgraf ile gelirse;

Frankfurt İş Mahkemesi, bir çalışana işyeri tarafından telgraf veya elektronik posta (e-mail) yoluyla gönderilen çıkış kararının yasal hiçbir geçerliliği olmadığını görü-şünde. Mahkeme bir aracı firma hakkında dava açan çil-ingirin gerekçelerini haklı buldu ve işyerine gelmeyen personelin çıkışını içeren kararın altında işverenin el ya-

zısıyla imzasının bulunması gerektiğini bildirdi. Karar no: AZ: 8 Ca 5663/00

Personelin işi giderek artarsa;

Hessen Eyaleti İş Mahkemesi, bir işyerinde daha fazla iş sorumluluğu almanın, o kişiye daha fazla maaş verilme-si anlamına gelemeyeceğine karar verdi. Dava konusu-na göre, bir müzede müdürün sekreteri olarak çalışan bir bayan personel, daha sonra sergi düzenleme organi-zasyonlarının yanı sıra, kira sözleşmelerini yapma ola-nağı da buldu. Görev alanının arttığı inancıyla işveren-den daha fazla maaş talep eden sekreter, bu isteğine olumsuz yanıt alınca, konuyu mahkemeye taşıdı. Ancak mahkeme, işvereni haklı buldu ve "Daha fazla iş daha fazla ödeme" anlamına gelemeyeceğini hatırlattı. Karar dosya numarası: AZ: 2 Sa 3/01

Ölüm acısına çıkış eklenirse ;

Federal İş Mahkemesi, aile üyelerinden birini yitiren ki-şiye, acının hemen ardından bir de işten çıkış kararı ve-rilmesini " insan ahlakına ters düşer" diye yorumluyor ancak yasalar ile çelişmeyeceğini bildiriyor. Dava konu-suna göre, bir kadın işgören kanserden ölen eşinin aci-sıyla meşgul olduğu sıcak günlerde, işyerinden gelen çı-kış kararıyla bir kez daha sarsıldı. Hakkını aramak için mahkemeye başvurdu ancak oradan gelen bir diğer kar-ar kendisi açısından yeni bir yıkım oldu. Mahkeme, da-ha önce de Noel" gibi kutsal bir gecede çıkış kararı ve-rilebildiğini, ahlaki kurallarla bağdaşmamasına rağmen, iş yasalarıyla örtüşüğünü bildirdi. Karar dosya numara-sı şöyle: Az: 2 AZR 185/00



İş raporunda küçük bir hata varsa;

Frankfurt İş Mahkemesi, iş gereği tu-tulan raporlarda küçük bir hata sonu-cu yapılan bir kayıt, o kişi hakkında uyarı mektubu verilmesini gerektirmi-yor. Firması adına değişik yerlerde iş yapan bir montaj ustası, seyahat rapo-runda işyerine varış saatini yanlış kay-de-dince, işyeri yönetiminin uyarıladı. Montaj ustası ile işveren arasındaki "uyarı" içerikli uzlaşmazlık mahkeme tarafından da ele alındı ve böylesi bir kayıt hatasının, uyarı ile cezalandırılmayacağına karar verildi. Karar dosya numarası: AZ: 7 Ca 9748/99

İşgören yan şirkete gönderilirse;

Ana işyerinden şirkete bağlı bir başka yan kuruluşa ta-yin edilen işgörenler, ilk adreslerinde olduğu gibi yeni istihdam merkezinde de işten çıkartılmayı önlüyor hak-ka sahip bulunuyor. Bir inşaat şirketine kaydırılan iki iş-çi, yeni firma tarafından işten atılınca konu mahkemeye yansıdı. Mahkeme, mağdur işçilerin iş sözleşmelerinin ana firma ile yapıldığını, bu işçilerin firmada uzun yıl-lardır istihdam edildiğini gözönünde tutarak, burada ge-çerli koruyucu yasaların yan firma içinde de geçerli ol-ması gerektiğini hatırlattı. Karar no: 9 Ca 5523/00

Hatır için yardım yapılacak olursa;

Akrabasına dostluk ve dayanışma gereği yardım eden bir sigortalı, bir kazaya uğrayacak olursa, sigortalılık hakkını yitiriyor. Mainz'daki Rhein-Land Pfalz Eyaleti Sosyal Mah-kemesi'nin kararına konu olaya göre, bir baba kızı ve da-madının yapıldığı evin inşaatında yardım ettiği ancak mer-divenden düşerek bacağı kırıldı. Meslek Kooperatif Sigor-tası (Berufsgenossenschaft) bu olayı bir iş kazası olarak kabul etmeyince, konu mahkemeye yansıdı. Mainz'daki mahkeme de adı geçen kurumun gerekçesinin yasalarla çelişmediğine karar verdi. (Az: L 2 U 228/10)

İşveren "teşekkürler" demezse;

Bir işveren, işyerinden ayrılan bir personel için bugüne değin verdiği hizmet ve üretim için teşekkür etmek ve kendisine gelecek için başarılar dilemek zorunda değil. Federal İş Mahkemesi'ne kadar uzanan bir dava konu-suna göre, bir bayan personel kendi isteğiyle işten ayrıldı ve işverenden hakkında bir belge düzenlenmesini ve bugüne kadarki çalışmasından oturu teşekkür edilmesi ni talep etti. Ancak bu isteği reddedilince konu mahke-meye yansıdı. Mahkeme, başvuru sahibi kadının talebi-ni haksız buldu ve işverenin vereceği belgede sadece üretimin bir değerlendirilmesinin olabileceğini bildirdi. Karar no: Az: 9 AZR 44/00.

Özlediklerinize kavuşmak için
büyük fırsat !

Gidiş-dönüş

349
DM*

Türk Hava Yolları Almanya'dan İstanbul ve Ankara'ya haftada
3 gün 349 DM'den başlayan fiyatlarla uçuyor.

Siz de hemen Türk Hava Yolları Satış büroları veya yetkili
acentanızı arayın, bir an önce sevdiklerinizle kucaklaşın.

Her Pazartesi
Her Salı
Her Çarşamba

Berlin, Hamburg ve Hannover'den
Dusseldorf, Frankfurt ve Köln'den
Münih, Nürnberg ve Stuttgart'tan

İstanbul ve Ankara
İstanbul ve Ankara
İstanbul ve Ankara

*Bu kampanya 03 Eylül - 03 Ekim 2001 tarihleri arasında geçerlidir.
Belirtilen fiyata meydan vergileri dahil değildir.

TÜRK HAVA YOLLARI





Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Oturma izni yine uzatılır mı?

SORU: Aile birleşimi amacıyla İstanbul'da Alman Başkonsolosluğu'na yaptığımız başvuru sonuçsuz kalınca, ben İtalya vizesi alarak bu ülke üzerinden Almanya'ya eşimin yanına geldim. 2 yıllık bürokratik mücadele sonucunda 1 yıllık oturma izni aldım. 1 ay sonra oturma müsademe bitecek. Eşim de bir süredir iş bulup çalıştığına göre, benim iznimi uzatılır mı? Bu arada burada bir kızım dünyaya geldi ve yeni yasaya göre otomatikman Alman vatandaşlığı olduğu için bu konumun bana ne gibi faydası olabilir?

Yanıt: Siz 1998 yılında bir başka ülke üzerinden Almanya'ya giriş yapmanıza rağmen, bağlı olduğunuz yabancılar dairesinin size bir yıllık oturma izni vermesi bana göre, sizlerin aile birleşimini resmen tanımış olması anlamına gelmektedir. Eğer ilgili dairenin bir endişesi olsaydı, evli olmanıza rağmen size 1 yıllık oturma izni değil, ikiser veya üçer aylık oturma izni verilebilirdi. Bu nedenle, eğer eşiniz sizin de geçiminizi temin edecek kadar gelire sahipse, bulunduğunuz ev iki kişiye yetecek gibiyse ve bilemediğimiz bir başka büyük engel yoksa, oturma izni başvurunuzun kabul edileceğini ve şimdi size 2 yıllık bir oturma izni verilmesi gerektiğini varsayıyoruz. Bunun bitiminde ise yine 2 yıllık oturma izni uzatımı yapılır ve 5 yılı doldurduktan sonra, süresiz oturma izni alabileceğinizi hatırlatmış olalım. Bu arada kızınızın doğumla birlikte sahip olduğu Alman vatandaşlığı hakkı anne babaya ek bir yarar sağlamaz. Eğer siz de Alman vatandaşlığı olmak istiyorsanız, en az 8 yılı bu ülkede geçirmiş olmanız gerekiyor. Ancak aile reisi durumunda olan eşiniz Alman vatandaşlığına girecek olursa, siz de bu haktan yararlanma olanağına kavuşabilirsiniz.

İlticam reddedilince evlendim;

SORU: Almanya'ya iltica amacıyla geldim ancak başvurum reddedildi. Ben de bu kez bir Alman bayanla evlilik yaptım. Ancak resmi makamlar bizim Türkiye'ye gidip oradan vize alarak aile birleşimi amacıyla vize alarak buraya gelebileceğimizi söylüyor. Bu işin hızlanması için neler yapmamızda yarar vardır?

Yanıt: Almanya'da aile birleşimi amacıyla kalabilmek için eşinizin üzerinden Türkiye'den vize almanız gerektiği yolundaki bilgi doğrudur. Ancak bazı istisnai uygulamalarla dayanarak söylemek gerekirse, yabancılar dairesi istese, bu vizeyi size burada da verebilirdi. Türkiye'den vize almanız gerektiğine göre, buradan giderken eşiniz de Alman vatandaşlığı olduğuna göre, Alman konsolosluğuna vermek üzere, sadece şu belgeleri beraberinizde götürmeniz gerekiyor: 1. Eşinizin gelir durumunu gösteren kazanç belgesi, 2. Birlikte oturacağınız evin yeterli derecede büyük olduğunu gösteren tapu veya kira sözleşmesi. Unutmadan söyleyim, eğer bağlı bulunduğunuz yabancılar dairesi, siz Türkiye'ye gitmeden bu sözkonusu belgeleri onaylarsa, işiniz kolaylaşır ve Türkiye'deki Alman konsolosluğu bir daha buraya sormadan en geç 15 gün içinde vizenizi verebilir. Eğer bir aksilik çıkarsa, yani yabancılar dairesi sözkonusu onayı buradan vermedikçe geçecek olursanız, Türkiye'deki vize işlemi 2 aya kadar sürebilir.

Malulen emeklinin kesin dönüşü?

SORU: 1 yıldır malulen emekliyim. Türkiye'ye kesin dönüş yapacak olursam, maaşım oradan ödenmeye devam eder mi? Ayrıca sağlığını ötürü malulen emeklilikte süre sınırlaması var mıdır?

Yanıt: İkinci sorudan başlayalım. Malulen emeklilikte süre sınırlaması veya "sürekli mi?" "geçici mi?" olduğu size gelen ve "Rentenscheid" denilen emeklilik bildirim belgesinde yazılıdır. Maaşınızın Türkiye'de ödenip ödenmeyeceğine gelince; normal olarak iki ülke arasındaki Sosyal Güvenlik Anlaşması gereği malulen emeklilik aylıkları, kesinti yapılmaksızın Türkiye'de de ödenir. Tavsiyemiz, dönüş yapmadan önce bir Türk'den aracılıyla bağlı bulunduğunuz sigortaya kısa bir mektup yazarak, özel durumunuzla ilgili teyit almanızdır.

Sevgili Toplum Okurları, Yurtdışında yaşayan insanlarımızın Türkiye ile olan günlük bağlarının en önemli göstergelerinden birisi de, kendi ülkelerinde sahip oldukları ev, arsa, bağ, bahçe, daire türünden gayrimenkuller, yani taşınmaz mallardır. Gerçi geçtiğimiz yıllara oranla Avrupa ülkeleri'nin, Türkiye'de gayrimenkul edinmelerinde görece bir azalma olsa da, bu gelenek yine de devam ediyor ve önümüzdeki dönemlerde de belli bir seyir izleyeceğe benziyor. Bu bağlamda bu ayki birlikteliğimizde Türkiye'de gayrimenkul alım satım işlemlerinde dikkat edilmesi gereken bazı önemli noktalara işaret etmek istiyoruz.

Türkiye'de gayrimenkul alımının tek adresi **Tapu Sicil Müdürlükleri**'dir. Alıcı ve satıcı veya tam yetkili vekaleti olan temsilcileri ile, tapuda resmi bir senet düzenlenir, gerekli harç ve masrafların yatırıldıktan sonra, alıcı yeni tapu senedini alır ve böylece sözkonusu mülkün sahibi olur. Yasal olan ve olması gereken tek yol budur.

Oysa çoğu zaman, tarafların birbirine güvenmesi, tapu dairelerine gitmeye üşenmesi, tapu harç ve masraflarından çekinmesi gibi onlarca sebep yüzünden taraflar ilgili bu adrese gitmiyor ve hukukta "**Tapu dışı satış**" dediğimiz harici satışlar yapılır. Yani alan ve satan arasında düzenlenen basit bir yazı ve köy senedi dediğimiz muhtar mühürlü senetlerle, tapulu yerler alınıyor ve bu yerlerin bedeli olan birlerce Mark alıcıya ödeniyor. Bu satış

işlemi aslında hukuken geçersiz bir sistemdir, çünkü ileride dava konusu olduğu zaman, bu senetleri, mahkemeler geçerli bir belge olarak görmüyor. Bu tür senetler, Medeni Kanun'un 645. Borçlar Kanunu'nun 214. Tapu Kanunu'nun 26. maddelerine aykırı yapılmış sayılıyor. Ayrıca, parayı verip, satın alan kişi, tapu sahibi olamıyor, sadece ödediği parayı geri isteme hakkına sahip bulunuyor. Enflasyonun çok yüksek olduğu ülkemizde, yıllarca sürece mahkemeler sonucu alınacak paranın da pek değeri olmuyor. Bu bakımdan çok dikkatli olmak gerekiyor.

Gayrimenkul satın almanın bir diğer yolu, tapuya gitmek mümkün değilse veya alınacak taşınmaz henüz inşaat halinde ise, yine taraflar ile, olmadığı takdirde tam yetkili temsilcileri, noterde gayrimenkul satış vaadi yaparak, yapılan bu resmi sözleşmeyi tapuya götürüp **şerh koydurmak**tır. (kaydetmektir) Bu yapılmaz ise, aynı yer başka kişilere de satılınca, alıcının kendi adına mahkemeden tescil isteme hakkı olmaz, bu bakımdan noterden sonra, tapuya gitmeli ve sözleşmeyi gösterip, kaydettilmelidir. Özellikle inşaatteki daire alımları ile arsa alımlarında bu yol mutlaka izlenmelidir. Hem tapuda ve hem de noterde yapılacak sözleşmelerde, gayrimenkullerin gerçek değeri gösterilmelidir. Fazla harç ve masraf ödemek için çoğu zaman gerçek değerin, yansı veya daha az gösterildiğinde, daha sonra, bu bedel resmi bel-



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Türkiye'de gayrimenkul alımı

ge olarak kabul edildiği için, alıcı mağdur olabilmektedir. Mirasçılardan mal alırken, eğer miras paylaşılmış ise, yani iştirak halinde bulunuyorsa, bütün mirasçıların tamamından satın almalı ve hepsi ve bizzat kendisi veya tam yetkili temsilcileri, noter veya tapu sicil müdürlüğüne işlem yapmak üzere gelmelidir. Mirasçıdan sadece biri ile esasen tapuda işlem yapılamaz. Noterde yapılan gayrimenkul satış vaadi ile, iştirak çözülmedikçe, mahkemeden tapuyu isteme hakkı vrezmez. Bu bakımdan miras mal alımında çok dikkatli olmakta yarar görürüz. Hisseli gayrimenkul satışlarında bazı kısıtlamalar vardır. Kadastro parseli taşınmazlarla 5 dönemden daha az olan gayrimenkul satışları yapılamaz. Bu bakımdan, taraflar arasında "**tapunun 500-700 metrekaresini aldım. satım**" gibi yazılı belgeler geçerli değildir ve mülkiyetin hakki hakkını sağlamaz. İmar parseli yerleri alırken de alınan yer bizzat görülmeli, metrekaresinin ne kadar olduğu, kaç katlı bina-

ya izin verildiği, inşaat alanının tapu kayıtlarında haciz ipotek, ihtiyati tedbir gibi, sorun doğuracak hususların bulunup bulunmadığından emin olunmalıdır. Yabancı uyruklu kişilerin, Türkiye'de gayrimenkul alması mümkündür. Ancak, bu konuda bazı kısıtlamalar mevcuttur. Öncelikle, yabancıların ülkesi ile, Türkiye Cumhuriyeti arasında müttekabilyet, yani karşılıklılık ilkesinin bulunup bulunmadığı, satın alınacak yerin, köy hudutları içinde olup olmadığı, askeri yasak bölgelerde bulunup bulunmadığı hususları çok önemlidir. Gayrimenkul almak ve satmak ciddi ve önemli bir iştir. Bunu küçümseyenler, kurallara uymayanlar, daha sonra yıllarca mahkemelerde uğraşıp, çoğu zaman da davalara kaybedip, mağdur duruma düşmektedirler.

Bu nedenle onbinlerce Mark ödeyerek satın alacağınız bu yerler bakımından, mümkünse bu işlerden anlayana ve özellikle de hukukçulara danışmanıza yarar vardır. Türkiye'den esenlikler diliyorum.

Tüketici Hakları

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

İlaçlara dikkat!

Değerli Okurlarımız,

▼ Ağustos ayı, piyasada bulunan bir kısım ilacın hastayı iyileştirmekten çok, onu kullanan insanların ölümlüne kadar uzanan bir dizi olumsuzlukların konuşulduğu bir tartışmaya ev sahipliği yaptı. Bayer firmasının Lipobay isimli ve kolesterini düşürdüğü iddia edilen tanınmış ürünü, bu tartışmalarda genellikle ön plana çıkı. Tüketicileri Koruma Merkezi'nin Almanya genelinde yaptığı bir araştırmaya göre, Almanya'da hastalığına çare bulması amacıyla kullandığı ilacın öldürdüğü insan sayısı 5 bin ila 8 bin arasında değişiyor. Bunun yanı sıra, yılda 200 bini aşkın hasta da aldığı ilaçların yan etkisiyle hastanede yeni bir tedaviye maruz kalmış. Bu çıplak gerçek, Almanya'da piyasada bulunan ilaçların tanıtım broşürlerindeki özellikleriyle asıl içeriğinin birbiriyle uyumunu ortaya koyuyor.

Bu bağlamda, Tüketicileri Koruma Merkezi olarak yetkililere seslenen uzmanlar, ilaçların piyasaya çıkış izni konusunda daha duyarlı davranılmasını talep ediyor. Aslında bu talep, değişik çevrelerce de seslendiriliyor ve ilaca izin konusunda uzun vadeli bir araştırma-bekleme süresini öngörüyor.

Mesela bununla da yetmiyor ve hekim olarak hizmet veren uzmanların zaman zaman meslekte ilerleme kursları ile, ilaçlar hakkında daha detaylı bilgilerle donatılması isteniyor. Bununla beraber, ilaç firmalarının fiyat kırarak hastanelere ilaç servisi yapmalarının da önünün alınması gerekiyor.

Sözün özü, kazanç uğruna insanın yaşamıyla kumar oynanmasının önüne hangi yolla geçilebilecekse, o yöntemin uygulanması arzu ediliyor. Bütün bunları içerecek bir yasal girişimin Eylül ayı içinde Federal Parlamento'dan geçmesi bekleniyor. Yasa olduğu gibi yasalaşacak olursa, kullandığı ilaçtan olumsuz şekilde etkilenen, sakat kalan, başka hastalığa yakalanan kişilere tazminatın yanı sıra, acı parası da ödenmesi öngörüyor. Hatta, bu acı parası, üretici firmanın herhangi bir suçlu olmadığı kanıtlanırsa bile geçerliliğini koruyacak.

C. YAĞMUR



Doktorunuz Diyor ki;

Prof. Dr. Şemi Şen

Bir ilacın (LİPOBAY) öyküsü

Sayın Okurlarımız,

Bu ay, güncelliğinden ötürü son günlerin en çok konuşulan ve tartışılan ilacı, yani yüksek kolesterin düşüren ve Bayer firmasının ürettiği LİPOBAY isimli ilacın öyküsünden söz etmek istiyorum.

Belki herkedensin dikkatini çekmemiş olabilir, fakat damar hastalığı veya yüksek kolesterin olup da, tedavi gören birçok insanımızın mutlaka dikkatinden kaçmamıştır. Birçok gazetede veya televizyon programlarında LİPOBAY hakkında çeşitli yorumlar yayınlanmıştır. Ben de birçok Türk vatandaşının bu veya buna benzer ilaçları kullandığı için kısaca da olsa bu konuya eğilmekte yarar görüyorum.

Olay nedir? Başta ABD olmak üzere Almanya da dahil birçok ülkede, LİPOBAY ile bağlantılı ölümlere rastlanmıştır. Ölümlerin en başta gelen nedeni de adale erimesi ve bunun sonucu akut böbrek yetmezliğidir. Bu türlü trajik olaylar yalnız LİPOBAY kullanıldığında olduğu gibi, çok daha şiddetli olarak başka bir kolesterin düşürücü ilaçla birlikte kullanıldığı zaman ortaya çıkmıştır. Bu nedenle Bayer firması, bütün LİPOBAY satışını durdurmuştur. Her ne kadar bu firma ilacı piyasadan çektiyse de, bu işlemin çok daha erken olması gerektiğini savunmaları ve tabii ki bunların arasında mağdur duruma düşen birçok hasta da bulunmaktadır. Şimdi Bayer firması hakkında kaygıyetler de gündeme gelmiştir ve hukuki açıdan davalar açılmaktadır. Önümüzdeki aylarda bu şikayetlerin daha da artacağı beklenmektedir.

LİPOBAY nasıl bir ilaçtır? LİPOBAY STATIN grubuna dahil kolesterin düşürücü birçok ilaçtan birisidir. Bildiğiniz gibi yüksek kolesterin kalp ve damar hastalıklarına sebep olduğu için yüksek kolesterin miktarının bilhassa LDL-Kolesterinin düşürülmesi tıp alanında kabullenilmiş bir gerçektir. Bunun yanında Statin grubu ilaçların kolesterin düşürmesi yanında bilhassa son senelerde keşfedilen çok önemli bir etkisi daha vardır ki, bunu damar hücrelerinin fonksiyonunun düzeltilmesi diye tanımlayabiliriz. Bilhassa bu etkileri dolayısıyla kalp krizlerinin beyin felçlerinin ve hatta bu türlü hastalıklara bağlı ölüm oranlarının bu ilaçlar ile azaldığı teyit edilmiştir. Bu sebepten STATIN grubu ilaçlar, bilhassa kalp ve damar hastalıkları ile uğraşan bütün doktorların en fazla kullandıkları ilaçların başında gelmektedir. Niye LİPOBAY böyle kötü etki yapıyor da, diğer STATIN grubu ilaçlar bunları yapmıyor?

Her ne kadar bütün STATIN grubu ilaçlar az veya çok adale ağrıları yapılabiliyorsa da, ilaçların metabolizasyonlarının tamamen aynı olması sebebiyle, her ilaç birbiriyle kıyas edilmemelidir. Bazı ilaçlar, yıllardır piyasada olup, problemsiz olarak kullanılmaktadır. Herşeye rağmen, LİPOBAY kullanımları hastalarımıza derhal doktora başvurmaları, mağdur durumda ise, bir avukata danışıp hakkını hukuki yollardan arasmasını özellikle tavsiye ediyorum.



Din görevlisinden veda

DİTİB'e bağlı olarak faaliyet gösteren Bensheim Türk İslam Kültür Derneği din görevlisi Nihat Ekşisü, (soldan 3.) hizmet süresini tamamlayarak Türkiye'ye döndü. 1995 yılında Bensheim'a gelen Ekşisü için, dernek lokalinde bir veda toplantısı düzenlendi. Konuklardan Bergstrasse Yabancılar Danışmanı Brigitte Paddenberg, Ekşisü'nün 6 yıllık görev süresi içinde kültürlerarası diyalogun gelişmesine önemli katkıda bulunduğunu söyledi. Öğretmen Nabi Sevinç ise, "Sayın Ekşisü, cemaatimize sadece dinimizi anlatmakla kalmayıp, çağdaş bir dinadami olarak, vatandaşlarımızın sosyal sorunlarının çözümü için de çaba harcadı." diye konuştu. Görevine memleketi Erzurum'da devam edecek olan Nihat Ekşisü: "Vatandaşlarımızın dini vebelerini yerine getirirken, çocuklarının geleceğine de büyük önem vermeleri ve bu uğurda herkesin elbirliği yapması gerekir. Çocuklar, çünkü başkalarının insafına bırakılmayacak kadar değerlidir. Bu nedenle Almanya'da yaşayan Türkler'in kendi çocuklarına sahip çıkmasını arzu ediyorum." dedi.

(Haber: Fahri ERFİLİZ)

Federal Hükümetten kadın haklarına destek

Almanya'da Federal Hükümet, kadın haklarının genişlemesini öngören BM kararlarına uyarak, bu alanda yeni bir kapı araladı. Kabinenin kararına göre, Almanya'da kadınlar, eğer cinsiyet konusunda bir ayrımcılığa uğradıklarına inandıkları takdirde, BM'nin "Kadınları Cinsiyet Ayrımcından Koruma Komitesi"ne (CEDAW) şikayet edebilecek veya böylece bir başvuruyu sivil toplum örgütü de üstlenebilecek. Schröder Hükümetinin bu kararı kadın organizasyonlarının "Kadın ilk kez böylelerine kapsamlı bir hak tanıdığı" şeklinde yorumlandı.

Her dört doğumdan biri sezeryan yoluyla oluyor

Hessen'de kadınların her geçen yıl artan sayıda "sezeryan" yoluyla doğumu tercih ettiği gözleniyor. Frankfurt Üniversite Hastanesi'nin verilerine göre, 5 yıl önce her 5 kadından birisi sezeryanla doğurmak istersen, bu sayı 2000 yılında yüzde 25'e (her dört kadından biri) ulaştı. Sezeryanla doğum, normal yolla yapılabildiği gibi zaman açısından daha kısa sürüyor. Ebeler, sezeryanla doğumun yan olumsuz etkileri olabileceğine işaret ederken, hastalık kasaları ise bu cerrahi yolun iki katı daha pahalı olduğunu hatırlatıyor. Normal doğum 2900 Mark'a mal olurken ve bunu da hastalık kasaları üstlenirken, sezeryanla doğum için hastaneler 5800 Mark ücret alıyor. Masrafin yüksekliğinden ötürü, hastalık kasaları sezeryan yöntemini hastaneler açısından "para tuzağı" olarak yorumluyor. Hessen'de sezeryanla doğumun tercih edildiği merkezlerden birisi de Frankfurt. Üniversite Hastanesinde geçen yıl 1000 bebek dünyaya geldi ve bunun yüzde 41'i sezeryan yöntemiyle oldu. Yetkililer, sezeryanın kadınların özgür tercihi olduğunu söylüyor ancak kimi bebeklerin sağlığı açısından sezeryan yönteminin zorunlu olduğunu hatırlatıyor.



Darmstadt'ta emekli göçmen bayanlar için jimnastik kursu

Darmstadt'ta Alman Kızılderili Teşkilatı'na bağlı olarak özellikle göçmenlerin alanında çalışmalar yapan sosyal hizmet bürosu, yeni dönemde emekli göçmen bayanlar için jimnastik kursu açıyor. Yaşlılıkla beraber bedensel işlevin azalmasına karşı önlem alınması gerektiğini ve bu yüzden de sistemli bir jimnastik sporunun büyük önem taşıdığını belirten yetkililer, her salı günü saat 14.30-15.45 arasında Darmstadt Kızılderili Kültürlerarası Buluşma Merkezi'ndeki kurslara Türk bayanları da davet ettiler. Adres: Darmstadt Morneweg 15. Kurs ücreti her seans başına sadece 2 Mark. Daha geniş bilgi için: DRK - Migrationsdienst (Rıza Yılmaz) Hermannstr. 41 64285 Darmstadt Tel: 06151-281291 ve FaksH 6151-281299

Anadolu Üniversitesi Batı Avrupa Açık Yükseköğretim Fakültesi sınavlarında iki Frankfurtlu öğrenci, Avrupa 1.si ve 3.sü oldular Eğitimde yaş değil, azim önemli

Eskişehir Anadolu Üniversitesi'nin Batı Avrupa ülkelerinde yaşayan Türkler'den yüksek öğrenim yapmak isteyenlere yönelik sunduğu "Açık Öğretim Programı" sınavında, iki Frankfurtlu, 1040 aday arasında ilk üçe girdi.

Metalurji Mühendisi Dr. Alpaydın Saatçı, (sağda) 2001-2002 öğrenim yılı için girdiği sınavda, 188.240 puan alarak tüm adaylardan en başarılısı seçildi. Sınavda Stuttgart'tan Şahin Kayadelen 187.431 puanla ikinci olurken, yine Frankfurt'tan Osman Yılmaz ise, 187.348 puan alarak sıralamada 3. oldu.

Avrupa'nın değişik başkentlerinde aynı gün ve saatte yapılan ve Türkiye'de Üniversite seçme yerleştirme imtihanlarını andıran sınavda birinci olan Dr. Alpaydın Saatçı, sınavı kazandığını Köln'deki merkezden öğrendiğini söyledi, ancak aldığı en yüksek puanla tüm adaylar arasında 1. geldiğini gazetemizden haber aldığını ve bundan da bir kez daha mutluluk duyduğunu kaydetti.

Berlin Teknik Üniversitesi'nden Metalurji Mühendisi olarak mezun olan ve yine Berlin'de doktora çalışmasını tamamlayan Dr. Alpaydın Saatçı, bu sınavı girmesinin asıl amacının iktisat eğitimi almak olduğunu söyledi.



56 yaşındaki Dr. Saatçı, başarılı bir dizi eğitim döneminin ardından ilerleyen bir yaşta yeni bir sınavı girmesinin gerekçesini ise, "Eğitim ve öğrenimde, insanın kendini geliştirmesinde hiçbir zaman yaş sınırı yoktur. Yeter ki isteyelim, öğrenmeye hazır olalım." diye yanıt verdi.

Almanya'da yaşayan Türkler'den, yüksek öğrenimini Türkiye'ye çeşitli nedenlerle tamamlayamamış olanlara seslenen Dr. Alpaydın Saatçı, Anadolu Üniversitesi'nin açık öğretim programlarının bu alanda önemli bir fırsat olduğunu hatırlattı. Bu arada Anadolu Üniversitesi Batı Avrupa Büro yöneticisi Doç. Dr. Mustafa Çakır, Türkiye'de yapılan ÖSS (Öğrenci Seçme Sınavı)'na katılarak 105 veya daha üstünde puan alanların da üniversitenin Avrupa'daki yükseköğretim programlarına kesin kayıt haklarının bulunduğunu hatırlattı ve "Bu durumda olan vatandaşlarımız, seçme sınavı sonuç belgesinin fotokopysı ve bir dilekçe ile Köln'deki merkezimize başvurması gerekir" dedi. Adres şöyle: Anadolu Üniversitesi - Kontaktstelle für West Europa. Friesenplatz 13 50672 Köln. Tel: 0221-511044. Faks: 521149 (Haber: İhsan GÜMÜŞ)

Almanya'da ırkçılığa maruz kalana uluslararası alanda şikayet hakkı!

SPD Yeşiller'den oluşan Federal Hükümet, Almanya Federal Cumhuriyeti'nde herhangi bir şekilde ırkçılığa maruz kalan yabancılara, uluslararası alanda bu ülkeyi şikayet edebilme hakkı sağlıyor. Kabinenin Ağustos ayında aldığı ve Adalet Bakanı Herta Däubler

Gmehlin'in açıklamasına göre, bu yönde mağdur olan yabancılara artık Almanya hakkında Birleşmiş Milletler'in "İrkçılığa Karşı Komite" nezdinde davacı olabilecek. Bu tarihi kararın özellikle bu kapıyı yıllardır kapalı tutan ülkelere örnek oluşturmaya gerektiğini belir-

ten Adalet Bakanı, Kohl Hükümeti'nin yıllarca bu hakkı saklı tuttuğunu söyledi. Eylül'ün başında Güney Afrika'daki "BM Dünya İrkçılığa, Yabancı Düşmanlığı'na ve Ayrımcılığa Karşı Mücadele Kongresi'nde bu alanda önemli kararlar çıkması bekleniyor.

Frankfurt ve Rüsselsheim'da kadınlara kurs

Meslek yaşamına hazırlık:

"Berami" adlı ve ağırlıklı olarak yabancı kadınların mesleki ve toplumsal yaşama uyumunu kolaylaştırmayı hedefleyen projeler yapan sosyal eğitim merkezi, Frankfurt Unterliederbach semtinde yeni dönem kurslarına başlıyor. Yabancı kadınların meslek yaşamına hazırlamayı ve iş piyasasındaki karmasık sistemde başarılı olabilmeyi pratik yollarını öğreten merkez her salı günü saat 13.30-17.30 arasında danışmanlık hizmetini sürdürüyor. Büro adresi şöyle: "Unterliederbach im Cheruskerweg 40" -59 numaralı otobüsle Cheruskerweg durağı- Frankfurt Belediyesi Kadın İşleri Dairesi'nce de finanse edilen bu tür hizmetler konusunda daha geniş bilgi aşağıdaki telefondan da alınabilecek: "069-30853403"

İş şansını artırmak isteyen:

Rüsselsheim'da AWO Göçmenler Danışma Merkezi de, yörede yaşayan 16-27 yaşları arasında olup, okul yaşamında yeterli

başarıyı yakalayamamış yabancı genç kız ve kadınlara yönelik meslek yaşamındaki şanslarını artırmayı hedefleyen 1 yıl süreli kurslar düzenliyor. Verilen bilgiye göre, 1 Eylül'de başlayan ve Avrupa sosyal fonlarından finanse edilen bu eğitim projesi katılımcılara, gerek meslek eğitimine hazırlanması için gerek iş piyasasına girişte şansını artırıcı eğitim veriliyor. Kursiyerlere özellikle iş yaşamının ayrılmaz parçası olan bilgisayar tekniği (Windows, Word, Excel) öğretilirken, katılımcının kendi öz yeteneklerine göre destekleyici özel programlar uygulanıyor. Rüsselsheim'daki bu kurslarda daha sonra muhasebe bilgisi, hitap yeteneği, büro işlerinin nasıl yürüdüğü, başvurunun nasıl olması gerektiği gibi bilgilerin yanı sıra matematik ve Almanca bilgilerinin geliştirilmesi ve iş piyasası ile ilişkiye geçilmesi yardımcı olunuyor. Bu kurslara ilgi duyanlar için son 10 kişilik açık yer var. Başvurular: AWO Paul Hessemer-Str. 36 65428 Rüsselsheim Tel: 06142-68442 (Saynur Sonkaya Neher)

İçimizden biri olan Şair Orhan Aras yeni yapıtında diyor ki;

Daha Aşklar Ölmedi



Almanya'da yaşayan Azeri kökenli genç şairlerden Orhan Aras, Aşk, ayrılık ve sevdâ konulu şiirlerini "aşklar daha ölmedi" adlı yapıtında kitaplaştırdı. Türkiye'de daha önce Azerbaycan davasını konu edinen ve yurtdışındaki Azeri kökenli Türkler'in anayurtlarına eleştirel bakışlarını ele alan bir araştırma kitabı yayınlayan Şair Orhan Aras'ın serbest vezinde kaleme aldığı duygulu yapıtlarını süsleyen aşk-sevda kokulu dizelerinin arasında toprağa, vatana olan özlemin izleri de hissediliyor. Bu gizli hasretin ölüme gönüllü adaylığı kabullenebilecek kadar gökremli olabildiğini ortaya koyan kimi şiirler, şairin bir başka gizli dünyasına da adeta küçük bir pencere arıyor. Türkiye'de Boyut Yayınları tarafından çıkan "aşklar daha ölmedi" adlı kitapta, kendini "ölüm süvarisi" gibi gören Şair Orhan Aras'ın duygulu şiirlerinden küçük bir kesit: "Ölüme yâzıldık, / Gölüm gönüllü, / Ümitleri yedik sevgide, nazda, / Süngüzü, / Tüfezsiz, karanfellerle / Ölüme yer verdik kucağımızda..." Şair Orhan Aras'la yazışma adresi: Laaspherstr. 50 - 35716 Dietzhölztal



Maintal Şehir Kitaplığı'nda Türkçe eserler

Main Kinzig Kreis bölgesine bağlı Maintal Yabancılar Meclisi'nin girişimiyle şehir kütüphanesine çok sayıda Türkçe kitap kazandırıldı. Dostluk ve kardeşliği simgelemesi amacıyla benzeri bir girişimle toplanan Yunanca yapıtlarla yan yana sergilenen Türk roman ve öykülerin bölgede yaşayan Türkler açısından önemli bir boşluğu doldurması bekleniyor. Kitap standını Yabancılar Meclisi Başkanı Salih Taşdirek ile birlikte gezen Belediye Başkanı

Dorothee Diehl, (üstteki fotoğrafta sağda kütüphane müdürü Nadine Marnette ile) bölgedeki yabancı ailelerin ve öğrencilerin ilgisine göre, kitap sayısının artırılacağını söyledi. Yabancılar Meclisi Başkanı Salih Taşdirek, kitapların seçiminin Türk bilginleri ve diğer illerdeki şehir kütüphanesi yöneticilerinin tavsiyesi doğrultusunda yapıldığını belirtti ve emeği geçen herkese teşekkür etti. Taşdirek, kentte yaşayan Türk ailelere de çağrıda bulunarak, çocuklarının okuma alışkanlığını kazanmaları için kendilerini özendirilmelerini istedi ve Şehir Kütüphanesi'nin zengin birikiminden isteyen herkesin ücretsiz olarak yararlanabildiğini kaydetti. Taşdirek ayrıca, bu kütüphanede belli zaman aralıklarıyla Türk yazar ve şairleriyle de okuma akşamları da düzenleneceğini hatırlattı. Maintal Şehir Kütüphanesi'nde okunmayı bekleyen yüzlerce kitap arasında Yaşar Kemal, Aziz Nesin, Gültün Dayıoğlu başta olmak üzere Türkiye'nin yetiştirdiği çok sayıda yazar ve şairin seçme eserleri yer alıyor. Bu arada dünya klasikleri arasında sayılan önemli eserlerin Türkçesi de yine aynı standta kitap kurtlarını bekliyor.

Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı 10 Ekim'de açılıyor



Dünyanın en büyük kitap panayırı olarak anılan 53. Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı'na sayılı günler kaldı.

10 Ekim Çarşamba sabahından itibaren kapılarını 53. kez açacak olan bu yıllık 5 günlük fuar 15 Ekim Pazartesi günü sona erecek. Yunanistan'ın bu yıl "Konuk Ülke" olarak her alanda kapsamlı etkinliklerle ön plana çıkacağı Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı için 9 Ekim Salı akşamı özel bir açılış yapılacak. Açılışa Alman-

ya Başbakanı Gerhard Schröder ile, Yunanistan Cumhurbaşkanı Constantinos Stephanopoulos da hazır bulunacak. Son yıllarda olduğu gibi Türkiye yine Yayıncılar Birliği'nin karma standıyla temsil edilecek. Kültür Bakanlığı'nın desteğinde organize edilecek bu karma standta, Türkiye'den yüzü aşkın yayınevinin çoğunluğu Türkçe olmak üzere çıkarttığı binlerce edebiyat ürünü eser tanıtılacak. Fuar bağlamında Türkiye'den çok sayıda edebiyatçı, bu yıl da 5 gün süreyle Frankfurt'un konluğu olacak. Almanya'da yerleşik ve Türkçe eserlere ağırlık veren yayınevlerinin de katılacağı bu fdev organizasyon vesilesiyle, gerek fuar alanında gerek Frankfurt'taki değişik mekanlarda Türk edebiyatının seçkin isimleriyle bazı kültürel etkinlikler organize edilecek. Fuar ilk üç gün sadece yayıncılık alanında uzman ziyaretçilere açık olup, edebiyatseverler ile kitap kurtları tarafından yalnız Cumartesi ve Pazar günleri gezilip görülebilecek.

(KAZIM DOĞAN)

Vatan Haini Niyazi



2. baskısı çıktı!

"...Ladikili Niyazi, Sultan Klaus Osman Pascha, Yunus, Satı, Hilmi Efendi ve daha nice... Kitabin kapağına bakıp ta sakın ha bunların hain sanmayın. Onlar sizden, bizden birileri... Mutlaka okuyunuz!

Siparişleriniz için:
Türk Kitabevi
Münchenerstr. 13
60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-250506
Faks: 069-250504
Handy: 0172-6716499

Mehmet Canbolat'ı zorlayan bu anlatıları okuyunuz ve içindeki şeytanları gün ışığına çıkartınız. Bakın o zaman nasıl rahatlayacaksınız.

Kültürel ve Sosyal Yaşama Pencere

Frankfurt'ta Tiyatro

Kursları Ekim'de

Necati Cumalı'nın "Derya Gülü" adlı oyunuyla geçtiğimiz yıl sanatseverlere "Merhaba" diyen çalışmalarına başlayan Umrar Ertok - Frankfurt Oyuncuları, sahne sanatını sevdirmek amacıyla Ekim ayından itibaren kurslar düzenleyecek. Tanınmış profesyonel sanatçı Umrar Ertok'un öncülüğünde organize edilen bu kurslar Frankfurt'ta "Höhenstr. 44-48" adresindeki "Türk Kültür Merkezi"nde yapılacak. Bu kurslarda belli eğitimden geçen ve istikbal görülen kişilere İstanbul'daki Müjdat Gezen Tiyatro Okulu'ndaki eğitim imkanlarından da yararlanabilecek. Geniş bilgi için: Türk Kültür Merkezi: (Tel: 069-439438) Celile Çikrikcioğlu: (Tel: 06109-770311)



Türk aydınla birlikte adı ön plana çıkan Mithat Paşa'nın mücadele, acı ve sevgi dolu yaşamından kesitleri akıcı bir dille ele alan tanınmış yazarlardan Hifzi Topuz, bu eserinde ortaya koyduğu belgelerle Osmanlı İmparatorluğu'nun son döneminde yaşanan saray ve çevresindeki entrikaları, günümüzdeki siyasi ayaklanmalarından farkı olduğunu gözler önüne seriyor. Eser, Mithat

Osmanlı'nın çöküşü ve Mithat Paşa'nın gerçek kimliğine ışık!

Türkiye'de Remzi Kitabevi AŞ tarafından çıkarılan ve satış rekoru kıran Taif Ölümlü adlı eser, Osmanlı İmparatorluğu'nun son günleri olarak adlandırabileceğimiz yakın tarihinin romansı bir dille pencere açıyor.

1800'ü yıllarda Batı'daki aydınlanma düşüncesinden ve Fransız Devrimi'nden etkilenen bir avuç

Paşa'nın devletin en üst kademelerine kadar uzanan siyasi mücadelesinde 500 yıllık bir imparatorluğun iyice yozlaşmış anlayışını tamamen değiştirme ve çağdaş bir yönetim anlayışını getirme çabalarını konu ediniyor ancak özgen kimliği bugün pek bilinmeyen Mithat Paşa'nın iç dünyasından ilginç ruh hallerini de ortaya koyuyor.

Paşa'nın bir süre sürgünde geçen ve Taif zindanlarına kadar uzanan yaşamı ile Osmanlı'nın son dönemine egemen insanların batılı çağdaş aydınlarla yönelik baskıcı yöntemlerini çarpıcı bir dille irdeleyen yazar Hifzi Topuz, tamamen belgelere dayalı bu romansı tarih çalışmasında, Mithat Paşa ve bir avuç arkadaşının o dönemde ortaya koyduğu mücadelenin, Türkiye'deki günümüz demokrasi çabalarına o günlerde köken oluşturduğunu dile getiriyor.



Bir başka dünyanın okunması gereken kitabı

Gazeteci Yazar Tahir Hacıdaroğlu'nun Almanya'da bir Türk kadınının düştüğü "Kötü Yolu" tüm çarpıklığıyla irdeleyen ve 5. baskısı tükenen "Nasıl Kötü Kadın Oldum?" adlı çalışması, şimdi de Almanca olarak piyasaya çıktı. Gül Yayınları tarafından hazırlanan bu kitabıyla ilgili bir açıklama yapan Gazeteci Yazar Hacıdaroğlu, "Neden Almanca?" yolundaki sorumuza şu yanıtı verdi: "Bugün Almanya'da doğup büyüyen genç kuşaklar için aslında bu kitabın bir ayna vazifesi görüyor. Kendilerine bazı yanlışlıkların gerçek yüzünü açık bir örnekle anlatıyor. Ancak bu gençlerin giderek günlük yaşamda Almanca'yı Türkçe'ye tercih etmelerini gözönünde tutarak, onların daha rahat kullandığı bir dille Almanca olarak ifade etmeyi öğedim. Kitap daha çok yeni ancak gelen reaksiyonlar, doğru bir karar verdiğimi ortaya koyuyor." Kitap Frankfurt'taki Türk Kitabevi'nden gerek Türkçe gerek Almanca olarak ısmarlanabiliyor.

Türk Alman Sağlık Vakfı uzmanlarından önemli bir çalışma; Ruh hastalıkları kol geziyor

Almanya'da Türk yurttaşlarının sağlık sorunları konusunda son 15 yılda bir dizi aydınlatma kampanyası gerçekleştiren Türk Alman Sağlık Vakfı, uzun bir hazırlık döneminin ardından şimdi de "Ruh Hastalıkları ve Korunma Yolları" konulu kapsamlı bir kitap yayınladı.

Gül Yayınları arasında çıkan ve Frankfurt'taki Türk Kitabevi'nden temin edilebilecek bu eser için, ruh sağlığı alanında yazılmış çok

sayıda bilimsel çalışmadan da kaynak olarak yararlanıldı. Bu branşta uzman Dr. Orhan Baki ile Türk Alman Sağlık Vakfı uzmanlarından Pedagog Çiğdem Bilgin tarafından yayına hazırlanan bu önemli yapıtta yurtdışında yaşayan insanların yer yer karşılaştığı kişilik kırılmaları, şizofreni, ruhsal bozukluklar, psikosomatik hastalıklar, öğrenme bozuklukları ile çocuklarda gözlenen çocukluk çağı şizofreni ile depresyonu konuları örnekleriyle yer alıyor. Kitapta ayrıca, duyguların insan yaşamındaki konumu ile cinsel uyumda karşılaşılan zorluklar, nevrotik bozukluklar, insanlar arası iletişim güçlüğü, Konantrasyon zayıflığı gibi konular da bulunuyor. Gerek ruh hastalıkları gerek diğer sağlık sorunları konusunda Almanya'daki Türkler'e ücretsiz danışmanlık hizmeti veren Türk Alman Sağlık Vakfı'nın adresi ve telefonları şöyle: TASV Friedrichstr. 13 35392 Giessen Tel: 069-77511 - 75566

Türkiye'de bile bulamayacağınız kitaplar!

**ŞOK
FİYAT!**

9.9 DM
Bu sayfadaki
her kitap
şimdiki sadece
**%60'a VARAN
İNDİRİM**



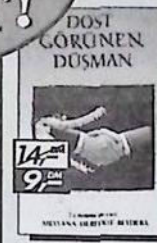
Kızım ve Aşkım
Muazzez T. Berkand



Direnme Savaşı
Nguyen Duc Thuan



Vasiyet
Stephen Birmingham



Dost Görünen Düşman
Mevlana Heredit Baydabo



Dönek
J.C. Pollock



Sizin Memleketi Eşek Yok mu?
Aziz Nesin



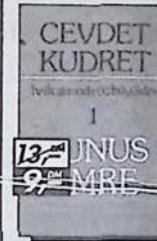
Çok Çok Acayip Dünya
T. Kokinch



Kör Gazap
John Saul



Hop Pa Laal...
Robert Fulghum



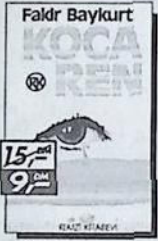
Cevdet Kudret
Yunus Emre 1



E.T.
William Kotzwinkle



İskenderiye'nin Yazgısı
Gerald Messadié



Fakir Baykurt
Koca Ren



...Ve Ağır Sevdam
Fatih Kısaparmak



Delta Formülü
Joseph Wambaugh



Panaït Istrati
Baragan'in Devdikenleri



Jean Laffitte
Eylem Adamson



Ahmet Haşim
Asım Bezirci



Banker
Dick Francis



Not Alma Teknikleri
Renee & Jean Simonet



Bedel
Kenneth Goddard



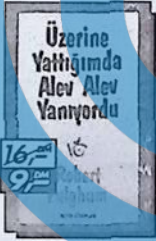
Cevdet Kudret
Nedim 3



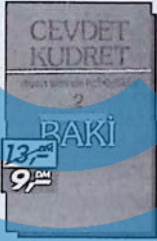
Susan Isaacs
Cennetin Gölgesi



Tolstoy
Kazaklar



Üzerine Yattığımda Aleve Aleve Vanyordum
Robert Fulghum



Cevdet Kudret
Baki 2



Panaït Istrati
Angel Dayi



Victor Hugo
Deniz İşçileri



Genç Şairler ve Yazarlar
Sireyya Evren



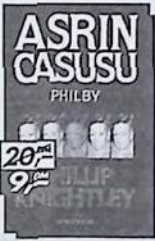
Evlilikte Mutluluk
Doç. Dr. Sefa Saygılı



John Reed
Dünyayı Sarsan On Gün



Puşkin
Dobrovsky



Asın Casusu
Phillip Knightley



Panaït Istrati
Perlmutter Ailesi



John Saul
Lanetli Rutgür



B. Traven
Kanlı Oyun



Dostoyevski
Başkasının Karısı



Burası Cezai
Emine Şenikoğlu



Bir Rüya Gibi
Muazzez T. Berkand



Roger Price
Önce Ben Partisi



Cavanna
Büyük Sahtekarlar



Prosper Merimee
Carmen



Güneşin Katli
Memet Türkkan



Balzac
Otus Yatındaki Kadın



İnsancıklar
Dostoyevski



Brecht
Üç Kurusluk Roman



Orhan Kemal
Sarhoşlar



Siyah Müslümanlar
C. Eric Lincoln

Türk Kitabevi

Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149.- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) • e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04



Polisiniz Diyor ki?

Euro'da nelere dikkat etmeliyiz?

Değerli Toplum Gazetesi Okurları, Biliyorsunuz, Avrupa Birliği'nin müstakbel ortak para birimi Euro, 1 Ocak'tan itibaren Almanya'da piyasalara egemen tek para olacak. Gerçi gelecek yılın Şubat ayı sonuna değin Alman Mark'ı da alışverişlerde kullanılacak ancak 1 Mart'tan itibaren artık Mark bir anlamda tarihe karışacak. Dünyanın en güvenli banknotlarından biri olarak görülen Euro miladı yaklaşırken bizim de, güvenliği ilgilendiren bazı uyarılarımız olacak:

- İhtiyacınız olan miktarın dışında, elinizdeki Alman Mark'ını bu yılın sonuna değin bankadaki hesabınıza yatırınız.
- Yılbaşına doğru ödemeleri kredi kartıyla yapınız.
- Elinizdeki Alman Mark'ını 2002 yılının ilk günlerinde açle ederek hemen Euro ile değiştirmeyiniz.
- 1 Ocak 2002 tarihinden itibaren bankamatiklerden büyük miktarda para çekmeyiniz. Çektiğiniz miktarı bir kez daha sayınız. Bankadan yüksek miktarda Euro çekmek istiyorsanız, bunu bankanın içinde ve ayrı bir bölümdeki görevli ile konuşarak yapınız.
- Bankamatiklerden paranızı değişik aralıklarla ve küçük miktarlarda çekiniz. Para çekmeden önce çevrenizi kontrol ediniz. Gizli numarayı bankamatige yazarken bunu kimse'nin görmemesine özen gösteriniz. Para çekerken bankanın içinde olan bankamatikleri tercih ediniz.
- Bankadan çıktıkdan sonra gideceğiniz yere yaya olarak gidiyorsanız, kalabalık güzergahı tercih ediniz. Hatta mümkünse tanıdığınız bir kişinin size eşlik etmesini sağlayınız.
- Kapınızı sahtekarlara kapatınız. Evinize gelip bankadan aldığınız banknotların sahte olup olmadığını kontrol etmek istediğini söyleyen kişilere inanmayınız. Çünkü böyle bir kontrol kurumu kesinlikle söz konusu değildir.
- Vatandaşların elindeki Alman Mark'ını Euro ile değiştirmek üzere bankalar veya resmi kurumlar tarafından görevlendirildiğini söyleyenlere inanmayınız.
- Euro istikrarlı bir para birimi olacaktır. Bu nedenle paranızın değer kaybetmesini önlemek için size yapılan ve ilk etapta cazip gelen öneriler konusunda çok dikkatli olunuz.
- Bunlara ilave olarak, banknotların hepsinde bulunan ortak güvenlik unsurları arasında özel olarak imal edilmiş banknot kağıdını, ultraviyole ışığa duyarlı seri ve sıra numaraları ile renkli kılcal lifleri de gözönünde bulundurunuz.
- Kuşkulandığınız durumda ilk başvuru adresinizin size en yakın polis karakolu olduğunu her zaman hatırlayınız.



Alman polisi hedefi elektrikle vuracak

Almanya'da polis tarafından ilk kez Berlin'de bir Türk üzerinde denenilen ve tabanca yerine kullanılacak Amerikan modeli elektro şok aygıtı, insan vücudunu kısa sürede uyuturup bir süre hareket edemez hale getiriyor. Gaz tabancaları konusunda olumsuz deneyim toplayan ve bu aletin rüzgarın ters yönden esmesi halinde kullanan polisi bile etkilediğini söyleyen yetkililer, elektro şok aletindeki okların 18-26 watlık ceyan taşıdığını hatırlatıyor ve bu ceyanın karşındaki hedefi etkisiz hale getirmeye yettiğini söylüyor. Silahın ateşlenmesi anında beyindeki mini disketeler, kullanma tarihi ve saatini kaydediyor. "M 26 Advanced Air Taser" adlı ve "Amerika'nın Son Mucizesi" olarak da adlandırılan bu elektro şok silahının kalp hastalarında ölümcül sonuçlara yol açabileceği iddia ediliyor.

180 bin Hessenli alkolik

Hessen'de Sosyal İşler Bakanlığı'nın verilerine göre, eyalette 180 bin kişi alkol bağımlısı olarak biliniyor ve her on alkol bağımlısından birisi 27 yaşından küçüklerden oluşuyor. 60 bin kişinin ilaç bağımlısı olduğuna işaret edilen raporda ayrıca, Hessen'de Cannabis ve Ecstasy kullanan kişi sayısının ise 200 bin civarında seyrettiği kaydediliyor. Eroin ve kokain bağımlısı sayısı ise 12 bin. Bakanlık, eyaletin 28 değişik bölgesindeki uzmanlık kurumlarıyla yapılan çalışmalar sayesinde bağımlılığa karşı etkin bir mücadele verildiğini söylüyor. Bakanlık uzmanlarına göre, Hessen eyaletinde 204 hekim bağımlılara Methadon veriyor ve eyalette bu yöntemle terapisi yapılan bağımlı sayısı ise 2900. Bu sayının 880'ü ise Frankfurt'taki bağımlılara kapsıyor.

Alman'a sakıncalı ülkeler

Almanya Dışişleri Bakanlığı, "son derece tehlikeli koşullar"dan ötürü, 13 ülkeyi "gidilmemesi gereken ülke" ilan etti. Almanlar'ı bu konuda uyarayan bakanlığın verilerine göre, gidilmesi son derece sakıncalı olan ülkeler şöyle: Haiti, Sierra Leone, Liberya, Kongo Cumhuriyeti, Angola, Burundi, Somali, Sri Lanka, Salomonen, Afganistan, Tacikistan, Makedonya, Merkez Afrika Cumhuriyeti.

Frankfurt Polisi Türkler'i yardıma davet ediyor

Frankfurt Polisi, 31 Temmuz 2001 tarihinde Main nehrinin Nied semti kıyısında bulunan bir kız cesedinin kimliği konusunda Hessenli Türk vatandaşlarından yardım bekliyor. Ceset üzerinde yapılan tıbbi muayenede, yabancı olduğu bildirilen kızın bir cinayete kurban gittiği belirtiliyor ve kimliği konusunda küçük bir ipucunun dahi, bu hunhar cinayetin aydınlatılmasına yardımcı olabileceği hatırlatılıyor. 16 yaşında, 1.57 m boyunda, 38,5 kilo ağırlığında, zayıf bedenli, 30 cm uzunluğunda koyu kahverengi saçları olan bu kızın katil veya katillerinin yakalanması için yardımcı olacaklara 10 bin maddi ödül verilecek ve kimlikler gizli tutulacak. Olaya ilişkin bilgisi olanların veya kızın kimliği hakkında enformasyon verebilecek olanlar için başvuru telefonu: 069-755-6688 ve 069-755-5050 veya herhangi bir polis karakolu.

Bu kıızı kim tanıyor?



Ehliyetsiz sürücü

Ehliyetsiz araç kullanmaktan sayısız kez mahkemece uyarı cezasına çarptırılan ancak yine de akıllanmayan 48 yaşındaki bir sürücü, benzeri bir suçtan ötürü yeniden yakayı ele verince 2003 yılına kadar hapsi boyladı. Butzbach Cezaevi'ne yerleştirilen "uslanmaz sürücü" hatasını anladığını söyledi ancak bunda geç kaldığını gördü.

Türkiye'nin gözde ses ve saz ustası

KIVIRCIK ZALİ

15 Eylül'de HANAU'da

Saat 18'de

AC-Eiche Sporthalle Atlantic Club Alter-Rückingerweg 61

Giriş: Ön satış 20,- DM, Kapıda 25,- DM

Organizasyon:
M A & M A
Ali Öksüz
Tel: 0173-3677974
Mustafa Kaya
Tel: 0177-4348240

Ses ve sahne düzeni:
Hüseyin Akkuş
organizasyonunda
gerçekleşecektir.
Tel: 0172-6634140

Salonda yemek ve
içecek mevcuttur.



ALI ERGÜN



GÜLHAN YONTAR



HÜSEYİN AKKUŞ

Saat 18'de

Ön satışlar için:

Uğur Kuyumcu Frm.
K&K Getränkereich Hu.
İkizler Market Hu.
Reisebüro Sevimli
Elsenfeld-Milttenberg
Ali Öksüz
(0163-3153591)
Mustafa Kaya
(0177-4348240)
Adana Döner
Löherstr. 30 36037 Fulda
Tel: 0661-240523

Türkiye'de bile bulamayacağınız kitaplar!

**ŞOK
FİYAT!**

9.99 DM
**%65'e VARAN
İNDİRİM**

Bu sayfadaki
her kitap
şimdi sadece



Stres Yönetimi
Barbara J. Brahm



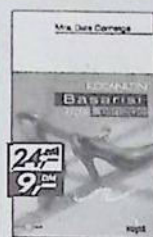
Üzüntüyü Bırak
Dale Carnegie



İnsan Yönetme Sanatı
Herbert N. Casson



Yönetim Fonksiyonları
Brad Thomson



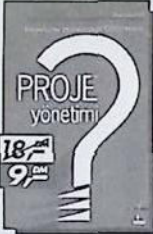
Kocanızın Başarısı Sizin
Elinizde / Dale Carnegie



Görevimiz Başarmak
Samuel Smiles



Söz Söyleme Sanatı
Dale Carnegie



Proje Yönetimi
Jean Harris



Başarılı İş Adamları
Prof. Herbert N. Casson



İnsan Denen Meçhul
Alexis Carrel



İnsan Tıbbında Beden ve Yüz
Yapısı / Tuncel Altınkörü



Olumlu Yaşam Sanatı
Harold Sherman



Dest Kazanma Sanatı
Dale Carnegie



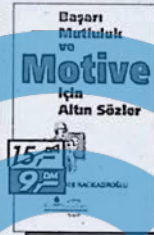
Sevmenin Korkusu
Muazzez T. Berkand



Zirveye Götüren Yol
Doç. Dr. Nurullah Genç



Bireysel Psikoloji
Alfred Adler



Başarı ve Motivasyon
Tahir Hacıoğlu



Sınav Yapma
Robert B. Nelson



Ufalar Geliyor
Farah Yurdözü



Şahsiyet Analizi
Tuncel Altınkörü



Fırsatı Yakalayın
Orison Sweet Marde



Değişim Rüzgarları
Oğuz Saygın



70'inde Gelen Değişim
Sevdâ Hisim



Nasıl Kazandılar
Doğan Pürsün



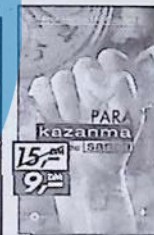
Yarınlara Doğru
Alexis Carrel



Anlayarak Hızlı Okuma
Adil Maviş



Yazı ve Karakter
Tuncel Altınkörü



Para Kazanma ve Kullanma
Prof. Herbert Casson



Başarılı Sonuç İçin Yazmak
Dennis Chambers



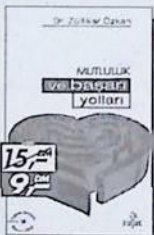
Zirvedeki Şahin
Kemal Şahin



Başarının Sırları
Alexis Carrel



Hayatta İlerle ve İlerlet
Prof. Herbert N. Casson



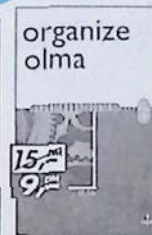
Mutluluk ve Başarı Yolları
Dr. Zülfiyar Özkan



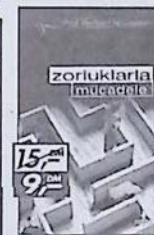
Ticaretin Sırları
Prof. Herbert N. Casson



İnsanları Motive Etme
Trevor Batley



Organize Olma
Jeff Olson



Zorluklarla Mücadele
Prof. Herbert N. Casson



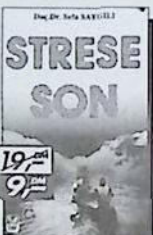
Başarıda Aile Faktörü
Tuncel Elmecioğlu



Beyin Gücünü Geliştirme
Oğuz Saygın



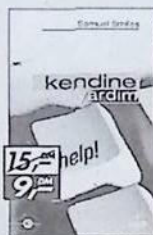
Her İnsan Hükümdardır
Orison Sweet Marde



Strese Son
Doç. Dr. Sefa Saygılı



Ruh İçimizdeki Biz
Doç. Dr. R. Özcankaya



Kendine Yardım
Samuel Smiles



Satış Sanatı ve Pazarlama
Prof. Dr. Herbert Casson



Kişisel Değişim Stratejileri
Oğuz Saygın



Pozitif Limanlardan
Oğuz Saygın



Etkili Karar Verme
David F. Folino



İkna ve Usluşma Sanatı
Prof. Dr. R. Özcankaya

Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149.-DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı Kitabevi'ne aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) • e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Türkiye'de bile bulamayacağınız kitaplar!

ŞOK FİYAT!

9.99 DM

%60'a VARAN İNDİRİM

Bu sayfadaki her kitap şimdi sadece



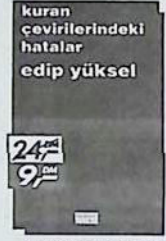
Renkarnasyon Vahbi Karakaş



Oniki İmam Ve Alevilik Burhan Bozgeyik



Alevilik Nedir Bakı Öz



Kuran Çevirilerindeki Hatalar Edip Yüksel



Yaşama Sanatı Bertan Onaran



Kolay Namaz Hocası Yusuf Tavassı



Fırtına Harekati James Clavell



Almanca Konuşma Kılavuzu / Belgin Mungan



Lanetliler Kurt Palka



Astroloji El Kitabı Değer Çelik



İçimizdeki Devrim Gloria Steinem



Sonradan Görme Catherine Cookson



İhanet İlişkileri Judith Michael



İngilizce Günlük Konuşmalar



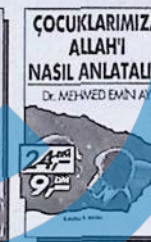
Çoğuş Türk Şiirleri Seçkisi



Çocukların Başarıları Tuncel Altınkörü



Anne Babaların En Çok 10 Hatası



Çocuklarımızı Allah'ı Nasıl Anlatalım



Almanca Pratik Alıştırmlar



Almanca Günlük Konuşmalar



Tepedeki Ev Susan Howatch



Örneklerle Almanca Çeviri Tekniği



Almanca Okunmuş ve Söylenmiş Kuralları



Çocuk Masalları Nuhurhan Aydıncak



Bektaşinâme Mustafa Yalım



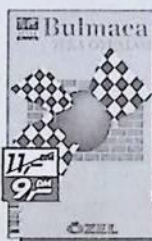
Çin İşkencesi Emine Şenlikoğlu



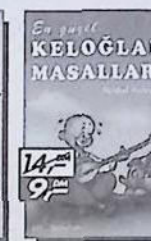
Maria Emine Şenlikoğlu



Kişisel Özgürlüğün Psikolojisi William Glaser



Bulmaca Zeka Oyunları



Keloğlan Masalları Nuhurhan Aydıncak

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

En güzel KELOĞLAN MASALLARI

Offenbach Meteoroloji uzmanlarına göre, sıcaklık gelecek 50 yılda düşmezse, 18 bin yıl önceki koşullar, iklime egemen olacak

Aşırı sıcaklar, felaket habercisi

Dünyanın birçok bölgesinde olduğu gibi, Almanya'da da soy haftalarda sıkça yaşanan aşırı sıcak hava, gereken önlemlerin alınmaması halinde insanlığı bekleyen büyük felaketlerin ön habercisi olarak yorumlanıyor.

BM'in bu alanda yaptığı araştırmalara göre yerküre-miz, hızlı bir iklim değişikliği yaşıyor ve son on senedeki kayıtlara bakılacak olursa, hava sıcaklığı 1990-2000 yılları arasında 0,3 derece artış gösterdi. Hata geçen 10 yıl, dünyada 1861 yılından bu yana yapılan iklim kayıtları arasında en sıcak geçen 10 yıl olarak görülüyor. Bunun yanı sıra, elde olan bilimsel verilerden yola çıkılarak, bu geçen 10 yılın, son bin sene ortalamasında en sıcak yaşanan dönem olarak algılanıyor. Bütün bunların ana sebebi olarak, yerkürede toplanan karbonmonoksit gazının 1750 yılından bu yana en yüksek seviyeye ulaşması gösteriliyor. Hatta ilginçtir, bu seviyenin bir benzerinin 420 bin yıl önce olabileceği söyleniyor ve kimi tahminlerde ise, "20 milyon önce de benzeri bir iklimsel



ve "Yerkürenin tehlikeli boyutlara doğru yol almasında tek sorumlu, insanın kendisidir" diyor.

Offenbach Meteoroloji Enstitüsü uzmanlarından Uwe Wesp'in açıklamasına göre, son yüz yılda hava sıcaklığı yaklaşık 0,7 derece artış gösterdi. Eğer havalar 2050 yılında 2 ila 5 derece arasında bir artış gösterecek olursa, 18 bin yıl öncesini andıran yerküre sıcaklığına ulaşılacak. İklim araştırmaları uzmanı Prof. Gerd Jendritzky ise, 1990 ile 1999 yılları arasında dünyanın değişik bölgelerinde yaşanan felaketler sonucunda 4 milyon insanın yaşamını yitirdiğini söylüyor ve son 50 yıl içinde, yine dünya genelinde 225 doğal afetin meydana geldiğini ve bu olaylardada, 1,4 milyon insanın öldüğünü hatırlatıyor.

İnsanoğlu için doğal felaketler arasında en tehlikeli olanın kavurucu sıcak hava dalgası olduğuna işaret eden Alman profesör, Amerika'da her sene meydana gelen sıcak hava felaketinde yılda 1000 insanın yaşamını yitirdiğini sözlerine ekliyor.

Prof. Jendritzky, Baden Württemberg eyaletinde geçen yılın sıcak aylarındaki ölüm olaylarında saptanan artışın, bu gözlemleri doğruladığına da işaret ediyor.

İklim değişikliği kuşkusuz Avrupa kıtasını da yakından ilgilendiriyor, zira dünyada yaşanan ağır sel felaketleri, su baskınları, deprem gibi ağır doğal afetler; henüz bu kıtada yaşanmasa da, küçük çapta bazı olumsuz gelişmeler de olmuyor değil.

Havadaki karbonmonoksit miktarının artması, Avrupalı bilimadamlarının ana uğraşı konularından birisi. Örneğin Polonya'da ve bazen Almanya'da yaşanan su taşkınlarının gereken önlemler alınmadığı takdirde önümüzdeki yıllarda da olabileceğinden hareket ediliyor ve bu kez daha ağır sonuçlarla karşılaşılabileneceği yolunda uyarılar yapılıyor. Bu kez, kıtanın üçte birlik coğrafyasının sözkonusu ağır faturanın altında kalabileceği öne sürülüyor. Uzmanlar "Sorum sadece su baskınlarına kalmayacak kuşkusuz" diyerek, Avrupa kıtasının özellikle güney ve doğusunun kuraklıkla karşı karşıya geleceğini de hatırlatıyor. Hatta bilim adamları bu sorunun kıtanın yüzde 40'ını kapsayabileceğinden söz ediyor. Bir uzman, kuraklık veya sel baskını gibi iki ayrı afetin kimi zaman aynı bölgeyi farklı boyutlarda kışkırtmasına alabileceğini iddia ediyor. Buna göre, örneğin yazları yağmurlu günlerin sayısı azalabilecek, buna karşılık kış aylarında yağmurun şiddeti yükselebilecek. Bu artı-eksi değişimi ise, özellikle mevsimden mevsime geçişleri de olumsuz yönde etkileyebilecek.

□ Son iki yıldır Almanya'da egemen olan yer yer kavurucu sıcaklar, iklim uzmanlarına göre "haya alamet!" değil. Son 10 yılda dünyada yaşanan doğal afetler sonucunda 4 milyon insan yaşamını yitirirken, doğadaki denge-nin bozulması havadaki Karbonmonoksit fazlalığına bağlanıyor.

kaos yaşanmış olabilir" deniyor. Meteoroloji uzmanlarının araştırmasına göre, iklimde denge-nin yeniden inşası için, önümüzdeki 100 yıl içinde dünyadaki korbannomoksit gazının (CO₂) sıfırlanması gerekiyor. Bu alanda ulaşılabilecek başarı, sadece iklimde denge sağlamla kalmayacak, aynı zamanda ormanlık bölgelerdeki toprağın da verimini artıracak. Meteorologlar, 1990-2000 yılları arasındaki son 10 yıllık dönemin, geçen 100 yılda en yoğun sıcaklığın gözlemlendiği bir dönem olduğuna işaret ediyor

En iyi emeklilik tedbirinin dört duvarı ve bir çatısı vardır.

Rüsselsheim

2 ailelik ev, yapım 1939, devamlı yenilenmiş, 3 garaj, oturma alanı ca.127 m², arsa alanı ca. 515 m², anlaşmaya göre taşınabilir, birkaç ekstra

Fiyat: 649.000,-DM

Rüsselsheim

3 ailelik ev, yapım 1939, 1956 ve 1981'de genişletilmiş ve yenilenmiş, toplam oturma alanı ca.280 m², arsa alanı ca. 450 m²,yüzme havuzu ve galeri, anlaşmaya göre taşınabilir Fiyat: 929.000,-DM

Worfelden

2-3 ailelik ev, yapım 1968, devamlı yenilenmiş, yarı kirada, oturma alanı ca.254 m², arsa alanı ca. 600 m² Fiyat: 749.000,-DM

Nauheim

Dupleks evin yansı, yapım 1975, otur. al. ca.123 m², arsa al. ca. 403 m², garaj, 01.09.01 tarihine boşalıyor Fiyat: 649.000,-DM

Erfelden

1 ailelik ev, yapım 1973, toplam otur. al. ca.191 m², çift garaj, sakın mevkî, arsa alanı ca. 817 m² Fiyat: 639.000,-DM

Schwäbisch Hall Immobilien
Adolf v. Menzel-Straße 11
65428 Rüsselsheim

Telefon (06142) 93 54 0
Telefax (06142) 93 54 44

In Kooperation mit der

VX Groß-Gerauer und Rüsselsheimer Volksbank

Schwäbisch Hall Immobilien



Ehliyet ?

Yoğun kurslar:

LKW 14 günden itibaren

Terminler: 04.09.01
25.09.01



MB Actros'da öğrenim,
Türkçe yazılı imtihan mümkün!

ACADEMY

Fachschule Völkner

FFM, MTK und VB

Tel. (069) 76 75 38 24

Ultraschall ile kılılardan arınma

Belki dünyada kılılardan devamlı ve acısız arınmanın en iyi yöntemi.

Bir bölgenin tümü bir seansta. Bikini bölgesi, kol altı, kollar, bacaklar, yüz ve sırt (kadın ve erkeklerde).

- Koyu renkli cilt üzerinde koyu kıllar? Bizim için problem değil! -

La Siesta, Frankfurter Straße 41, 64347 Darmstadt-Griesheim

Telefon 06155 / 52 22 (ücretsiz bilgi belgeleri)

Hizmetimizi pazar gününde kullanabilirsiniz



Duyarlı davran ve tedbirini al. Kimse bu konu üzerine memnuniyetle konuşmuyor. Ama, ölüm halinde ailenizin üzerine ne gibi parasal yükümlülükler geliyor hiç düşündünüz mü? Sağlık yasaında sonra, sizin için özel bir ölüm sigortası vazgeçilmez oldu. Bu konuda bizden bilgi alın. Telefon: 0 69 / 2 97 04 80 Telefax: 0 69 / 29 70 48 22

Schwind

Frankfurter Bestattungskasse
Klingenstraße 24 • 60313 Frankfurt/Main

Uygun şartlarda iş sahibi olmak isteyenlere

Michelstadt'da açık artırma

Çok iyi mevkide otel ve lokanta tesisleri, bistro ve daireler dahil. Şehir merkezinde, arsa alanı 901 qm, 700 qm'yi aşkın iş yeri ve kullanım alanı, 7 / 10 değeri 924.000,- DM

Piyasa değeri için bilirkşi raporu hakkında ücretsiz bilgi için banka yetkilisine

Almanca danışabilirsiniz

Tel. 069 / 380 11 - 119

BAHÇE VE TATİL EVLERİ

35398 GIESSEN:
Gottlieb-Daimler-Str. 27 • Wal-Mart-Gelände • Tel./Fax 0641/63525
63584 GRÜNDAL-LIEBLOS:
Leipziger Str. 16 - gegenüber Möbel-Walther • Tel./Fax 06051/18176
64293 DARMSTADT:
Otto-Röhm-Str. 69 - gegenüber Hombach • Tel./Fax 06151/895797
65203 WIESBADEN:
Appellallee 69 • Wal-Mart-Gelände • Tel./Fax 0611/261373
http://www.salzberger.de

EVET, KALİTESİZ YAKA OLMAZSAZU TIRAK EDİYORUZ

Ücretsiz kataloglar: ☐ Bahçe evleri ☐ Tatil ve 24 qm'lik evler ☐ Konutlar

KINDERWAGEN VON HYUNDAI

Hyundai'dan çocuk arabaları.



Son fiyat
DM 42.990,-
dan itibaren

Yeni! Diesel olarak

Hyundai Trajet • Komple donanımlı Happy-Family Van • 7 koltuk • 4 Airbag • Klima • D4-Abgasnorm sayesinde bir defalık DM 600,- vergi tasarrufu • 3 sene / en fazla 100.000 km taşıt ve Mobilitäts-garantie *Araba ruhsatı en az 3 ay sizin üstünüzde olması lazım

Sizin Hyundai satış noktanız - danışmanlıkta yetki, hizmette kalite

AUTOHAUS AM OSTPARK GmbH

Ostparksstraße 25-29 • 60385 Frankfurt/Main

Telefon (069) 480 07 70 (Nähe Dippemess u. Elssporthalle)



OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımıza teşekkür ediyoruz. Toplum Gazetesi'ni kendi çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum Postfach 1133 63201 LANGEN Tel: 06103/52 560 Faks: 06103/ 92 92 25

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppellinalle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305
E-Mail: tkg-ffm@t-online.de
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nöte, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ataşehirler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : 110
İtfaiye-İlk Yardım: 112
Bilinmeyen Numara:
Almanya: 11833
Uluslararası: 11834

DIKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral:
Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/982608
Askerlik: 06131/982605
Vize-Evlenme: 06131/982603
Nöte-Tereke: 06131/982602
Nüfus: 06131/982600
Vatandaşlık: 06131/982602
Kasa: 06131/982604
Ataşehirler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Şahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşehirler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BUYUK CARSI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BUYUK CARSI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069/53059403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
BUYUK CARSI 65933 Frankfurt Griesheim. Larchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886
ALTUNDOLU MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
AYSE MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
MELTEM MARKET 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
GOK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3. Tel: 069-
ALIM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
ALIM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37. Tel: 069/234447
BEHRAM MARKET 1. 60599 Frankfurt. Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364. Tel: 069/738593
INTER MARKT 60326 Frankfurt. Kleyenstr. 70-72 Tel: 069/730433
GÜNAYDIN MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
BİZİM CARSI 60326 Frankfurt Kriegerstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
MEMO MARKET 2 60316 Frankfurt Bergerstr. 228 Tel: 069-94592177
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36. Tel: 069/430222
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256
REWE NAH. SINAN MARKET. 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416. Tel: 069-65303652
DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999
STAR SUPERMARKT 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29. Tel: 0171-6985656
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKET 65936 Frankfurt-Sossenheim. Schaumburgerstr. 65 Tel: 069/34826343
ERŞİN MARKET 65936 Fm.-Sossenheim. Westerbachstr. 273 a. Tel: 069/34826343
YAMAN GIDA 60488 Fm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
B. HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KEYSER MARKET. 60486 Frankfurt. Robert Mayerstr. 19. Tel: 069-771900
ARAS MARKET. 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 93. Tel: 069/70720298
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETUL MARKET 60385 Frankfurt. Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelesstr. 20 Tel: 069/6692776
ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neesbstr. 10. Tel: 069/46006655
SAYAR MARKET 65929 Fm.-Höchst Kasinosstr. 29 Tel: 069/306510
SAHAN MARKET 65929 Fm. Höchst. Kasinosstr. 11 A Tel: 069/309520
İSTANBUL FEINKOST 65929 Fm.-Höchst Emeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Fm.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/332854
OZTURK MARKET 65934 Fm./Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKET 65934 Fm.-Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ANADOLU KONAR MARKET 65934 Fm. Nied. Luttmerstr. 49 Tel: 069-38981610
MİDİ MARKET 65933 Frankfurt. Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655
GÜLCİÇEĞİ ANADOLU 65795 Hattersheim. Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669
DUZBAĞ MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5. Tel: 06190-5448
AYDOĞAN KARDEŞLER 60529 Fm.-Schwanheim. Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt-Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
TUNA MARKET 60528 Frankfurt. Adolf-Mierschstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25
NUR MARKET 60528 Frankfurt. Melibocusstr. 35. Tel: 069-96740699
BEREKET MARKET. 60386 Frankfurt. Fachfeldstr. 51-53. Tel: 069/418821
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/Am. Alt-Fechenheim 92. Tel: 069/427100
GÜLÜM MARKET. 60435 Frankfurt/Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKET. 60320 Frankfurt. Marbachweg 292. Tel: 069/56020977
KARADENİZ MARKET 65936 Frankfurt. Sossheimerweg 198. Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt. Göttenstr. 82. Tel: 069/30089952
ŞAHAN MARKET 60489 Frankfurt. Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278. 7895948
REYHAN MARKET 60439 Frankfurt. Niederußerlandstr. 143 Tel: 069-58707404
ÇİÇEK MARKET 60439 Frankfurt. Niederußerlandstr. 91. Tel: 069-
UMUT MARKET 60439 Frankfurt Thomas Mann-Str. 04 Tel: 0174-3994054

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
YIMPAŞ MAĞAZASI 63065 Offenbach Waldstr. 44-46 Tel: 069-800 753 33
KARDEŞLER GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinberggrund 17 Tel: 069/82 37 67 53
BAYRAM MARKET. 63065 Offenbach. Sandgasse 28-36. Tel: 069/886167
CAVUŞ BAKEREİ. 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach. Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820
YAZICI REİSEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160
CAN TICARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET-1 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 0172-6113355
BUHARA MARKET-2 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 0172-6113355
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach. Glashütter Weg 2. Tel: 06074/42809
NATUR MARKT. 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3. Tel: 06074/374838
UNLU GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
HALİDELER MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226
ŞİRİN ELEKTRO. 63263 Neu-Isenburg. Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET (1) 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/66092
ÇAKIR MARKET (2) 63303 Dreieich Berlinerring 3 Tel: 06103-312926
UGUR MARKET 63322 Rödermark. Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UGUR KEBAB. 63179 Oberhausen. Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
ORUÇ MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4. Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
TÜRKİYEM MARKET 63450 Hanau
ATAKAYALAR MARKET 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862
BEREKET MARKET 63452 Hanau Lamboyrstr. 63 Tel: 06181/181329
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Allstr. 8 Tel: 06181/254303
BAG MARKET. 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150
FATİHOĞLU MARKET 63454 Hanau. Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647
YEŞİL SAMSUN EKSPORT. 63450 Hanau. Hospitalstr. 4. Tel: 06181/257577
AC-EICHE. 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538
YENİ MERKEZ. 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054
KARADENİZ VERPACKUNG 63457 Hanau G.heim Anton Dunkelstr. 9a Tel: 06181-573450
KIO MARKET 63477 Maintal. Wilhelmsbaderstr. 5. Tel: 06181/45241
EURO MARKET 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10. Tel: 06181-498011
BUYUK CARSI 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023- 503311
BUYUK CARSI 63741 Aschaffenburg. Stengerstr. 15. Tel: 06021-480542
UTM MARKET. 63741 Aschaffenburg Müllerstr. 31. Tel: 06021-460015
MEDINE MARKET 63741 Aschaffenburg Schneidmühlweg 48. Tel: 06021-401393

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SÜPERMARKT 64625 Bensheim Berlirring 47. Tel: 06251-680781
DAMLA REİSEN 64646 Heppenheim. Lehrstr. 2-8. Starkenburg Pasajı Tel: 06252-913976
DEMİREL REİSEN 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 40. Tel: 06207-5186 veya 7719
İBO MARKET 69483 Waldmichelbach. Ludwigstr. 98. Tel: 06207-5505
GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470
ÄNDERUNGSSCH.ŞENKAL 64720 Michelstadt. Neutorstr. 23. Tel: 06061-72394

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

BİZİM MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589
CAN MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4. Tel: 06142/152014
TÜR REİSEN 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175
AYFER REİSEN 65428 Rüsselsheim. Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069
MEVLANA REİSEN 65428 Rüsselsheim. Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim. Marktplatz 5. Tel: 06142/82217
OZ ASIA MARKET 64521 Gross Gerau. Burnekerstr. 1. Tel: 06152/188941
YAVUZ MARKET. 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau. Walther Rathenaustr. 8. Tel: 06152-910759
YILDIRM MARKET 64390 Erzhhausen Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
YILDIRM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
MEGA MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 75 Tel: 06151-
GÜNAYDIN MARKET. 64807 Dieburg. Lagerhalle 15. Halle 5-6. Tel: 06071/823737

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 20. Tel: 0611-451112
GÜR REİSEN. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 23. Tel: 0611-408511
BUCAK MARKET. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 29. Tel: 0611-407769
GESCHENK PARADİS DİKKATLİ. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 7. Tel: 0611-409178
DBV+Commerzbank Agentur. 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541
GÜNAY MARKET. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894
MINI-MONI. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350
ASİL MARKET. 65183 Wiesbaden. Hellmündstr. 19. Tel: 0611-406684
COŞGUN MARKET. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. Tel: 0611-409420
DEĞERTAŞ MARKET. 65183 Wiesbaden. Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207
AYDIN MARKET. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-
DUR-AL MARKET. 65201 Wiesb. Schierstein. Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019
REİSEBÜRO SADI. 65203 Wiesb.-Biebrich. Stettinerstr. 10. Tel: 65135
YILDIRM MARKET. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 18. Tel: 0611-400213
NURTEK REİSEN. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361
VATAN MARKET (2) Wiesbaden-Mainz Kastel. Lorenz-Schollstr. 1. Tel: 06134-62955
FAHRSCHEULE AKTAN 65195 Wiesbaden Werderstr. 13. Tel: 0611-
V.I.P. REİSEN 65183 Wiesbaden Sedenplatz 1. Tel: 0611-
BERGKIRCHELADEN 65183 Wiesbaden Wegbergasse 58 Tel: 0611- 377372
KALE HANDELS-GMBH 65189 Wiesbaden Weidenbornstr. 4 Tel: 0611- 7239351

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG ve YÖRESİ

BURO SAŞMAZ 35630 Ehringhausen Kolscherhauser 19. Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TÜRKHAN SUPERMARKT 35390 Giessen Ederstr. 4. Tel: 0641/390161
TÜRKHAN KEBABHAUS 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827
TURGUT OZTOUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1. Tel: 0641/77545
SÜMER MARKET. 35745 Herbörn Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934
DİDEM TÜR. 35745 Herbörn. Am Hintersand 6. Tel: 02772/42612
REİSEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
REİSEBÜRO DEDE. 35683 Dillenburg. Tel: 02771-23741
REİSEBÜRO BIRKAN. 35683 Dillenburg. Tel: 02771-261155
AKYIGIT MARKET 35683 Dillenburg. Tel: 02771/7910
BABA MARKET. 35764 Sinn. Tel: 02772-81349
HALK MARKET. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-33388
TUNA MARKET. 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441-
KAYA MARKET. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-32127
KARADENİZ FIRIN. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31082
REİSEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
VITA ECZANESİ. 35576 Wetzlar. Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
REİSEBÜRO YEŞİL MALATYA. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31043
REİSEBÜRO-BIRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYUZ REİSEN 57078 Siegen. Bahnstr. 15. Tel: 0271/86889 veya 8708180
YÜKSELÖĞLU UNAL MEZBAHA. 57072 Siegen. Schlachthaus Tel: 0271/332840
YILMAZ REİSEN 35708 Haiger Kuhlhausstr. 11. Tel: 02773-73204
YÜZERLER FEINKOST 35457 Lollar Marburgerstr. 59 Tel: 06406-71206
YÜZERLER FEINKOST 35457 Lollar. Kirchgarten 1. Tel: 06406-831912

2. "TÜRKÇE ŞİİR YARIŞMASI"

Almanya'da yaşayan ve sesini bu alanda henüz duyuramamış yetenekli şiir dostlarını gün ışığına çıkartmak amacıyla geçtiğimiz yıl düzenlediğimiz "Türkçe Şiir Yarışması"nın gördüğü ilgi, bizleri çok cesaretlendirdi. Aşırı istek doğrultusunda benzeri bir yarışmayı bu yıl da yapmaya karar verdik. Buna göre, Türkçe Şiir Yarışması'na katılmak isteyenlerin aşağıdaki koşullara mutlaka uyması gerekiyor: - Yarışma:

- 1) Doğa ve İnsan Sevgisi
- 2) Almanya ve Yabanda Yaşam
- 3) Türkiye, Sıla ve Özlem
- 4) Dostluk, Dayanışma, Aşk ve Sevgi

gibi konuları içermektedir.

- Bu dallar için en fazla 2'şer şiir, ancak en fazla 3 dalda eser gönderme hakkı vardır. Yarışmaya katılacak eserler özel bir uzman jüri tarafından değerlendirilecektir.

- **EL YAZISIYLA GÖNDERİLEN, AÇIK ADRESİ BELLİ OLMAYAN VEYA KOŞULLARDAN BİRİNİ YERİNE GETİRMEYEN ESERLER DEĞERLENDİRMEYE KESİNLİKLE ALINMAYACAKTIR.**

- Türkçe'nin doğru kullanımı, dilbilgisi kuralları önem taşımaktadır. Her katılan kişi, şiirinin içeriğini (örneğin Doğa... veya Sevgi... gibi) yazmak ve bir de kısa özgeçmişini eklemek zorundadır.

Toplum Zeitung "Türkçe Şiir"
Postfach 11 33 63201 LANGEN/H.

Geniş bilgi için Tel: 06103-52560 - 0172-6083525

280 cm eninde, bu muhteşem mutfak takımın, fotoğrafta görülen tüm elektrikli donanımı ile birlikte eve teslim fiyatı



ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Mutfakta mutluluk kaynağının adıdır. Mutfağınızı cazip fiyat ve kaliteli servis ile yenileyerek mutluluğunuzu pekiştirmeye ne dersiniz?

Mutfağınızı döşemeye hazırız.
Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Römerstr. 7 . 63450 HANAU
Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Siemens, Bauknecht, AEG,
Beko marka beyaz eşya
ürünlerimiz, süper uygun
fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından
tanıyın. Fiyat ve kalite açısından
farkımızı kendi gözlerinizle görün.

Her türlü ihtiyaç için
çok uygun şartlarla...

Kredi

- Düşük faiz
- Ödeme gücünüze uygun taksit
- A'dan Z'ye komple hizmet.
- Kefilsiz, komisyonsuz
- Borçlarınız kapatılır, üstü verilir

%5,75*
ab
*eff. 5,9%, Laufz. 12 Mon., ohne RSV, Stand 06/01

Kredi ciddi iştir. Uzmanlık ister.
Bize danışın, Siz de yararlanın.

Finanz Danışmanınız



Dipl.- Ing. Mehmet Kuşçu
Lautenschlägerstr. 23 63450 HANAU
Tel: 06181 / 25 25 12
Faks: 06181 / 21 563
Mobil Tel: 0172 / 66 64 615

digitürk temsilciliği de yapan
Dipl. Ing. Mehmet Kuşçu diyor ki;

Futbol, digitürk'te izlenir

Futbolun zevkini arayanlar için....



Marburg Helmut Kohl'e "Savigny Ödülü" verilmesine tepkiler var

Marburg, Philipps Üniversitesi'nin geleneksel "Savigny Ödülü" bu yıl, eski başbakanlardan Helmut Kohl'e (sağda) layık görüldü ancak özelliği öğrenci kesiminden bu karara yoğun tepkiler doğdu. Dekanın bu ödülü kime layık göreceği konusunda tek başına karar verdiğini, bunun da yanlış olduğunu söyleyen öğrenci birliği temsilcileri, "Bağış skandalı yüzünden itibar kaybeden Helmut Kohl'e verilecek bu ödül de bir bağıştır. Hukukla bağdaşmaz," görüşünü temsil ediyor. Üniversite tarafından yapılan açıklamaya göre Hristiyan Demokrat politikacı Kohl'ün 10 bin Mark tutarındaki bu ödülü almasında, iki Almanya'nın birleşmesine olan yoğun katkıları önemli rol oynadı. Üniversite açıklamasında Helmut Kohl ayrıca "Birliğin Babası" olarak adlandırılıyor ve ödül 25 Eylül tarihinde yapılacak özel bir törende Helmut Kohl'e takdir edilecek. Eşinin intiharından ardından ilk kez kamuoyuna çıkmış olacak olan Kohl hakkındaki övücü konuşmayı ise, eski cumhurbaşkanlarından Roman Herzog yapacak. Ödül konu Carl von Savigny, 1779-1861 yılları arasında yaşamış olan Marburglu bir hukukçu ve "Savigny Ödülü" 2 yıldan bu yana veriliyor. Kohl, para ödülünü üniversite kütüphanesine bağışlayacak.

Ehliyette yabancıya eşitlik hakkı

Almanya'da bir yabancı, ehliyet kaybediği için aracını bu vesilesiz sürmesinin yasalara ters düşmeyeceği ve bu yüzden o kişinin cezalandırılmaya cağı açıklandı. Federal Temyiz Mahkemesi'ne kararda uzanan bu dava konusunda göre, yasalar, Alman veya yabancı ayrımı gözetmiyor ve o kişinin cezalandırılmadan önce, beyanına inanmadığı takdirde mutlaka "ehliyetinin hiç olmadığını" kanıtlaması gerekiyor. Karar no: (AZ: BGH 4 StR 179/00)

AYGÜN Market
Hainstr. 55
35216 BIEDENKOPF
06461 - 92 68 40

SÜRGÜN Market
Hermann-Löns-Str. 2 A
35260 STADTHALLENDORF
06428 - 44 16 51

TURHAN Market
Eder Str. 14-20
35390 GIESSEN
0641 - 39 01 61

YÜSÜN Market
Marburger Str. 78
35457 LOLLAR
06406 - 20 48

OSMAN Market
Bahnhofstr. 31
35576 WETZLAR
06441 - 44 99 17

BERK Market
Otfrid-von-Weigenburg-Str. 22
36043 FULDA
0661 - 60 75 35

HUZUR Market
Waldhilsheim Str. 13
55545 BAD KREUZNACH
0671 - 9208 948

MEMO Market
Berger Str. 228
60318 FRANKFURT
069 - 49 30 333

BİZİM ÇARŞI
Kriegstr. 51
60326 FRANKFURT
069 - 97 39 29 29

Supermarkt am WALD
Rombgstr. 71
65931 FRANKFURT
069 - 36 00 98 89

ŞAHAN Market
Kasinostr. 11 a
65929 FRANKFURT
069 - 33 09 36 70

KUCUN Market
Limburger Str. 53 a
65510 IDSTEIN
06126 - 86 58

ÖZYİĞİT Market
Rüsselsheimer Str. 40
65451 KELSTERBACH
06107 - 56 00

DUR-AL Market
Hüttenstr. 12
65201 WIESBADEN
0611 - 92 00 019

KALE Handels-GmbH
Weidenbornstr. 4
65189 WIESBADEN
0611 - 72 39 351

BERGKIRSCH LADEN
Webergasse 58
65183 WIESBADEN
0611 - 37 73 72

KARADAŞ Market
Obergasse 4
64823 GROSS-UMSTADT
0678 - 72 542

GÜNAYDIN Markt
Industriestr. 15
64807 DIEBURG
06071 - 82 37 37

BUKET Market
Bahnstr. 18 B
63906 ERLNBACH
09372 - 13 55 16

BÜYÜK ÇARŞI
Stenger Str. 15
63741 ASCHAFFENBURG
06021 - 48 05 42

AYDIN Market
Marktplatz 2
63599 BIEBERGEMÜND
06050 - 85 94

İKİZLER Market
Altstr. 8
63450 HANAU
06181 - 25 43 03

GÜNAYDIN Market
Darmstädter Str. 1
63225 LANGEN
06103 - 92 81 38

VATAN Market
Justus-von-Liebich-Str. 1
63128 DIETZENBACH
06074 - 82 21 19

susuzluğunuzu gidermek için...

yaz özel fiyatı

6 x 1,5 Litre şişe birarada



4,95 DM

TEK ŞİŞE 0,99 DM



„SUSADIKÇA“
BUZ GİBİ SOĞUK İÇİN
Afiyet olsun...



8,95 DM

TEK ŞİŞE 1,79 DM

ALİM Market
Münchener Str. 37-51
60329 FRANKFURT
069 - 27 13 46 90

STAR Market
Wächtersbacher Str. 29
60386 FRANKFURT
069 - 40 89 67 39

SÖNMEZ Market
Ben-Gurion-Ring 56
60437 FRANKFURT
069 - 50 76 999

REYHAN Market
Niederurseler-Land-Str. 143
60439 FRANKFURT
069 - 58 70 74 04

ŞAHAN Market
Alt Rödelheim 16
60489 FRANKFURT
069 - 78 42 78

BOĞAZIÇI Market
Pfingstweide 5
61169 FRIEDBERG
06031 - 90 19